



DOREL FRANCE S.A.S.  
Z.I. - 9 bd du Poitou  
BP 905  
49309 Cholet Cedex  
FRANCE

DOREL BENELUX  
P.O. Box 6071  
5700 ET Helmond  
NEDERLAND

DOREL UK Ltd.  
2nd Floor, Building 4  
Imperial Place  
Maxwell Road  
Borehamwood, Herts  
WD6 1JN  
UNITED KINGDOM

DOREL GERMANY GMBH  
Augustinusstraße 9 c  
D-50226 Frechen-Königsdorf  
DEUTSCHLAND

DOREL ITALIA S.P.A.  
Via Verdi, 14  
24060 Telgate (BG)  
ITALIA

DOREL HISPANIA S.A.U.  
Edificio Barcelona Moda  
Centre  
Ronda Maiols, 1  
Planta 4ª,  
Locales 401 - 403 - 405  
08192 Sant Quirze del Vallès  
ESPAÑA

DOREL PORTUGAL  
Rua Pedro Dias, 25  
4480-614 Rio Mau (VDC)  
PORTUGAL

DOREL JUVENILE  
SWITZERLAND S.A.  
Chemin de la Colice 4  
1023 Crissier  
SWITZERLAND / SUISSE

DOREL POLSKA Sp. z o.o.  
Innowacyjna 8  
41-208 Sosnowiec  
POLAND

014802081

EN Non-contractional photos **RU** Фотография может отличаться от товара **TR** Fotoğrafılar bağlayıcı değildir **DE** Fotos nicht bindend  
**HR** Neobvezujuće fotografije **SK** Skutočnú fotografiu môžete od výrobca čerpať od vyobrazeného **IT** **BG** Извъндоговорни снимки **UK** Фотографії, які не  
твгнуть договірних зобов'язань **HU** Tút a képeken nem kötelező a terméknek megfelelni **SI** Neobvezujočne fotografije **ET** Lepindoleviseid pildid **CS** Nesmluvní foto-  
grafie **EL** Οι εικόνες που χρησιμοποιούνται στον παρόντα οδηγό, είναι απεικονιστικές και δεν εγγυώνται να αντιστοιχούν από το προϊόντακό τροχού  
**RO** În funcție de model **HE** לציור איננו מחייב **AR** الصور غير ملزمة



## AxisFix

61 cm-105 cm



**EN** Congratulations on your purchase.

For the maximum protection and comfort of your child, it is essential that you read through the entire manual carefully and follow all instructions.

**RU** Поздравляем Вас с покупкой.

Для максимальной защиты и комфорта вашего ребенка важно прочитать всю инструкцию и следовать всем рекомендациям.

**TR** Satın aldığınız bu ürün için sizi tebrik ederiz.

Çocuğunuza maksimum koruma ve ideal konforu sağlamak için, tüm kılavuzu dikkatlice okumanız ve tüm talimatlara uymanız şarttır.

**DE** Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem Kauf.

Zum besten Schutz und optimalen Komfort Ihres Babys ist es wichtig, die Gebrauchsanweisung vollständig und sorgfältig zu lesen und zu beachten.

**HR** Čestitamo vam na kupnji.

Da biste djetetu zajamčili maksimalnu zaštitu i udobnost, morate pažljivo pročitati cijeli priručnik i slijediti sve upute.

**SK** Blahoželáme k nákupu.

Aby vaše dieťa malo maximálnu ochranu a pohodlie, je potrebné prečítať si pozorne celú príručku a dodržiavať všetky pokyny.

**BG** Поздравления за Вашата покупка.

За максимална защита и комфорт на Вашето дете, непременно прочетете внимателно цялото ръководство и следвайте всички инструкции.

**UK** Вітаємо Вас з покупкою.

Для максимального захисту і комфорту вашої дитини важливо, щоб ви прочитали всю інструкцію і слідували всім рекомендаціям.

**HU** Gratulálunk vásasztásához.

Gyermekekének maximális védelme és optimális kényelme érdekében rendkívüli fontos, hogy figyelmesen elolvassa a kézikönyv egészét, és kövesse a benne szereplő utasításokat.

**SL** Čestitke za vaš nakup.

Da bi vašemu otroku omogočili največjo možno zaščito in optimalno udobje, je bistvenega pomena, da pozorno preberete celoten priručnik in upoštevate vsa navodila.





### ET Õnnitleme teid ostu puhul.

Lapse maksimaalse kaitse ja mugavuse tagamiseks tutvuge hoolikalt kogu kasutusjuhendiga ja järgige kõiki juhiseid.

### CS Gratulujeme k zakoupení vašeho výrobku.

V zájmu zajištění maximální ochrany a optimálního pohodlí vašeho dítěte je důležité, abyste si celou příručku podrobně přečetli a dodrželi všechny uvedené pokyny.

### EL Συγχαρητήρια για την αγορά σας.

Για την εξασφάλιση της μέγιστης δυνατής προστασίας και των υψηλών επιπέδων άνεσης του μωρού σας, σας συνιστούμε να διαβάσετε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο και να τηρείτε όλες τις οδηγίες που αναγράφονται σε αυτό.

### RO Felicitări pentru achiziționarea produsului.

Este foarte important să citiți cu atenție întregul manual și să respectați instrucțiunile, pentru a asigura copilului dumneavoastră maximul de protecție și de confort.

### HE

ברכותנו על רכישתך  
להגנה מקסימלית ולנוחות ילדך, יש לקרוא בזהירות הוראות אלה במלואן ולפעול בהתאם להנחיות המלאות.

### AR

نهنك على شرائك هذا المنتج.  
لتأمين أقصى حماية وراحة لطفلك، من الأساسى أن تقوم بقراءة الدليل بأكمله بانتباه واتباع كافة التعليمات.



## EN

AxissFix is one of the first car seats that complies with the new European regulation i-Size R129, active from July 2013. i-Size aims at increasing children safety in car by promoting UNIVERSAL ISOFIX installation, by supporting rearward-facing travel up to minimum 15 months, by improving protection for head and neck. To learn more on i-Size, please connect on the website [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)

## RU

AxissFix является одним из детских автокресел, соответствующий новым европейским нормам i-Size R129, вступившим в силу с июля 2013 года. Стандарты i-Size направлены на повышение безопасности детей в автомобиле путем стимулирования повсеместной установки систем ISOFIX, введения общего правила перевозки детей в положении лицом назад до возраста как минимум 15 месяцев для лучшей защиты головы и шеи. Чтобы узнать больше о нормах i-Size, посетите наш сайт [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)

## TR

AxissFix, Temmuz 2013'ten itibaren geçerli olan yeni Avrupa yönetmeliği i-Size R129'a uygun ilk araç koltuklarından biridir. i-Size UNIVERSAL ISOFIX bağlantısını teşvik ederek, minimum 15 aya kadar sürüş yönünün tersine seyahati destekleyerek, kafa ve boyun korumasını iyileştirerek araç içinde çocuk emniyetini artırmayı amaçlamaktadır. i-Size hakkında daha fazla bilgi için, lütfen [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com) internet sitesini ziyaret edin

## DE

AxissFix ist einer der ersten Kinderautositze, der die Anforderungen der seit Juli 2013 geltenden EU-Regelung i-Size R129 einhält. i-Size möchte die Sicherheit von Kindern in Fahrzeugen verbessern und sieht hierfür die Nutzung von UNIVERSAL ISOFIX-Kindersitzen, den rückwärts gerichteten Transport von Kindern bis zu einem Alter von 15 Monaten sowie die Optimierung des Kopf- und Halsschutzes vor. Weitere Informationen zu i-Size finden Sie auf der Website [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)



## HR

AxissFix je jedna od prvih autosjedalica koja je u skladu s novim europskim propisom i-Size R129, na snazi od srpnja 2013. Svrha i-Size je povećanje sigurnosti djece u automobilu promicanjem UNIVERSAL ISOFIX-a i putovanja u smjeru suprotnom od smjera vožnje do najmanje 15 mjeseci te poboljšanja zaštite za glavu i vrat. Kako biste saznali više o i-Size, posjetite internetsku stranicu [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)

## SK

AxissFix je jedna z prvých autosedačiek, ktorá je v súlade s novou európskou smernicou i-Size R129, platnou od júla 2013. Účelom smernice i-Size je zvýšiť bezpečnosť dieťaťa v aute propagáciou inštalácie systému UNIVERSAL ISOFIX, podporou umiestňovania sedačky proti smeru jazdy do minimálne 15 mesiacov veku dieťaťa a zlepšením ochrany hlavy a krku. Detaily smernice i-Size nájdete na webovej stránke [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)

## BG

AxissFix е едно от първите столчета за кола, което отговаря на новото Европейско изискване i-Size R129, валидно от Юли 2013. i-Size има за цел да увеличи безопасността на децата в автомобила, чрез инсталацията UNIVERSAL ISOFIX, насърчавайки обратното поставяне на столчето за деца до минимум 15 месеца, чрез повишаване на защитата за главата и врата. За повече информация относно i-Size, моля посетете уеб-сайта ни [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)

## UK

AxissFix є одним із перших дитячих автокрісел, що відповідають новим європейським нормам i-Size R129, що вступили в силу з липня 2013 року. Стандарти i-Size спрямовані на підвищення безпеки дітей в автомобілі шляхом стимулювання повсюдної установки систем ISOFIX, введення загального правила перевезення дітей в положенні обличчям назад до віку щонайменше 15 місяців для кращого захисту голови і шиї. Щоб дізнатися більше про норми i-Size, відвідайте наш сайт [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)



## HU

Az AxissFix az egyik első olyan autós ülés, amely megfelel a 2013. júliusától érvényben lévő európai i-Size R129 sz. szabályozásnak. Az i-Size célja a gyermekek biztonságának fokozása a gépkocsiban az UNIVERZÁLIS ISOFIX telepítés elterjesztése révén, lehetővé téve a menetiránynak háttal történő utazást legalább 15 hónapos korig, a fej és a nyak védelmének fokozásával. Ha többet szeretne tudni az i-Size szabályozásról, keresse fel a [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com) webhelyet

## SL

AxissFix je eden izmed prvih avtomobilskih sedežev, ki je skladen z novo evropsko uredbo i-Size R129, veljavno od julija 2013. Namen te uredbe je povečati varnost otrok v avtomobilu s spodbujanjem UNIVERZALNE namestitve ISOFIX, z zavzemanjem za uporabo otroških avto sedežev, obrnjenih nasproti smeri vožnje, do najmanj 15 mesecev starosti in z izboljšanjem zaščite glavnice in vratu. Več informacij o i-Size poiščite na spletni strani [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)

## ET

AxissFix on üks esimestest turvatoolidest, mis on kooskõlas Euroopa standardiga i-Size R129, mis jõustus juulis 2013. i-Size'i eesmärk on suurendada laste turvalisust autos UNIVERSAALSE ISOFIXi paigaldamise kaudu ning toetades seljaga sõidu suunas reisimist kuni 15 kuu vanustel lastel, täiustades pea ja kaela kaitset. i-Size'i kohta lisateabe saamiseks võtke ühendust veebilehel [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)

## CS

AxissFix je jedna z prvních autosedaček, která vyhovuje novému evropskému předpisu i-Size R129 platnému od července 2013. Cílem i-Size je zvýšit bezpečnost dětí ve vozidle podporou instalace UNIVERZÁLNÍHO SYSTÉMU ISOFIX, převozu dětí až do 15 měsíce věku proti směru jízdy a zlepšením ochrany hlavy a krku. Více podrobností o i-Size se dozvíte na webových stránkách [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)



## EL

Το παιδικό κάθισμα AxissFix είναι ένα από τα πρώτα παιδικά καθίσματα που τηρεί πλήρως τις απαιτήσεις του Ευρωπαϊκού Κανονισμού i-Size R129, ο οποίος τέθηκε σε εφαρμογή τον Ιούλιο του 2013. Ο κανονισμός i-Size αποσκοπεί στην ενίσχυση της ασφάλειας των παιδιών στο αυτοκίνητο προωθώντας την εγκατάσταση του πρότυπου UNIVERSAL ISOFIX, το οποίο υποστηρίζει την μετακίνηση με πρόσωπο προς τα πίσω για παιδιά ηλικίας τουλάχιστον έως 15 μηνών, βελτιώνοντας έτσι την προστασία για το κεφάλι και τον αυχένα. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τον κανονισμό i-Size, παρακαλούμε επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)

## RO

AxissFix este unul din primele scaune auto care corespunde noii norme europene i-Size R129, intrată în vigoare din 2013. Obiectivul i-Size este de a crește siguranța copiilor în mașină prin promovarea montării UNIVERSAL ISOFIX, prin susținerea călătoriei în poziție opusă sensului de mers până la minim 15 luni prin îmbunătățirea protecției pentru cap și gât. Pentru a afla mai multe despre i-Size, vă rugăm să vă conectați pe pagina web [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)

## HE

AxissFix הוא אחד ממושבי הבטיחות הראשונים, העומדים בדרישה הרגולטורית האירופאית החדשה i-Size R129, שנכנסה לתוקף מיולי 2013. מטרת i-Size היא בהעלאת ביטוח הילדים במכוניות על ידי קידום התקנת ISOFIX UNIVERSAL, ועידוד לנסיעה כשהמושב פונה לאחור לפחות עד לגיל 15 חודש המביא לשיפור ההגנה על הראש והצוואר.

על מנת ללמוד עוד על יתרונות i-Size, הכנס לאתר החברה: [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)

## AR

AxissFix هو أحد أوائل مقاعد السيارات المتوافقة مع التعليمات الأوروبية الجديدة i-Size R129، التي بدأ سريان مفعولها شهر يوليو 2013. تهدف الـ i-Size إلى الزيادة من سلامة الأطفال داخل السيارة من خلال التشجيع على تثبيت الـ ISOFIX العالمي، ودعم السفر في الوضعية المواجهة للخلف حتى بلوغ الـ 15 شهرا على الأقل و التحسين من حماية الرأس و الرقبة. لقراءة المزيد عن الـ i-Size، يرجى زيارة الموقع: [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)



## EN

This car seat is installed by connecting the two ISOFIX connectors and webbing "TOP TETHER" in the anchorage ISOFIX points of the vehicle.

## RU

Это автокресло устанавливается путем защелкивания двух зажимов ISOFIX и фиксирующего ремня «TOP TETHER» в точках крепления ISOFIX в автомобиле.

## TR

Çocuk koltuğu, iki ISOFIX bağlantısı ve "TOP TETHER" kemer kayışı aracın ISOFIX noktalarına bağlanarak monte edilir.

## DE

Dieser Autositz wird durch die Verbindung der 2 ISOFIX-Verankerungen und des Top Tether-Gurtes mit den ISOFIX-Halteösen des Fahrzeugs befestigt.

## HR

Ova autosjedalica se postavlja spajanjem dva ISOFIX priključka i remena gornje spone u ISOFIX točke učvršćivanja na vozilu.

## SK

Táto detská sedačka sa inštaluje spojením dvoch upínacích spôn ISOFIX a pásov "TOP TETHER" v upnutí ISOFIX bodov vozidla.

## BG

Това детско столче за кола се монтира чрез свързване на двата ISOFIX конектора и TOP TETHER ремъци в точките за закрепване ISOFIX на превозното средство.

## UK

Це дитяче крісло встановлюється шляхом замикання двох кліпс ISOFIX і фіксуючого ремня «TOP-TETHER» в точках кріплення ISOFIX в автомобілі.

## HU

Az autós gyerekülés beszereléséhez csatlakoztassa a két ISOFIX csatlakozót és a "TOP TETHER" felső hevedert a gépkocsi ISOFIX rögzítési pontjaihoz.



## SL

Ta otroški avto sedež namestite s povezavo 2 ISOFIX zaskočnih ročic in zgornjega pritrdilnega traku (Top Tether) z ISOFIX pritrdilnimi točkami v vozilu.

## ET

See turvatool paigaldatakse kahe ISOFIX-ühendusega ja rihmaga "TOP TETHER" sõiduki ankurdatud ISOFIX-punktide külge.

## CS

Tato autosedačka se instaluje připojením dvou konektorů ISOFIX a uchycením "TOP TETHER" (horního popruhu) do upínacích bodů ISOFIX ve vozidle.

## EL

Συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης για να βρείτε τη θέση των σημείων αγκύρωσης και περαιτέρω πληροφορίες για την εγκατάσταση του παιδικού καθίσματος στο όχημα.

## RO

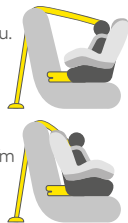
Acest scaun auto este instalat prin conectarea celor doi conectori ISOFIX și a chingilor «TOP TETHER», în punctele de ancorare ISOFIX ale vehiculului.

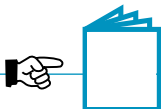
## HE

התקנת מושב זה מתבצעת על ידי חיבור 2 מחברי ISOFIX ועיגון הרצועה העליונה בנקודת ISOFIX של הרכב.

## AR

يتم تثبيت مقعد السيارة هذا عن طريق ربط الوصلات ISOFIX و حزام "TOP TETHER" بنقاط التثبيت ISOFIX بالسيارة.





## EN

Consult the “Car Fitting List” (list of compatible vehicles) provided with the seat to check the compatibility between the car seat and the vehicle. An updated list is available on the website [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)

## RU

Чтобы убедиться, что автокресло подходит к Вашему автомобилю, см. «Car Fitting List» (список совместимых транспортных средств), который поставляется в комплекте с автокреслом. Обновленный список см. на сайте [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)

## TR

Çocuk koltuğu ile aracın uygunluğunu kontrol etmek için çocuk koltuğuyla birlikte temin edilen “Car Fitting List”ne (uyumlu araçların listesi) başvurun. [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com) internet adresinden güncel listeye ulaşılabilir

## DE

Bitte überprüfen Sie anhand der dem Sitz beiliegenden „Car Fitting“-Liste (Liste der kompatiblen Fahrzeuge) die Kompatibilität von Autositz und Fahrzeug. Eine aktualisierte Liste ist ebenfalls auf der Internetseite [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com) erhältlich

## HR

Konzultirajte «car fitting list» (popis kompatibilnih vozila) koji je dostavljen s autosjedalicom kako biste provjerili kompatibilnost između autosjedalice i vozila. Ažurirani popis je dostupan na internetskoj stranici [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)

## SK

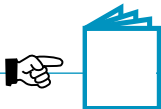
Podľa priloženého «Car Fitting List» (zoznam kompatibilných vozidiel) môžete skontrolovať kompatibilitu autosedačky a vozidla. Aktuálny zoznam je k dispozícii na webovej stránke [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)

## BG

Разгледайте Списъка на съвместимите превозни средства, за да проверите съвместимостта между столчето и превозното средство. Актуален списък ще намерите в уеб-сайта ни [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)

## UK

Щоб переконатися, що дитяче крісло підходить до вашого автомобіля, див. «Список пристосованих авто» (список сумісних транспортних засобів), який поставляється в комплекті з автокріслом. Оновлений перелік див. на сайті [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)



## HU

Tanulmányozza a gyereküléshez mellékelt "Car hogy ellenőrizze az autós gyerekülés és az autó kompatibilitását. A frissített listát megtalálja weboldalunkon [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)

## SL

Oglejte si "Car Fitting List" (seznam združljivih vozil), ki je priložen otroškemu avto sedežu, da preverite združljivost otroškega sedeža z vašim vozilom. Posodobljen seznam je na voljo na spletni strani [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)

## ET

Vaadake «Car Fitting List» (sobivate sõidukite nimekirj), mis on tooliga kaasas, et kontrollida turvatoolide ja sõidukite sobivust üksteisega. Värske nimekirj on saadaval meie veebilehel [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)

## CS

Přečtěte si „Car Fitting List“ (seznam kompatibilních vozidel dodaný s autosedačkou, kde si ověříte kompatibilitu mezi autosedačkou a vozidlem. Aktualizovaný seznam je k dispozici na webových stránkách [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)

## EL

Συμβουλευτείτε τον «Κατάλογο Εγκεκριμένων Αυτοκινήτων» (κατάλογος συμβατών οχημάτων) που σας παρέχεται με το παιδικό κάθισμα προκειμένου να ελέγξετε τη συμβατότητα του παιδικού καθίσματος και του οχήματος. Ένας πλήρως ενημερωμένος κατάλογος είναι διαθέσιμος στην ιστοσελίδα μας [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)

## RO

Consultați «Listă accesorii mașină» (lista de vehicule compatibile) furnizată împreună cu scaunul, pentru a verifica compatibilitatea dintre scaunul auto și vehicul. O listă actualizată este disponibilă pe site-ul [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)

## HE

כדי לודא את התאימות של מושב הבטיחות למכוניתך, נא לעיין ב"רשימת כלי רכב מתאימים" (רשימה של כלי רכב תואמים). רשימה מעודכנת זמינה באתר הבית שכתובתו [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)

## AR

راجع قائمة "Car Fitting List" (وهي قائمة بالسيارات المتوافقة) المرفقة مع المقعد للتأكد من ملائمة مقعد الطفل مع السيارة. ويمكن الاطلاع على قائمة محدثة عبر الموقع الإلكتروني [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)



## EN

Consult the vehicle manual to find the location of ISOFIX anchorages and more information about installing the carseat in the vehicle.

## RU

Чтобы найти расположение креплений ISOFIX и более подробную информацию об установке сиденья в автомобиле, обратитесь к справочнику по эксплуатации транспортного средства.

## TR

ISOFIX bağlantı noktalarının yerlerini bulmak ve araçtaki araç koltuğunun montajı ile ilgili daha fazla bilgi almak için araç kılavuzuna başvurun.

## DE

Bitte konsultieren Sie das Fahrzeughandbuch, um sich über die Lage der ISOFIX-Halteösen zu informieren und zusätzliche Informationen zum Einbau des Sitzes im Fahrzeug zu erhalten.

## HR

Konzultirajte priručnik vozila kako biste pronašli ISOFIX točke ušvrščivanja i dodatne informacija o postavljanju autosjedalice u vozilo.

## SK

V príručke vozidla nájdete upínacie body ISOFIX a ďalšie informácie o inštalácii autosedačky do vozidla.

## BG

Консултирайте се с ръководството за експлоатация на превозното средство относно това къде се намират точките за закрепване ISOFIX и за повече информация относно монтирането на столчето в превозното средство.

## UK

Щоб знайти розташування кріплень ISOFIX і більш докладну інформацію про встановлення крісла в автомобілі, зверніться до довідника з експлуатації транспортного засобу.

## HU

A gyerekülés beszerelésével kapcsolatos bővebb információkért, valamint az ISOFIX rögzítési pontok megtalálásáért tanulmányozza az autó kézikönyvét.



## SL

Oglejte si priročnik za uporabo vašega vozila, da najdete ISOFIX pritrilne točke in še več informacij o namestitvi otroškega avto sedeža v vozilo.

## ET

Vaadake sõiduki kasutusjuhendist, kus asuvad ISOFIX-ankrud, ja otsige lisateavet turvatooli sõidukisse paigaldamise kohta.

## CS

Přečtěte si návod k vozidlu, kde naleznete umístění upevňovacích bodů ISOFIX a další informace o instalaci autosedačky do vozidla.

## EL

Συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης για να βρείτε τη θέση των σημείων αγκύρωσης και περαιτέρω πληροφορίες για την εγκατάσταση του παιδικού καθίσματος στο όχημα.

## RO

Consultați manualul vehiculului pentru a găsi locația punctelor de ancorare ISOFIX și mai multe informații despre instalarea scaunului auto în vehicul.

## HE

יש לעיין במדריך הרכב כדי למצוא את מיקום נקודות העיגון ISOFIX ומידע נוסף על התקנת מושב הבטיחות בתוך המכונית.

## AR

راجع دليل السيارة للتعرف على أماكن نقاط تثبيت ISOFIX إلى جانب مزيد من المعلومات حول تثبيت مقعد الطفل في السيارة.

- EN Instructions for use / Warranty  
RU Инструкция по применению / Гарантия  
TR Kullanım talimatları / Garanti  
DE Gebrauchsanweisung / Garantie  
HR Uputstvo za uporabu / Jamstvo  
SK Inštrukcie na použitie / Záruka  
BG Инструкции за употреба / Гаранция  
UK Інструкція по застосуванню / Гарантія  
HU Használati utasítások / Garancia  
SL Navodila za uporabo / Garancija  
ET Kasutusjuhend / Garantii  
CZ Instrukce k použití / Záruka  
EL Οδηγίες Χρήσεως / Εγγύηση  
RO Instrucțiuni de utilizare / Garanție  
HE אחריות / הוראות שימוש  
AR ضمان / تعليمات الإستعمال





EN ISOFIX

RU ISOFIX

TR ISOFIX

DE ISOFIX

HR ISOFIX

SK ISOFIX

BG ISOFIX

UK ISOFIX

HU ISOFIX

SL ISOFIX

ET ISOFIX

CS ISOFIX

EL ISOFIX

RO ISOFIX

HE ISOFIX

AR ISOFIX



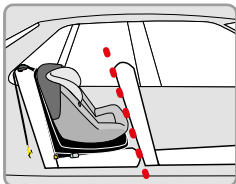
[www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)



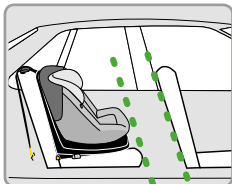
①



②



✘ NO



✔ OK



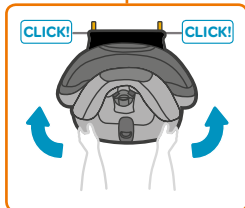
3



4



5



6



✗ NO

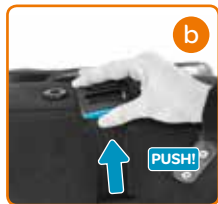


✓ OK



X2

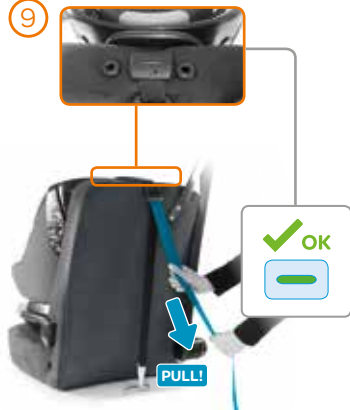
7



8



9



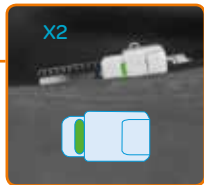
10





TOP TETHER









- EN Rearward facing position / Forward facing position  
RU Положение лицом назад / Положение лицом вперед  
TR Sürüş yönünün tersine dönük konum / Sürüş yönüne dönük konum  
DE Position entgegen der Fahrtrichtung / Position in Fahrtrichtung  
HR Položaj obrnuto od smjera vožnje / Položaj u smjeru vožnje  
SK Pozície po smere jaizdy / pozície proti smeru jazdy  
BG Позиция с лице назад / Позиция с лице напред  
UK Положення обличчям назад / Положення обличчям вперед  
HU Arcchal hátra / Arcchal előre  
SL Obrnjen nasproti smeri vožnje / Obrnjen v smeri vožnje  
ET Seljaga sõidusuunas / Näoga sõidusuunas  
CS Pozice po směru jízdy / pozice proti směru jízdy  
EL Τοποθέτηση προς τα πίσω / Τοποθέτηση προς τα μπροστά  
RO Poziția opusă sensului de mers / Poziția sensului de mers  
HE מצב עם הפנים לנסיעה / מצב נגד כיוון הנסיעה  
AR تواجه الأمام موقف / موقف تواجه المؤخرة



[www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)



61-87 cm



76-105 cm



>15 m



## EN

The car seat should be used rearward facing up to a minimum age of 15 months to guarantee optimum safety for your child. Maxi-Cosi recommends you use the seat in the backward-facing position for as long as possible and up to the limit shown (87 cm). This makes it possible to improve the protection of the head and neck of the infant, which is still very fragile at this age, very significantly.

## RU

Для обеспечения оптимальной безопасности детское автокресло следует использовать в положении лицом назад до достижения ребенком возраста не менее 15 месяцев. Maxi-Cosi рекомендует использовать автокресла в положении лицом назад настолько долго, насколько это возможно, и до указанного выше ростового предела (87 см). Это позволяет значительно улучшить защиту головы и шеи ребенка, которые все еще очень хрупки в этом возрасте.

## TR

Çocuğunuzun emniyetinin en yüksek seviyede olmasını garantilemek amacıyla,oto güvenlik koltuğ u minimum 15 aylığ a kadar kadar sürüş yönünün tersine doğru bakarak kullanılmalıdır. Maxi-Cosi, koltuğ un mümkün olduğ unca uzun süre ve gösterilen limite kadar (87 cm) sürüş yönünün tersine bakacak pozisyonda kullanılmasını tavsiye eder. Bu, çocuğ un bu yaşta hala son derece hassas olan kafasının ve boynunun çok daha iyi korunmasına olanak sağ lar.

## DE

Der Kindersitz sollte bei Kindern bis zu einem Alter von 15 Monaten rückwärtsgerichtet verwendet werden, um die optimale Sicherheit des Kindes zu garantieren. Maxi-Cosi empfiehlt die rückwärtsgerichtete Nutzung des Kindersitzes so lange wie möglich und bis zu der angegebenen Körpergröße (87 cm). Dadurch ist ein verbesserter Schutz von Kopf- und Halsbereich des Kindes möglich, der in diesem Alter noch äußerst empfindlich ist.



## HR

Autosjedalica se treba koristiti u smjeru suprotnom od smjera vožnje do minimalne dobi od 15 mjeseci ili visine od 87 cm radi optimalne sigurnosti Vašeg djeteta. Maxi-Cosi preporučuje korištenje autosjedalice u smjeru suprotnom od smjera vožnje što je dulje moguće i do prikazane granice (87 cm). To omogućuje vrlo značajno poboljšanje zaštite glave i vrata djeteta, koji su još uvijek vrlo krhki u ovoj dobi.

## SK

Sedačka sa má umiestniť proti smeru jazdy do minimálnej 15 mesiacov veku dieťaťa alebo výšky 87 cm, aby bola zaručená optimálna bezpečnosť vášho dieťaťa. Spoločnosť Maxi-Cosi odporúča používať sedačku čo najdlhšie v polohe proti smeru jazdy a až do zobrazeného limitu (87 cm). Takýmto spôsobom je možné veľmi výrazne zvýšiť ochranu hlavy a krku dieťaťa, ktoré je v tomto veku ešte veľmi zraniteľné.

## BG

Препоръчително е столчето за кола да се използва в посока, обратна на движението при деца до минимум 15 месеца или височина до 87 см., с цел гарантиране на оптимална безопасност за вашето дете. Maxi-Cosi препоръчва да използвате столчето с обратно поставяне възможно най-дълго и до указаната граница. Това дава възможност за значително увеличаване на защитата на главата и врата на пеленачето, което на тази възраст все още е много крехко.

## UK

Для забезпечення оптимальної безпеки дитяче автокрісло слід використовувати в положенні обличчям назад до досягнення дитиною віку не менше 15 місяців або зросту 87 см. Maxi-Cosi рекомендує використовувати автокрісла в положенні обличчям назад настільки довго, наскільки це можливо, а також до зазначеної вище межі зросту (87 см). Це дозволяє значно поліпшити захист голови і шиї дитини, які все ще є дуже тендітними в цьому віці.

## HU

Az autós ülést a menetiránynak háttal elhelyezve kell alkalmazni legfeljebb 15 hónapos korig vagy 87 cm-es testmagasságig a gyermek optimális biztonságának garantálása érdekében. A Maxi-Cosi azt javasolja, hogy az ülést a lehető leghosszabb ideig használja a menetiránynak háttal és az említett testmagasságig (87 cm). Ez lehetővé teszi a gyermek fejének és nyakának sokkal jelentősebb védelmét, amelyek még mindig nagyon törékeny testrészek ebben az életkorban.



## SL

Avtomobiliški sedež je treba uporabljati v nazaj obrnjenem položaju, vsaj dokler otrok cm, kar zagotavlja optimalno varnost otroka. Maxi-Cosi priporoča, da sedež uporabljate v nazaj obrnjenem položaju čim dlje, do označene omejitve (87 cm). Tako boste znatno izboljšali zaščito otrokove glave in vratu, ki sta v tej starosti še vedno zelo ranljiva.

## ET

Turvatooli tuleb kasutada seljaga sõidu suunas kuni 15 kuu vanuste laste puhul, kes on kuni 87 cm pikad, et garanteerida optimaalne lapse turvalisus. Maxi-Cosi soovibab kasutada turvatooli seljaga sõidu suunas nii kaua kui võimalik ning kuni näidatud piirmäärani (87 cm). See aitab märgatavalt täiustada imiku pea ja kaela kaitset, kuna need kehaosad on selles eas veel väga nõrgad.

## CS

Autosedačka by se měla používat v poloze proti směru jízdy až do 15. měsíce věku dítěte nebo do výšky 87 cm, aby byla zajištěna optimální bezpečnost Vašeho dítěte. Maxi-Cosi doporučuje prodloužit cestování v poloze autosedačky proti směru jízdy co nejdéle a až do uvedeného limitu (87 cm). Tím zřetelně zvýšíte ochranu hlavy a krku dítěte, které jsou v tomto věku stále velmi slabé.

## EL

Το παιδικό κάθισμα θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε θέση με πρόσωπο προς τα πίσω μέχρι την ηλικία τουλάχιστον των 15 μηνών εξασφαλίζοντας τη μέγιστη δυνατή ασφάλεια του παιδιού σας. Η Maxi-Cosi σας συνιστά τη χρήση του καθίσματος με πρόσωπο προς τα πίσω για όσο το δυνατό μεγαλύτερο χρονικό διάστημα μέχρι το προβλεπόμενο όριο (των 87 εκατοστών). Προβλέπεται έτσι σε μεγάλο βαθμό η προστασία του κεφαλιού και του αυχένα του παιδιού σας, που στην προκειμένη ηλικία είναι ακόμα ιδιαίτερως εύθραυστο.

## RO

Scaunul auto trebuie utilizat în poziție opusă sensului de mers până la o vârstă de minim 15 luni pentru a garanta o siguranță optimă a copilului. Maxi-Cosi vă recomandă să utilizați scaunul în poziția opusă sensului de mers cât mai mult posibil și până la limita menționată (87 cm). Acest lucru ajută la îmbunătățirea semnificativă a protecției capului și gâtului copilului, care este încă foarte fragil la această vârstă.



## HE

השימוש בכסא כשהוא במצב נגד כיוון הנסיעה מומלץ עד לגיל 15 חודש על מנת להבטיח בטיחות אופטימלית לילדך. Maxi-Cosi ממליצה ליישם את הנסיעה במצב עם הפנים לאחור לזמן רב ככול האפשר ועד להגבלת האורך המצוין (87 ס"מ). נסיעה במצב זה מגבירה בצורה משמעותית את ההגנה לראש ולצוואר של התינוק, כשהוא עוד קטן ושברירי.

## AR

يجب استعمال المقعد في الوضعية المواجهة للخلف حتى بلوغ عمر الـ 15 شهرا على الأقل أو طول 87 سنتيمترا لضمان تأمين سلامة مثلى لطفلك. ينصحك Maxi-Cosi باستعمال المقعد في الوضعية المواجهة للخلف لأطول وقت ممكن و حتى بلوغ الحد المذكور (87 سنتيمتر). يسمح هذا الإجراء بتحصين حماية رأس و رقبة الطفل، التي تكون عرضة للكسر في هذا السن، بشكل كبير.



- EN Rearward facing position  
RU Положение лицом назад  
TR Sürüş yönünün tersine dönük konum  
DE Position entgegen der Fahrtrichtung  
HR Položaj obrnuto od smjera vožnje  
SK Pozície proti smeru jazdy  
BG Позиция с лице назад  
UK Положення обличчям назад  
HU Arcsal hátra  
SL Obrnjen nasproti smeri vožnje  
ET Seljaga sõidusuunas  
CS Pozice proti směru jízdy  
EL Τοποθέτηση προς τα πίσω  
RO Poziția opusă sensului de mers  
HE במצב נגד כיוון הנסיעה  
AR موقف تواجه المؤخرة



[www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)



61-87 cm







- EN Forward facing position  
RU Положение лицом вперед  
TR Sürüş yönüne dönük konum  
DE Position in Fahrtrichtung  
HR Položaj u smjeru vožnje  
SK Pozície po smere jazdy  
BG Позиция с лице напред  
UK Положення обличчям вперед  
HU Arcchal előre  
SL Obrnjen v smeri vožnje  
ET Näoga sõidusuunas  
CS Pozice po směru jízdy  
EL Τοποθέτηση προς τα μπροστά  
RO Poziția sensului de mers  
HE במצב עם כיוון הנסיעה  
AR تواجه الأمام موقف



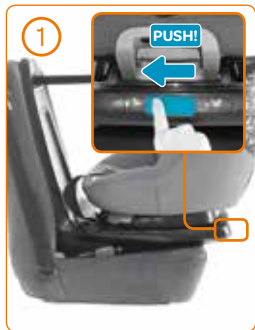
[www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)

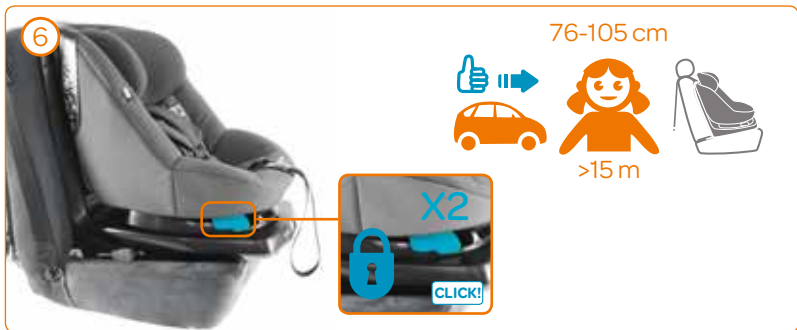


76-105 cm



>15 m







- EN Child installation
- RU Размещение ребенка
- TR Çocuğun yerleştirilmesi
- DE Anschnallen des Kindes
- HR Postavljanje djeteta
- SK Inštalácia umiestnenia dieťaťa
- BG Поставяне на детето
- UK Розміщення дитини
- HU Gyermek behelyezése
- SL Namestitev otroka
- ET Lapse paigutamine
- CS Umístění dítěte
- EL Τοποθέτηση του παιδιού
- RO Instalarea copilului
- HE הושבת הילד
- AR موقف تواجه المؤخرة



[www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)



①



②





3





76-105 cm

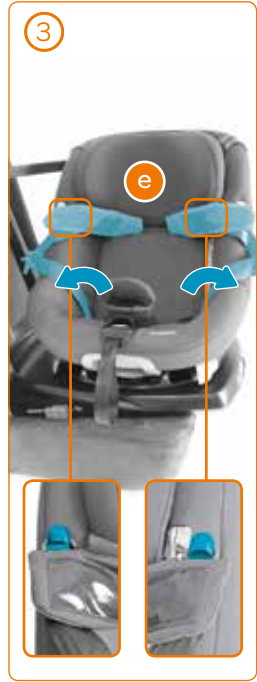
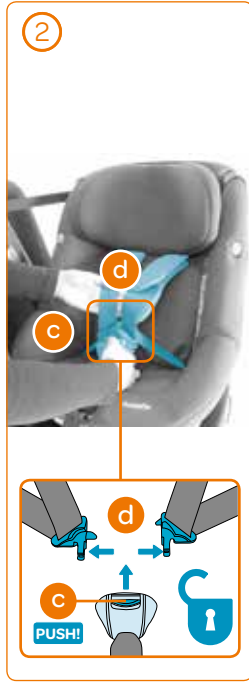


>15 m



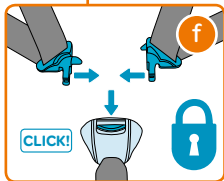
61-87 cm



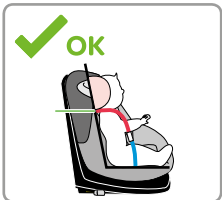
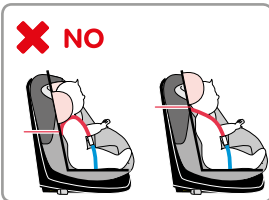




4



5





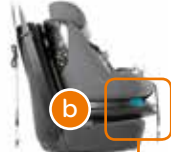
6

61-87 cm



7

76-105 cm





8



61-87 cm



76-105 cm



>15 m





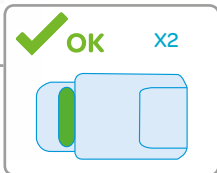
- EN Ready to go  
RU Готов к поездке  
TR Gitmeye hazır  
DE Bereit zur Abfahrt  
HR Spremni za pokret  
SK Pripravený k jazde  
BG Готови за пътуване  
UK Готовий йти  
HU Indulásra kész  
SL Pripravljen za vožnjo  
ET Valmis minema  
CS Připraven k jízdě  
EL διαβάσει για να πάει  
RO Gata de plecare  
HE מוכנים לנסיעה  
AR جاهز للذهاب



[www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)



61-87 cm



TOP TETHER

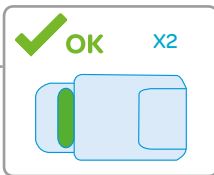




76-105 cm



TOP TETHER





- EN Accessories sold separately  
RU Аксессуары продаются отдельно  
TR Aksesuarlar ayrı satılır  
DE Separat verkauftes Zubehö  
HR Dodaci se prodaju zasebno  
SK Príslušenstvo sa predáva zvlášť  
BG Аксесоарите се продават отделно  
UK Аксесуари продаються окремо  
HU Külön forgalmazott kellékek  
SL Dodatki naprodaj posebej  
ET Lisatarvikuid müüakse eraldi  
CS Doplnky prodáváné samostatně  
EL Εξαρτήματα που πωλούνται χωριστά  
RO Accesorii vândute separat  
HE אביזרים הנמכרים בנפרד  
AR تواجه الأمام موقف



[www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)







- EN Washing
- RU Чистка
- TR Yıkama
- DE Reinigung
- HR Pranje
- SK Umývanie
- BG Почистване
- UK Прання
- HU Mosás
- SL Pranje
- ET Pesemine
- CS Mytí
- EL Πλύσιμο
- RO Spălare
- HE כביסה
- AR جاهز للذهاب



[www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)



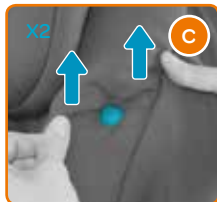


1





2







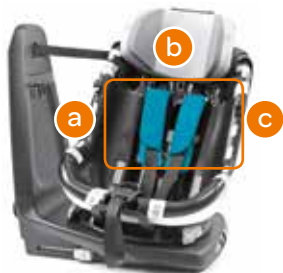


3





4





5

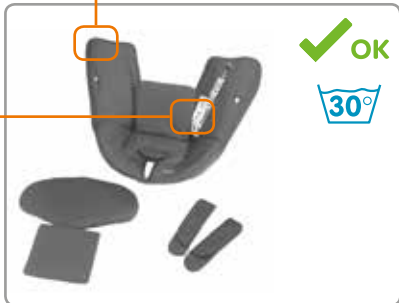


✗ NO



✓ OK

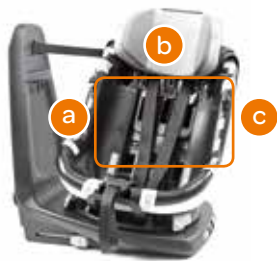
30°







1





2







1









②





- A - Adjustable headrest
- B - Seat Cover
- C - Shoulder pads hooks
- D - 5-point Harness
- E - Removable shoulder pads
- F - Harness buckle
- G - Harness adjuster button
- H - Harness adjuster strap
- I - Recline handle
- J - Rotation handle (right & left)
- K - Rearward facing / Forward facing selector button
- L - ISOFIX clips activation handle
- M - ISOFIX connectors
- N - Headrest adjustment handle
- O - TOP TETHER tensioning indicator
- P - TOP TETHER tensioning adjuster
- Q - TOP TETHER
- R - TOP TETHER hook
- S - TOP TETHER storage
- T - Instruction leaflet storage
- U - Automatic safety belt
- V - Carrying

## **SAFETY**

- All Maxi-Cosi products have been carefully designed and tested for your baby's safety and comfort. Use only accessories sold or approved by Maxi-Cosi. Using other accessories may prove to be dangerous.
- You are personally responsible for the safety of your child at all times, please read these instructions carefully and make yourself familiar with the product before using it.
- Always keep the instructions for future reference; there is a storage compartment specifically provided

on the child seat.

- The AxisFix is intended for car use only.
- Do not use second-hand products whose history is unknown. Some parts could be broken, torn or missing.
- Replace the AxisFix when it has been subject of violent stresses in an accident: it is not optimal safety for your child.

## **WARNING:**

Do not make any changes to the car seat whatsoever, as this could lead to unsafe situations.

The AxisFix car seat in the car:

- Before buying this product make sure the car seat is compatible with the vehicle it is to be used in.
- Before using the ISOFIX anchorage system, you must **IMPERATIVELY** read the instruction manual of the vehicle, before installing your child car seat. This manual will indicate the places compatible with the class size of the car seat, i-Size Universal ISOFIX approved.
- i-Size Universal ISOFIX in rearward facing position, class size D.
- i-Size Universal ISOFIX in forward facing position, class size B1.
- Before installing your child car seat with the ISOFIX anchorage system you must read the instruction manual of the vehicle. This manual will indicate the places compatibles with the class size of the car seats.
- Make sure the fold-down rear seat is locked into position.
- Install the AxisFix in a rearward-facing position when your child is from 61 up to 87 cm in length.
- You may install the AxisFix in a forward-facing position when your child is from 76 up to 105 cm in

length (older than 15 months).

The maximum occupant mass for which the car seat is intended is 19 kg.

- Make sure that any luggage and other objects liable to cause injuries in the event of a collision shall be properly secure.
- Always cover the AxisFix when exposed to direct sunlight in the car. Otherwise, the cover, metal and plastic parts could become too hot for your child's skin.
- Make sure the straps holding the car seat to the vehicle are tight.

#### **WARNING:**

When the car seat is installed on the front passenger seat, you must switch off the front passenger airbag if your child is sitting in a rearward-facing position.

#### **WARNING:**

When the car seat is installed on the front passenger seat, we recommend to switch off the front passenger airbag if your child is sitting in a front-facing position and place the passenger seat in the rearmost position.

Baby in the AxisFix car seat :

- Never leave your child unattended.
- For your own safety and the one of your child always put the child in the car seat and fasten him however short your journey may be.
- Always secure your child with the 5-point harness. Ensure that the lap straps is worn low down, so that the pelvis is firmly engaged, shall be stressed.
- After putting the child in the car seat, ensure that the harness is sufficiently tight by pulling the belt. Before every use, make sure the harness is not damaged or twisted.

- Make sure you can fit no more than one finger between the harnesses and your child (1cm).

If there is more space than 1 cm, tighten the harness belt further.

- Check to make sure the headrest is adjusted to the proper height.
- Do not use the child restraint device without the cover. Do not replace the seat cover with any other than the one recommended by the manufacturer, because it will have a direct effect on the functioning of the car seat.

• The temperature inside a vehicle may become very high, particularly after a long period of exposure to the sun. It is strongly recommended, under such conditions, to cover the seat of the car with a piece of material or something equivalent to prevent the harness fixings, and in particular the metal parts, from becoming hot and burning the child.

#### **WARNING:**

The AxisFix must be used rearward facing until your child is over 15 months or measures more than 87 cm.

#### **WARNING:**

Never combine two ISOFIX anchorage and car seat belt systems to install your child car seat.

#### **ATTENTION:**

In ISOFIX use the fitting clips for lower anchorage to the vehicle are not sufficient. It is essential to fix the "TOP TETHER" to the upper anchorage point recommended by the car manufacturer. Fitting the AxisFix seat with additional tethers using the vehicle's ISOFIX additional anchorage points.

The ISOFIX anchors have been developed to obtain



a safe and easy fixation of the child safety systems inside the car. Not all cars are equipped with these anchors although they are standard on more recent models. Consult the attached list of cars for which the car seat can be installed correctly (you can also consult additional updates of this list on the website [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)).

- In rear-facing position (61-87 cm), this product must not be installed to places equipped with a frontal air bag. You might be able to deactivate it (see your car manual). In this case, if you can deactivate the air bag, you can use the car seat on the front seat.
- In forward facing position (76-105 cm), the seat must be placed on the car rear seat or exceptionally on the front seat in accordance with the legislation in force in the country of use (In France: in accordance with the conditions stipulated in decree n° 91-1321 du 27-12-1991).

If you use the AxissFix on the front seat, it should be possible to deactivate the airbag of the seat in question or move the passenger seat back to a maximum (Please consult your car manual).

- When installing the seat in the rear-facing position, the belt of the TOP TETHER can turn one quarter turn according to the position of the anchorage point. This does not impair the proper operation of the product.
- When installing the car seat, it is necessary to remove the headrest in order to put the TOP TETHER through correctly.
- Warning: when installing the car seat, spaces between the base of the car seat and the vehicle seat are possible depending on the position of the anchorage points within the vehicle.
- It is essential that the car seat be replaced after an accident.

- The user must always check that any luggage and other objects likely to cause injury to the occupant of the car seat in the case of impact are properly secured.
- The rigid parts and the plastic sections of a child restraint device should be positioned and installed in such a way that they cannot, when the vehicle is being used under normal conditions, become trapped under a moving seat or in the vehicle door.
- Never modify the construction or the materials of the car seat and the seat belt without consulting the manufacturer.
- Do not use the child restraint device without the cover. Do not replace the seat cover with a cover other than that recommended by the manufacturer, because it will have a direct effect on the functioning of the child restraint.
- This child restraint is effective only if the instructions for use are respected.
- Always fasten the child restraint even when the child is not sitting in it.
- Never place heavy objects on the rear parcel shelf, to avoid the danger of projectiles in the event of an accident.
- Always check that no part of the seat or the harness is trapped under a seat or in the vehicle door.
- Folding seats must always be locked in place.
- If in any doubt about the correct installation or use of the system, the user is advised to contact the distributor or the manufacturer of the child restraining device system.

## CARE

### Fabric:

- The cover and the shoulder pads can be removed for washing. If the cover needs to be replaced at

any time, only use official Maxi-Cosi cover because it constitutes an integral part of the restraint performance.

- Before cleaning check the label sewn into the various parts of the fabric, you will find the washing symbols indicating the method of washing each item.
- Keep the car seat clean. Do not use lubricants or aggressive cleaning agents.



#### Shell:

- Clean the shell using a damp cloth.

## ENVIRONMENT

Keep plastic covering away from children to avoid suffocation.

For environmental reasons, when you have stopped using this product, we ask that you dispose of the product in the proper waste facilities in accordance with local legislation.

## QUESTIONS

Please contact your local Maxi-Cosi distributor or on our website, [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com) in the part "Our services". When doing so please have the following information at hand:

- Serial number;
- Make and type of car and seat on which the AxissFix is used;
- Age, height and weight of your child.

## WARRANTY

Our 24 months warranty reflects our confidence in the high quality of our design, engineering, production and product performance. We confirm that this

product was manufactured in accordance with the current European safety requirements and quality standards which are applicable to this product, and that this product is free from defects on materials and workmanship at the time of purchase. Under the conditions mentioned herein, this warranty may be invoked by consumers in the countries where this product has been sold by a subsidiary of the Dorel Group or by an authorized dealer or retailer.

Our 24 months warranty covers all manufacturing defects in materials and workmanship when used in normal conditions and in accordance with our user manual for a period of 24 months from the date of the original retail purchase by the first end-user customer. To request repairs or spare parts under our warranty for defects in materials and workmanship you must present your proof of purchase, made within the 24 months preceding the service request.

Our 24 months warranty does not apply to defects caused by normal wear and tear, damage caused by accidents, abusive use, negligence, fire, liquid contact or other external cause, damage which is the consequence of failing to comply with the user manual, damage caused by use with another product, damage caused by service by anyone who is not authorized by us, or if the product is stolen or if any label or identification number has been removed from the product or has been changed. Examples of normal wear and tear include wheels and fabric worn down by regular use and the natural breakdown of colors and materials due to normal aging of the product.

**What to do in case of defects:**

Should problems or defects arise, your first point of contact is the authorized dealer or retailer recognized by us. Our 24 months warranty is recognized by them<sup>(1)</sup>. You must present your proof of purchase, made within the 24 months preceding the service request. It is easiest if you get your service request pre-approved by us. If you submit a valid claim under this warranty, we may request that you return your product to the authorized dealer or retailer recognized by us or that you ship the product to us in accordance with our instructions. We will pay for shipment and that you return your product to the authorized dealer or retailer recognized by us or that you ship the product to us in accordance with our instructions. We will pay for shipment and for return freight if all instructions are followed. Damage and/or defects neither covered by our warranty nor by the legal rights of the consumer and/or damage and/or defects with respect to products that are not covered by our warranty can be handled at a reasonable fee.

**Rights of the consumer:**

A consumer has legal rights pursuant to applicable consumer legislation, which may vary from country to country. The rights of the consumer under applicable national legislation are not affected by this warranty.

**Lifetime Warranty:**

Under the terms and conditions published on our website [www.maxi-cosi.com/lifetimewarranty](http://www.maxi-cosi.com/lifetimewarranty) we offer a voluntary manufacturer's Lifetime Warranty to first users. To claim this Lifetime Warranty you need to register on our website.

This warranty is provided by Dorel Netherlands. We are registered in The Netherlands under company number 17060920. Our trading address is Korendijk 5, 5704 RD Helmond, The Netherlands, and our postal address is P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, The Netherlands.

The names and address details of other subsidiaries of the Dorel group can be found on the last page of this manual and on our website for the brand concerned.

(1) Products purchased from retailers or dealers that remove or change labels or identification numbers are considered unauthorized. Products purchased from unauthorized retailers are also considered unauthorized. No warranty applies to these products since the authenticity of these products cannot be ascertained.

A – Регулируемый подголовник  
 B – Обивка  
 C – Крючки подплечников  
 D – 5-точковые ремни безопасности  
 E – Съемные подплечники  
 F – Пряжка для ремней  
 G – Кнопка регулировки ремней  
 H – Регулирующая лямка ремней  
 I – Ручка управления наклоном спинки  
 J – Поворотная рукоятка (правая и левая)  
 K – Ручка переключения между положениями лицом назад/вперед  
 L – Рычаг активации зажимов ISOFIX  
 M – Разъемы ISOFIX  
 N – Ручка регулировки подголовника  
 O – Индикатор натяжения ремня TOP TETHER  
 P – Регулятор натяжения TOP TETHER  
 Q – Ремень TOP TETHER  
 R – Крюк ремня TOP TETHER  
 S – Карман для хранения ремня TOP TETHER  
 T – Отделение для хранения инструкции  
 U – Автоматический ремень безопасности  
 V – Ручка

## БЕЗОПАСНОСТЬ

- Вся продукция Maxi-Cosi разработана и тщательно испытана для безопасности и комфорта вашего ребенка. Применяйте только фирменные аксессуары Maxi-Cosi или рекомендованные производителем. Использование других аксессуаров может быть опасным.
- Вы несете полную личную ответственность за безопасность вашего ребенка. Пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию и внимательно ознакомьтесь с продуктом перед его

использованием.

- Сохраняйте эту инструкцию в течение всего времени использования в специально предназначенном для хранения отделении.
- Кресло AxisFix предназначено для использования только в автомобиле.
- Не пользуйтесь подержанной продукцией, история которой вам неизвестна. Некоторые части могут быть сломаны, разорваны или сняты.
- Замените кресло AxisFix, если оно подверглось сильному ударному напряжению в результате несчастного случая, так как оно больше не будет обеспечивать оптимальную безопасность для вашего ребенка.

## ВАЖНО:

Не вносите каких бы то ни было изменений в конструкцию автокресла, это может быть небезопасно.

Детское автомобильное кресло AxisFix в автомобиле:

- Прежде чем купить данный продукт убедитесь, что автокресло совместимо с транспортным средством.
- Перед использованием системы креплений ISOFIX, ОБЯЗАТЕЛЬНО прочитайте инструкцию по эксплуатации транспортного средства, перед установкой детского автомобильного кресла. В этом руководстве будут указаны места, в которых можно устанавливать детские автомобильные кресла данного класса размера, одобренные производителями систем i-Size Universal ISOFIX.
- i-Size Universal ISOFIX в положении лицом назад, класс размера D.
- i-Size Universal ISOFIX в положении лицом вперед, класс размера B1.



- Перед установкой детского автокресла с системой ISOFIX крепления необходимо ознакомиться с инструкцией по эксплуатации автомобиля. В этом руководстве будут указаны места, в которых можно устанавливать детские автомобильные кресла данного класса размера.
- Убедитесь, что складывающиеся задние сиденья закреплены на своем месте.
- Устанавливайте кресло AxisFix в положении лицом назад, если рост вашего ребенка составляет 61–87 см.
- Вы можете установить кресло AxisFix в положение лицом вперед, после достижения вашим ребенком возраста 15 месяцев и более и роста от 76 до 105 см. Максимальная масса пассажира, на которую рассчитано данное автокресло, составляет 19 кг.
- Убедитесь, что любой багаж и другие предметы, которые могут стать причиной травмы в случае столкновения, надлежащим образом закреплены.
- Всегда укрывайте кресло AxisFix от воздействия прямых солнечных лучей в машине. В противном случае ваш ребенок может обжечься о разогретую крышку, металлические и пластиковые детали.
- Убедитесь, что ремни, удерживающие автокресло плотно затянуты.

### **ВАЖНО:**

Если детское автомобильное кресло установлено на переднем пассажирском сиденье, а ребенок сидит в положении лицом назад, то необходимо отключить подушку безопасности пассажирского сиденья.

### **ВАЖНО:**

Если детское автомобильное кресло установлено на

переднем пассажирском сиденье, а ребенок сидит в положении лицом вперед, то необходимо отключить подушку безопасности пассажирского сиденья. Ребенок в автокресле AxisFix :

- Никогда не оставляйте ребенка без присмотра.
- Для вашей собственной безопасности и безопасности вашего ребенка всегда сажайте ребенка в детское кресло и пристегивайте его ремнем безопасности, даже если вы едете совсем недалеко.
- Всегда фиксируйте вашего ребенка 5–точковым ремнем безопасности. Убедитесь, что ремни под животом расположены максимально низко, чтобы обеспечивать защиту для таза.
- Усадив ребенка в кресло, убедитесь, что ремни безопасности натянуты достаточно туго, потянув за ремень. Перед каждым использованием убедитесь, что лямка не повреждена и не перекручена.
- Убедитесь, что между ремнем безопасности и телом вашего ребенка проходит не более одного пальца (1 см). Если свободного пространства больше, чем 1 см, затяните ремень сильнее.
- Убедитесь, что подголовник настроен на нужную высоту.
- Не используйте детское кресло без обивки. Для замены обивки детского кресла используйте только изделия, рекомендованные изготовителем, потому что это прямо влияет на функциональные характеристики кресла.
- Температура внутри автомобиля может быть очень высокой, особенно после долгого времени на солнце. В таких случаях настоятельно рекомендуем накрывать сиденье автомобиля тканью или чем-либо подобным, чтобы ребенок не обжечься о разогретые крепления ремней и другие металлические части.

**ВАЖНО:**

Автокресло AxissFix необходимо устанавливать лицом вперед в направления движения, пока ваш ребенок не достигнет возраста 15 месяцев или роста более 87 см.

**ВАЖНО:**

При установке детского автомобильного кресла никогда не комбинируйте крепления ISOFIX с системой ремней безопасности автомобиля.

**ВНИМАНИЕ:**

При использовании системы ISOFIX крепление к сиденью автомобиля с помощью нижних зажимов не является достаточным. Необходимо пристегнуть ремень TOP TETHER к верхнему креплению, предусмотренному производителем автомобиля. Крепление кресла AxissFix с помощью дополнительных ремней и дополнительных креплений ISOFIX в автомобиле. Конструкция креплений ISOFIX обеспечивает надежную и простую фиксацию детских систем безопасности внутри автомобиля. Не все автомобили оснащены такими креплениями, однако они, как правило, присутствуют в современных моделях. К инструкции прилагается список автомобилей, поддерживающих правильную установку данного автомобильного кресла (ознакомиться с обновленным списком можно, посетив веб-сайт [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)).

- Установка в положении лицом назад (61–87 см) на сиденьях, оборудованных фронтальной подушкой безопасности, запрещается.

В некоторых автомобилях допускается деактивация подушки безопасности (см. руководство по эксплуатации автомобиля).

В таком случае для установки автомобильного кресла на переднем сидении деактивируйте подушку безопасности.

- В положении лицом вперед (76–105 см) кресло следует устанавливать на заднем сидении или, в исключительных случаях, на переднем сидении в соответствии с законодательством страны, в которой используется кресло (во Франции: в соответствии с требованиями Указа № 91–1321 от 27.12.1991). При установке кресла AxissFix на переднем сидении должна быть возможность деактивировать подушку безопасности данного сидения или максимально отодвинуть пассажирское сиденье назад (см. руководство по эксплуатации автомобиля).
- При установке кресла в положении лицом назад ремень TOP TETHER может переключаться на четверть оборота в соответствии с положением крепления. Это не влияет на нормальное функционирование кресла.
- При установке детского кресла необходимо снять подголовник, чтобы правильно продеть ремень TOP TETHER.
- Внимание: при установке детского кресла, в зависимости от расположения креплений на сиденьях автомобиля, между креслом и сидением автомобиля может оставаться свободное пространство.
- После аварии автокресло должно быть обязательно заменено.
- Убедитесь, что багаж и прочие предметы, которые при столкновении могут нанести травмы ребенку, надежно закреплены.
- Твердые и пластиковые части детского кресла должны быть расположены и установлены так, чтобы в условиях нормального использования

автомобиля они не могли застрять под движущимся сиденьем или в двери автомобиля.

- Никогда не меняйте конструкцию или материалы сиденья автомобиля и ремней безопасности без консультации с производителем.
- Не используйте детское кресло без обивки.
- Не заменяйте обивку детского кресла, кроме рекомендованной изготовителем, потому что это прямо влияет на удержание ребенка.
- Это детское кресло является эффективным только при условии соблюдения всех инструкций по использованию.
- Всегда пристегивайте кресло, даже когда ребенок в нем не сидит.
- Никогда не ставьте тяжелые предметы на заднюю полку автомобиля, при аварии они могут нанести травму.
- Всегда проверяйте, чтобы части детского кресла или ремней не застревали под сиденьем или в двери автомобиля.
- Складные сиденья должны быть зафиксированы в определенном положении.
- В случае сомнений относительно правильной установки или использования детского кресла рекомендуем связаться с дистрибьютором или изготовителем детского кресла.

## ЧИСТКА/УХОД

### ВТкань обивки:

- Обивку и подплечники можно снять для стирки. Для замены обивки необходимо использовать только фирменные изделия Maxi-Cosi, поскольку они являются неотъемлемой частью, обеспечивающей функциональные характеристики всего кресла.
- Перед чистой найдите шитый ярлык, на нем вы

найдете пиктограммы по уходу, указывающие методы чистки и мытья всех частей кресла.

- Сохраняйте автокресло в чистоте. Не используйте смазку или агрессивные моющие средства.



### Корпус:

- Чистите корпус влажной тканью.

## ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА

Держите все пластиковые пакеты в недоступных для детей местах, чтобы не допускать риск удушья.

По окончании использования продукта следует утилизировать его в соответствии с местным законодательством по отдельной утилизации.

## ВОПРОСЫ

Обращайтесь к своему местному представителю Maxi-Cosi или посетите страничку "Service" на нашем веб-сайте [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com). При этом имейте при себе следующую информацию:

- серийный номер;
- марка и тип автомобиля и сиденье, на котором используется автокресло AxisFix;
- возраст (рост) и вес вашего ребенка.

## ГАРАНТИЯ

Наша двухлетняя гарантия свидетельствует о нашей уверенности в высоком качестве конструкции и исполнения наших изделий, а также в их эксплуатационных характеристиках. Мы гарантируем, что это изделие произведено в соответствии с действующими в ЕС требованиями по безопасности и стандартами качества, применимыми к данной продукции. Также мы

гарантируем отсутствие дефектов материала и сборки на момент покупки. В соответствии с условиями, указанными в этом документе, нашей гарантией могут воспользоваться потребители на территории тех стран, где они купили изделие, в случае приобретения непосредственно в филиале Группы Dorel или у авторизованного дилера или продавца.

Наша двухлетняя гарантия распространяется на весь производственный брак и дефекты материалов при условии нормальной эксплуатации изделия в соответствии с руководством пользователя на срок 24 месяца с даты первоначальной розничной покупки первым конечным потребителем. Для предоставления ремонта или запасных частей по гарантии на дефекты материалов и сборки необходимо предъявить нам документ, подтверждающий покупку изделия не ранее чем за 24 месяца до даты запроса.

Наша двухлетняя гарантия не покрывает повреждения, причиненные изделию вследствие естественного износа, аварий, некорректного и ненадлежащего использования, беспечного обращения или несоблюдения руководства пользователя, повреждения вследствие использования совместно с другим изделием, повреждения, вызванные обслуживанием неуполномоченной третьей стороной, если этикетка или серийный номер был удален или изменен, а также в случае кражи. Примеры естественного износа включают истирание колес и истирание вследствие регулярного использования, естественное обесцвечивание, выход из строя

материалов вследствие нормального старения.

#### **Порядок действий в случае обнаружения дефекта:**

При обнаружении проблем или дефектов необходимо немедленно обратиться к официальному дилеру или розничному продавцу нашей продукции. Наша двухлетняя гарантия признается ими<sup>1)</sup>. От вас требуется предъявить документ, подтверждающий покупку не ранее чем за 24 месяца до обращения. Рекомендуется предварительно подтвердить запрос на обслуживание в нашей сервисной службе. В случае обоснованной претензии по данной гарантии мы можем попросить вас вернуть изделие уполномоченному нами местному дилеру или продавцу, или отправить его нам в соответствии с нашими инструкциями. Мы обязуемся оплатить транспортировку к нам и обратно, если будут выполнены все наши инструкции. Мы можем устранить повреждения и/или дефекты, которые не охватываются нашей гарантией и юридическими правами потребителя, и/или отремонтировать изделия, которые не охватываются нашей гарантией, за разумную оплату.

#### **Права потребителя:**

Потребитель имеет законные права в соответствии с действующим законодательством, которое может отличаться от страны к стране. Настоящая гарантия не ограничивает права потребителя в соответствии с применимым национальным законодательством.

#### **Пожизненная гарантия:**

На сайте [www.maxi-cosi.com/lifetimewarranty](http://www.maxi-cosi.com/lifetimewarranty) в разделе Сроки и условия мы предлагаем вам



добровольную пожизненную гарантию от производителя для новых пользователей. Чтобы получить пожизненную гарантию, необходимо зарегистрироваться на нашем сайте.

Эта гарантия предоставляется компанией Dorel, Нидерланды. Мы зарегистрированы в торговом реестре Нидерландов под номером 17060920. Наш фактический адрес: Korendijk 5, 5704 RD Helmond, The Netherlands /Нидерланды, наш почтовый адрес: P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, The Netherlands / Нидерланды.

Названия и адреса других дочерних компаний группы Dorel можно найти на последней странице данного руководства и на наших сайтах соответствующих торговых марок.

(1) Продукты, приобретенные в розничных магазинах или у дилеров, которые меняют бирки и идентификационные номера, не попадают под действие настоящей Гарантии. Также под действие настоящей Гарантии не попадают изделия, приобретенные у неуполномоченных розничных продавцов. Гарантия на такие продукты не распространяется, поскольку невозможно подтвердить их подлинность.

- A - Ayarlanabilir Baş desteği
- B - Kilif
- C - Omuz yastığı kancaları
- D - 5 nokta emniyet kemeri
- E - Çıkabilen omuz yastıkları
- F - Kemer donanımı tokası
- G - Kemer donanımı ayar düğmesi
- H - Kemer donanımı ayar kayışı
- I - Geriye yatırma kolu
- J - Çevirme kolu (sağ ve sol)
- K - Geriye bakma / İleriye bakma seçim düğmesi
- L - ISOFIX klips etkinleştirme kolu
- M - ISOFIX bağlantıları
- N - Kafalık ayar kolu
- O - Üst Bağlantı Kemer gerginlik göstergesi
- P - Üst Bağlantı Kemer gerginlik ayarlayıcı
- Q - Üst Bağlantı Kemer
- R - Üst Bağlantı Kemer kancası
- S - Üst Bağlantı Kemer saklama bölümü
- T - Talimat kitapçığı cebi
- U - Otomatik emniyet kayışı
- V - Taşıma

## UYARI

- Tüm Maxi-Cosi ürünleri bebeğinizin güvenliği ve rahatı için özenle tasarlanmış ve test edilmiştir. Yalnızca Maxi-Cosi tarafından satılan veya onaylanan aksesuarları kullanın. Diğer aksesuarların kullanılması tehlikeli olabilir.
- Çocuğunuzun emniyetinden her zaman siz sorumlusunuz; bu talimatları dikkatlice okuyun ve kullanmadan önce ürünün nasıl kullanılacağını iyice öğrenin.
- Talimatları ileride kullanmak için daima saklayın; çocuk oto güvenlik koltuğunda özel olarak yerleştirilmiş bir saklama cebi vardır.

- AxissFix sadece araç içinde kullanılır.
- Geçmişini bilinmeyen ikinci el ürünler kullanmayın. Bazı parçalar kırık, aşınmış veya eksik olabilir.
- Bir kazada şiddetli gerilime maruz kalan AxissFix değiştirilmelidir: çocuğunuz için güvenli değildir.

## UYARI:

- Güvenli olmayan durumlara neden olabileceğinden araç koltuğunda herhangi bir değişiklik yapmayın. Araçtaki AxissFix çocuk koltuğu:
- Bu ürünü satın almadan önce araç koltuğunuzun kullanılacak olan araçla uyumlu olduğundan emin olun.
  - ISOFIX bağlantı sistemini kullanmadan ve çocuk oto güvenlik koltuğunu aracınıza monte etmeden önce aracın kullanım kılavuzunu okumanız ZORUNLUDUR. Bu kılavuz size, onaylı i-Size Universal ISOFIX çocuk koltuğunuzun sınıf boyutuyla uyumlu yerleri gösterecektir.
  - i-Size Universal ISOFIX, sürüş yönünün tersine bakar konumda D sınıfı.
  - i-Size Universal ISOFIX, sürüş yönüne bakar konumda B1 sınıfı.
  - Çocuğunuzun araç koltuğunu ISOFIX bağlantı sistemi ile bağlamadan önce aracın kullanım kılavuzunu okumanız gerekir.
  - Katlanan arka koltuğun yerine oturduğundan Çocuğunuzun boyu 61 ila 87 cm arasında olduğunda, AxissFix'i sürüş yönünün tersine bakar konuma yerleştirin.
  - Çocuğunuzun boyu 76 ila 105 cm arasında olduğunda (15 aylıktan daha büyük), AxissFix'i sürüş yönüne bakar konuma yerleştirin. Araç koltuğu maksimum 19 kg'lık bir ağırlığa uygun olarak tasarlanmıştır.
  - Bir çarpışma durumunda yaralanmalara neden olabilecek bagajların veya diğer objelerin emniyetli şekilde sabitlenmiş olduğundan emin olun.
  - Araçta doğrudan güneş ışığına maruz kaldığında Ax-

issFix'i mutlaka örtün. Aksi takdirde kılıf, metal ve plastik parçalar çocuğunuzun cildi için fazla sıcak olabilir.

• Çocuk oto güvenlik koltuğunu araca bağlayan kemerlerin sıkı olduğundan emin olun.

### UYARI:

Oto güvenlik koltuğu ön yolcu koltuğuna yerleştirildiğinde, çocuğunuz sürüş yönünün tersine bakar konumda oturuyorsa ön yolcu hava yastığını devreden çıkarmanız gerekir.

### UYARI:

Oto güvenlik koltuğu ön yolcu koltuğuna yerleştirildiğinde, çocuğunuz sürüş yönüne bakar konumda oturuyorsa ön yolcu hava yastığını devreden çıkarmanız ve yolcu koltuğunu en arka konuma getirmenizi tavsiye ederiz.

AxisFix oto güvenlik koltuğundaki bebek:

- Çocuğu asla yalnız bırakmayın.
- Kendinizin ve çocuğunuzun güvenliği için, yolculuğunuz ne kadar kısa olursa olsun çocuğu daima çocuk oto güvenlik koltuğuna oturtun ve bağlayın.
- Çocuğunuz daima 5 nokta emniyet kemeri ile sağlam bir şekilde bağlayın. Kucak kemerlerinin aşağıdan takıldığından emin olun, kelvis sağlam bir şekilde bağlanarak gergin olmalıdır.
- Çocuğu oto güvenlik koltuğuna koyduktan sonra, kemeri çekerek kemerin yeterince sağlam olduğundan emin olun. Her kullanımdan önce, kemerin hasarlı veya bükülmüş olmadığından emin olun.
- Kemeriyle çocuğunuzun arasına birden fazla parmak girmediğinden (1 cm) emin olun. 1 cm'den daha fazla boşluk varsa, kemeri daha fazla sıkın.
- Baş desteğinin doğru yüksekliğe ayarlandığından emin olun.
- Çocuk oto güvenlik koltuğunu kılıfsız şekilde kullan-

mayın. Kılıfı, üretici firmanın önerdiği için dışındaki bir koltuk kılıfı ile değiştirmeyin, çünkü çocuk oto güvenlik koltuğunun doğru çalışmasında doğrudan etkisi vardır.

• Bir aracın içindeki sıcaklık özellikle uzun süre güneşe maruz kaldıktan sonra çok yüksek olabilir. Bu gibi durumlarda özellikle metal kısımların, kemer bağlayıcılarının ısınarak yakmasını önlemek için çocuğun koltuğunu bir bezle ya da diğer uygun nesnelere kapatmanız önemle tavsiye edilir.

### UYARI:

Çocuğunuzun yaşı 15 ayı veya boyu 87 cm'yi geçene kadar, AxisFix sürüş yönünün tersine doğru bakacak şekilde kullanılmamalıdır.

### UYARI:

Asla iki ISOFIX bağlantı ve çocuk koltuğu emniyet kemeri sistemini çocuk koltuğunuzun monte etmek için birleştirmeyin.

### DIKKAT:

ISOFIX'te, bağlantı klipslerinin kullanımı araca alçak bağlantı için yeterli değildir. "Üst Bağlantı Kemeri"nin araç üreticisi tarafından tavsiye edilen üst bağlantı noktasına bağlanması şarttır. Aracın ISOFIX ek bağlantı noktaları kullanılarak AxisFix koltuğun ek kayışlarla bağlanması, ISOFIX bağlantı parçaları, çocuk güvenliği sistemlerinin araca kolay ve güvenli bir şekilde sabitlenmesi için geliştirilmiştir. Bu bağlantı parçaları yeni modellerde standart haline gelmiş olsa da, her araçta bulunmamaktadır. Hangi çocuk koltuğunun doğru şekilde monte edilebileceğini öğrenmek için ekteki araç listesine başvurun ([www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com) sitesinden de güncel listeye başvurabilirsiniz)

- Bu ürün, hava yastığı önde olan yerlere sürüş yönünün tersine bakar konumda (61-87 cm) monte



edilmemelidir. Hava yastığını devre dışı bırakabilirsiniz (araç kılavuzuna başvurun). Bu durumda, hava yastığını devre dışı bırakabiliyorsanız, çocuk koltuğunu ön koltukta kullanabilirsiniz.

- Sürüş yönüne bakar konumda (76-105 cm), çocuk oto güvenli koltuğu aracın arka koltuğuna veya istisnai durumlarda, kullanıldığı ülkenin yasalarına uygun şekilde ön koltuğa yerleştirilmelidir (Fransa'da: 27.12.1991 tarihli, 91-1321 sayılı kanun hükümleri uyarınca). AxissFix 'i ön koltukta kullanacaksanız, söz konusu koltuğun hava yastığının devre dışı bırakılması veya yolcu koltuğunun maksimum dercede geriye çekilebilir olması gerekmektedir (lutfen araç kılavuzuna başvurun).
- Çocuk oto güvenli koltuğunu geriye bakar konumda monte ederken, üst kemer kayışı bağlanti noktasının konumuna göre çeyrek tur dönebilir. Bu, ürünün çalışmasını etkilemez.
- Çocuk oto güvenli koltuğu monte edilirken, üst kayışın doğru şekilde geçirilebilmesi için baş arkalığının çıkarılması gerekir.
- Uyarı: Çocuk oto güvenli koltuğu monte edilirken, araç içindeki bağlanti noktalarının konumlarına bağlı olarak çocuk koltuğunun tabanıyla araç koltuğu arasına boşluk kalması mümkündür.
- Bir kaza sonrasında oto güvenli koltuğu mutlaka değiştirilmelidir.
- Çarpışma durumunda arabada koltukta oturan kişiler yaralanmasına sebep olacak herhangi bir bagajın iyice sabitlendiğini kullanıcı daima kontrol etmelidir.
- Araç kullanımı sırasında sorun yaşanmaması için oto güvenli koltuğunun plastik bölümü veya kemerleri koltuğun altına veya araç kapısına sıkışmayacak şekilde yerleştirilmeli ve monte edilmelidir.
- Üretici firmaya sormadan oto güvenli koltuğunun veya emniyet kemerinin malzemelerini ya da diğer

yapısal parçalarını değiştirmeyin.

- Çocuk oto güvenli koltuğunu kılıfsız şekilde kullanmayın. Kılıfı, üretici firmanın önerdiğinin dışındaki bir koltuk kılıfı ile değiştirmeyin, çünkü çocuk oto güvenli koltuğunun doğru çalışmasını doğrudan etkisi vardır.
- Bu çocuk oto güvenli koltuğu sadece kullanım talimatlarına uyulursa etkili olur.
- Çocuk içinde oturmadığında dahi çocuk oto güvenli koltuğunu daima bağlayın.
- Kaza durumunda fırlama tehlikesinden kaçınmak için arka taraftaki rafa asla ağır nesnelere yerleştirilmeyin.
- Koltuğun veya kemerin hiçbir kısmının koltuğun altına ya da aracın kapısına sıkışmadığını daima kontrol edin.
- Katlanır koltuklar daima yerlerine kilitlemiş olmalıdır.
- Çocuk oto güvenli koltuğunu satın aldıktan sonra aracınızın koltuğuna monte edin. Aracın emniyet kemerinin boyu nedeniyle herhangi bir montaj problemi karşılaşılan halde derhal distribütörünüze danışın.
- Montajın doğru yapıldığı ya da sistemin doğru kullanıldığı ile ilgili herhangi bir şüpheniz varsa, çocuk oto güvenli koltuğunun distribütörü ya da üretici firması ile kullanıcının teması geçmesi önerilir.

## BAKIM

### Kumaş:

- Kılıf ve omuz yastıkları yıkamak için çıkartılabilir. Kılıfın herhangi bir zamanda değiştirilmesi gerekirse, çocuk emniyet sistemi performansının entegre bir parçası olduğundan sadece resmi Maxi-Cosi kılıfı kullanın.
- Temizlemeden önce kumaşa dikilen etiketi kontrol edin, her bir ürünün nasıl yıkanacağını gösteren yıkama işaretlerini göreceksiniz.
- Araç koltuğunu temiz tutun. Yağlayıcılar veya aşındırıcı temizlik maddeleri kullanmayın.



Dış kısım:

• Dış kısmı nemli bir bez kullanarak temizleyin.

## ÇEVRE

Boğulmayı önlemek için plastik kılıfları çocuklardan uzak tutun.

Bu ürünü artık kullanmayacağınızda çevreyi korumak amacıyla ürünü yerel kurallara uygun olarak çöp çeşidine göre ayırarak atmanızı rica ederiz.

## SORULAR

Lütfen bölgenizdeki Maxi-Cosi distribütörünüzle iletişime geçin veya

[www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com) web sitemizde "Hizmetlerimiz" sekmesini ziyaret edin.

Bunu yaparken lütfen aşağıdaki bilgileri hazır tutun:

- Seri numarası;
- AxissFix'in kullanıldığı araç ve koltuk markası ve tipi;
- Çocukunuzun yaşı, boyu ve kilosunu.

Taşıma ve Nakliye Esnasında Dikkat Edilmesi Gereken Hususlar: Ürün orijinal ambalaj/kolisinde muhafaza edilmelidir. Satın aldığınız ürünün orijinal kolisi ile birlikte aracınıza teslim edilmesini istiyorsanız, ürünün orijinal ambalajının/kolisinin kapalı ve hasar görmemiş olduğundan emin olunuz. Ürünler nakliye ve taşıma esnasında kutu üzerinde belirtilen taşıma yönü dikkate alınarak taşınmalıdır. Ürünleri yüksek dereceli sıcaklıklardan, ateşten ve darbelerden koruyunuz, ıslak ve rutubetli ortamlarda muhafaza etmeyiniz.

## GARANTİ

Bu 24 aylık garantimiz tasarımı, mühendislik, üretim ve ürün performansımızın kalitesine olan güvenimizi yansıtmaktadır. Bu ürünün, bu ürün için geçerli olan Avrupa güvenlik gereksinimleri ve kalite standartlarına uygun olarak üretildiğini ve satın alındığı tarihte malzeme ve işçilik açısından kusuru olmadığını garanti ederiz. Burada belirtilen koşullar altında, bu garanti bu ürünün Dorel Grup şirketlerinden biri, yetkili ithalatçısı veya onların anlaşmalı bayisi tarafından satıldığı ülkelerdeki tüketiciler tarafından talep edilebilir.

24 aylık garantimiz normal koşullarda ve kullanım kılavuzuna uygun olarak kullanıldığında, ilk sorun kullanıcı tarafından orijinal satın alım tarihinden itibaren 24 aylık süre boyunca, malzeme ve işçilik açısından tüm üretim kusurlarını kapsamaktadır. Malzeme ve işçilik açısından kusurlara karşı garanti kapsamında onarım veya yedek parça talep etmek için, servis talebinde önceki 24 ay içinde ürünün alındığını gösteren satın alma belgesi ile yetkili ithalatçı garanti belgesi ibraz edilmelidir.

24 aylık garanti süremiz, normal aşınma ve yıpranma, kazalar, yanlış kullanım, ihmâl, yangın, sıvıyla temas veya başka bir dış neden, kullanım kılavuzuna uyulmaması, başka bir ürün ile birlikte kullanma, bizim tarafımızdan yetkilendirilmemiş biri tarafından yapılan servis sonucunda oluşan hasarları veya ürünün çalınması, herhangi bir etiket ya da kimlik numarasının üründen çıkarılması veya değiştirilmesi durumlarını kapsamamaktadır. Normal yıpranma ve aşınma ile, düzensiz kullanım sonucu aşınan tekerlekler ve kumaşları, ürünün normal şekilde eskimesi nedeniyle renk ve malzemelerdeki doğal deformasyonu kast edilmemektedir.

Ürünün ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanununun 11. Maddesinde yer alan; Sözleşmeden dönme, Satış bedelinden indirim isteme, Ücretsiz onarılmasını isteme, Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, haklarından birini kullanabilir. Tüketiciler ürün ile ilgili şikâyet ve itiraz konusunda başvurularını tüketici mahkemelerine ve ikamet ettiği ilçe tüketici hakem heyetlerine yapabilirler.

#### **Arızalı veya kusurlu ürün durumunda ne yapılmalıdır:**

Sorun veya arızaların ortaya çıkması halinde, iletişime geçeceğimiz ilk nokta yetkili ithalatçı veya bizim onayladığımız bir perakende satıcıdır. Yetkili Bayi ve ithalatçımız 24 aylık garanti süresini sağlamaktadır<sup>(1)</sup>. Servis talebinden önceki 24 ay içinde ürünü satın aldığınızı gösteren belgeyi ve yetkili ithalatçı garanti belgesini ibraz etmelisiniz. Servis talebiniz için [marka] ithalatçı servisimizden ön onay almanız işleminizi kolaylaştıracaktır. Bu garanti kapsamında geçerli bir talepte bulunmanız durumunda, sizden ürünüünüzü yetkili ithalatçıya veya bizim onayladığımız bir perakende satıcıya teslim etmenizi ya da ürünü talimatlarımıza uygun şekilde bize göndermenizi isteyebiliriz. Tüm talimatlara uyulması şartıyla, kargo ücretleri tarafımızca karşılanacaktır. Garanti ve müşterinin yasal hakları kapsamında olmayan hasarlar ve kusurlar veya ürünlere, makul bir ücret karşılığında hizmet sağlanır.

#### **Tüketicinin hakları:**

Bir tüketicinin, ülkeden ülkeye farklılık gösteren geçerli tüketici yasasına göre yasal hakları vardır. Geçerli ulusal yasalara tabi olan tüketicinin hakları bu garantiden etkilenmez.

#### **Ömür Boyu Garanti:**

Maxi-Cosi, şart ve koşulları [www.maxi-cosi.com/life-time-warranty](http://www.maxi-cosi.com/life-time-warranty) web sitemizde yayınlanan durum ve şartlar altında üretici olarak ilk kullanıcılara yönelik gönüllü bir Ömür Boyu Garanti sunmaktadır. Bu Ömür Boyu Garanti hakkında yararlanmak için, web sitemizden kayıt yaptırmanız gerekmektedir.

Bu garanti Hollanda'da 17060920 şirket numarası ile kayıtlı Dorel Netherlands tarafından verilmektedir.

Dorel grubunun diğer bağlı kuruluşlarının isim ve adres bilgileri, bu kılavuzun en son sayfasında ve ilgili markayla ilgili web sitemizde bulunabilir.

(1) Etiketleri veya tanımlama numaralarını kaldıran veya değiştiren tedarikçi veya bayilerden satın alınan ürünler onaysız olarak değerlendirilecektir. Bu ürünlerin orijinalliği doğrulanmadığı için garanti verilmemektedir.

- A - Kopfstütze
- B - Bezug
- C - Befestigungen der Schulterpolster
- D - 5-Punkt-Gurt
- E - Abnehmbare Schulterpolster
- F - Gurtschloss
- G - Knopf des Gurtspanners
- H - Verstellgurt
- I - Neigbarer Griff
- J - Drehgriff (rechts und links)
- K - Einstellknopf vorwärtsgerichtet/rückwärtsgerichtet
- L - Verstelltaste der ISOFIX-Verankerung
- M - ISOFIX-Verankerung
- N - Griff zur Höheneinstellung der Kopfstütze
- O - TOP TETHER-Straffheitsanzeige
- P - Gurtspanner TOP TETHER
- Q - TOP TETHER
- R - TOP TETHER-Haken
- S - Staufach TOP TETHER
- T - Fach zum Aufbewahren der Gebrauchsanleitung
- U - Sicherheitsgurt mit Aufrollautomatik
- V - Tragen

## SICHERHEIT

- Die Produkte von Maxi-Cosi wurden für die Sicherheit und den Komfort Ihres Kindes mit großer Sorgfalt entwickelt und geprüft. Benutzen Sie ausschließlich Zubehör, das von Maxi-Cosi verkauft oder gutgeheißen wurde. Die Verwendung von Fremdzubehör kann gefährlich sein.
- Sie sind für die Sicherheit Ihres Kindes verantwortlich. Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durch und machen Sie sich vor der

ersten Verwendung mit dem Produkt vertraut.

- Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die Verwendung zu einem späteren Zeitpunkt auf, zu diesem Zweck ist ein Aufbewahrungsfach am Kinderautositz vorgesehen.

- Der Kinderautositz AxisFix darf nur in Autos verwendet werden.
- Nutzen Sie keine gebrauchten Produkte, deren Vergangenheit Sie nicht kennen. Einige Teile könnten beschädigt sein oder fehlen.
- Ersetzen Sie den Kinderautositz AxisFix, wenn er bei einem Unfall stark beansprucht wurde: Er bietet in diesem Fall keine optimale Sicherheit mehr für Ihr Kind.

## WARNUNG:

Nehmen Sie keinerlei Änderungen an dem Kinderautositz vor, da dies zu gefährlichen Situationen führen könnte.

Der Kinderautositz AxisFix im Fahrzeug:

- Prüfen Sie vor dem Kauf dieses Produktes, ob der Kinderautositz mit dem Fahrzeug kompatibel ist, in dem er eingesetzt werden soll.
- Bitte konsultieren Sie UNBEDINGT Ihr Fahrzeughandbuch zur Verwendung des Befestigungssystems ISOFIX, bevor Sie Ihren Kinderautositz einbauen. Dort finden Sie Angaben dazu, welche Plätze für welche Größenklasse von Kinderautositzen geeignet sind, die für i-Size / universal ISOFIX zugelassen sind.
- i-Size / universal ISOFIX in rückwärtsgerichteter Position, Gewichtsklasse D.
- i-Size universal ISOFIX in vorwärtsgerichteter Position, Gewichtsklasse B1.

- Bevor Sie den Kinderautositz mit dem Befestigungssystem ISOFIX anbringen, lesen Sie bitte unbedingt das Benutzerhandbuch Ihres Fahrzeugs. In diesem Handbuch finden Sie Angaben über die Sitzplätze, die mit der Gewichtsklasse der Kinderautositze kompatibel sind.
- Vergewissern Sie sich, dass die umklappbare Rückstbank verriegelt ist.
- Setzen Sie den Kinderautositz AxissFix rückwärtsgerichtet ein, wenn Ihr Kind zwischen 61 und 87 cm groß ist.
- Sie können den Kinderautositz AxissFix vorwärtsgerichtet einsetzen, wenn Ihr Kind älter als 15 Monate und zwischen 76 und 105 cm groß ist. Der Sitz ist für ein Höchstgewicht von 19 kg ausgelegt.
- Vergewissern Sie sich, dass Gepäckstücke und andere Gegenstände, die im Falle eines Zusammenstoßes zu Verletzungen führen könnten, entsprechend gesichert sind.
- Decken Sie den Kinderautositz AxissFix bei direkter Sonneneinstrahlung stets ab. Ansonsten könnten sich der Bezug sowie die Metall- und Plastikteile erhitzen und zu heiß für die Haut Ihres Kindes werden.
- Vergewissern Sie sich, dass die Gurte, mit denen der Sitz im Auto befestigt ist, straff gespannt sind.

### **WARNUNG:**

Ist der Kinderautositz in rückwärtsgerichteter Position auf dem Beifahrersitz installiert, muss der Beifahrerairbag deaktiviert werden.

### **WARNUNG:**

Ist der Kinderautositz in vorwärtsgerichteter Position

auf dem Beifahrersitz installiert, so empfehlen wir, den Beifahrerairbag zu deaktivieren und den Beifahrersitz soweit wie möglich nach hinten zu schieben.

Der Kinderautositz AxissFix im Fahrzeug:

- Lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt.
- Zu Ihrer eigenen Sicherheit und der Ihres Kindes transportieren Sie Ihr Kind immer korrekt ange-schnallt im Kinderautositz, egal wie lange die Fahrt dauert.
- Schnallen Sie Ihr Kind immer mit dem 5-Punkt-Gurt an. Vergewissern Sie sich, dass sich der Beckengurt tief unten befindet und gespannt ist, damit das Becken fest gehalten wird.
- Achten Sie, nachdem Sie Ihr Kind in den Kinderautositz gesetzt haben, darauf, dass der Gurt ausreichend gespannt ist. Ziehen Sie dafür an dem Gurtstraffer. Vergewissern Sie sich vor jeder Nutzung, dass der Gurt weder beschädigt noch verdreht ist.
- Achten Sie darauf, dass Sie maximal einen Finger zwischen den Gurt und Ihr Kind schieben können (1 cm). Ist mehr Platz als 1 cm, muss weiterhin am Gurtstraffer gezogen werden.
- Prüfen Sie, ob sich die Kopfstütze in der richtigen Höhe befindet.
- Verwenden Sie den Kindersitz nicht ohne den Sitzbezug. Ersetzen Sie den Bezug nie durch ein vom Hersteller nicht empfohlenes Fabrikat, denn er ist ein wichtiger Bestandteil des Sitzes.
- Die Temperatur im Fahrzeuginnern kann besonders nach längerer Sonneneinstrahlung sehr hoch sein. Unter diesen Umständen ist es vorteilhaft, den Kindersitz mit einem Tuch oder ähnlichem



abzudecken, um zu verhindern, dass sich die Befestigungen des Gurtsystems, im Besonderen die metallischen Bestandteile, erhitzen und das Kind dadurch Verbrennungen erleidet.

### **WARNUNG:**

Der Kinderautositz AxissFix muss rückwärtsgerichtet genutzt werden, bis Ihr Kind älter als 15 Monate oder größer als 87 cm ist.

### **WARNUNG:**

Kombinieren Sie niemals die beiden ISOFIX-Befestigungssysteme und den Fahrzeuggurt miteinander, um Ihren Kinderautositz einzubauen.

### **ACHTUNG:**

Bei der Verwendung von ISOFIX reicht es nicht aus, die unteren ISOFIX-Haken am Fahrzeug einrasten zu lassen. Der „TOP TETHER“-Gurt ist zwingend an dem vom Fahrzeughersteller hierfür vorgesehenen Haken zu befestigen.

Die ISOFIX-Verbindung wurde entwickelt, um einen sicheren und einfachen Einbau von Rückhaltesystemen für Kinder im Fahrzeug zu ermöglichen. Nicht alle Fahrzeuge sind damit ausgestattet, im Allgemeinen verfügen eher die neueren Modelle über dieses Befestigungssystem. Der beigelegte Fahrzeugtypenliste können Sie entnehmen, in welchen Fahrzeugen sich der Kinderautositz vorschriftsmäßig einbauen lässt. (Sie können die jeweils aktuelle Version dieser Liste auf der Webseite [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com) einsehen. Die Liste wird ständig aktualisiert)

- Wird der Sitz entgegen der Fahrtrichtung eingebaut

(61-87 cm), darf er nicht auf Sitzen mit einem Frontairbag verwendet werden. Gegebenenfalls haben Sie die Möglichkeit diesen zu deaktivieren. (Konsultieren Sie dazu Ihr Fahrzeughandbuch). Sollte sich der Airbag deaktivieren lassen, können Sie den Kinderautositz auf dem Beifahrersitz Ihres Fahrzeugs verwenden.

- Beim Einbau in Fahrtrichtung (76-105 cm) sollte der Sitz gemäß den gesetzlichen Bestimmungen des Landes auf der Rückbank des Fahrzeugs oder ausnahmsweise auf dem Vordersitz eingebaut werden. (in Frankreich: gemäß den Vorschriften der Verordnung 91-1321 vom 27.12.1991). Sollten Sie den AxissFix auf dem Beifahrersitz einbauen, muss gegebenenfalls der Airbag dieses Sitzes deaktiviert oder der Beifahrersitz so weit wie möglich nach hinten geschoben werden (Schauen Sie dazu im Handbuch Ihres Fahrzeuges nach).
- Beim Einbau entgegen der Fahrtrichtung kann der TOP TETHER-Gurt je nach Position des Befestigungshakens um ein Viertel gedreht sein. Die Funktion des Produktes wird dadurch nicht beeinträchtigt.
- Beim Einbau des Kinderautositzes ist es notwendig, die Auto-Kopfstütze zu entfernen, um den TOP TETHER ordnungsgemäß zu befestigen.
- Beachten Sie, dass die Basis des Kinderautositzes beim Einbau nicht unbedingt plan auf der Sitzbank des Fahrzeugs aufliegt, das hängt ganz von der Position der im Fahrzeug befestigten Fangarme ab.
- Der Kindersitz muss nach einem Unfall unbedingt ausgetauscht/ersetzt werden.
- Achten Sie darauf, dass Gepäckstücke und sonstige Gegenstände, welche die Insassen bei einem Unfall

verletzten könnten, sicher verstaubt sind.

- Die starren Teile des Kindersitzes sowie diejenigen aus Kunststoff müssen so platziert bzw. befestigt werden, dass sie unter normalen Benutzungsbedingungen des Fahrzeugs nicht unter dem Kinderautositz oder in der Fahrzeugtür eingeklemmt werden können.

- Ändern Sie nie Bauweise oder Material des Sitzes oder des Hosenträgergurtes ohne vorher den Hersteller dazu befragt zu haben.
- Dieses Kinderrückhaltesystem ist nur dann effizient, wenn die Gebrauchsanweisung beachtet wird.
- Befestigen Sie das Kinderrückhaltesystem immer, auch wenn kein Kind darin sitzt.

- Legen Sie niemals schwere Gegenstände auf die Hutablage, um zu vermeiden, dass diese bei einem Unfall nach vorne geschleudert werden.
- Achten Sie immer darauf, dass kein Teil des Kinderautositzes oder des Hosenträgergurtes unter dem Sitz oder in der Fahrzeugtür eingeklemmt ist.
- Herunterklappbare Sitze müssen immer entsprechend befestigt / eingearastet sein.

- Installieren Sie den Autositz nach Ankauf in Ihrem Auto. Sollte es zu Schwierigkeiten beim Einbauen kommen, kontaktieren Sie bitte Ihren Fachhändler.
- Es wird empfohlen, mit dem Fachgeschäft oder dem Hersteller des Kindersitzes Kontakt aufzunehmen, wenn Zweifel beim Sitzeinbau oder beim richtigen Gebrauch des Sitzes herrschen.

## PFLEGE

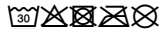
### Bezug :

- Der Bezug sowie die Schulterpolster sind zur

Reinigung abnehmbar. Muss der Bezug ausgetauscht werden, sollten Sie nur originale Bezüge von Maxi-Cosi verwenden, da diese einen wichtigen Teil der Produktleistung ausmachen.

- Konsultieren Sie vor dem Reinigen das unter dem Bezug aufgenähte Etikett mit der Zusammensetzung des Stoffes. Darauf befinden sich ebenfalls die Waschsymbole.

- Halten Sie den Kinderautositz sauber. Verwenden Sie keine Schmier- oder aggressiven Reinigungsmittel.



### Schale :

- Reinigen Sie die Schale mit einem feuchten Lappen.

## UMWELT

Kunststoffverpackungen sind von Kindern fern zu halten, um eine Erstickungsgefahr auszuschließen.

Wenn Sie das Produkt nicht mehr verwenden, bitten wir Sie, das Produkt entsprechend der örtlichen Gesetzgebung umweltgerecht zu entsorgen.

## BEI FRAGEN

Kontaktieren Sie bitte Ihren Händler von Maxi-Cosi vor Ort oder besuchen Sie uns auf unserer Webseite [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com). Achten Sie darauf, dass Sie die folgenden Angaben zur Hand haben:

- Seriennummer;
- Marke und Typ von Fahrzeug und Sitz, in/auf dem AxisFix verwendet wird;
- Alter, Größe und Gewicht Ihres Kindes.



## GARANTIE

Unsere 24-Monats-Garantie zeigt, wie groß unser Vertrauen in die hohe Qualität unserer Design-, Technik-, Produktions- und Produktleistung ist. Wir garantieren, dass dieses Produkt gemäß den aktuellen europäischen Sicherheitsanforderungen und Qualitätsstandards hergestellt wurde, die auf dieses Produkt Anwendung finden, und dass dieses Produkt zum Zeitpunkt des Kaufes frei von Material- und Verarbeitungsmängeln ist. Unter den hier beschriebenen Bedingungen kann diese Garantie von Verbrauchern in den Ländern, in denen dieses Produkt von einer Tochtergesellschaft der Dorel Group oder einem autorisierten Händler oder Verkäufer verkauft wurde, geltend gemacht werden.

Unsere 24-Monats-Garantie erstreckt sich auf Material- und Verarbeitungsmängel bei Verwendung unter normalen Bedingungen und gemäß unserem Benutzerhandbuch für einen Zeitraum von 24 Monaten ab dem Datum des ursprünglichen Einzelhandelskaufs durch den Endkunden. Zur Anforderung von Reparaturen oder Ersatzteilen im Rahmen der Garantie aufgrund von Material- und Verarbeitungsmängeln ist der Nachweis zu erbringen, dass der Kauf innerhalb von 24 Monate vor dieser Service-Anforderung erfolgt ist.

Unsere 24-Monats-Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden aufgrund von normalem Verschleiß, Schaden durch Unfälle, missbräuchlicher Verwendung, Fahrlässigkeit, Feuer, Kontakt mit Flüssigkeiten oder sonstige externe Ursachen, Schaden infolge der

Nichtbefolgung des Benutzerhandbuchs, Schaden durch Verwendung mit einem anderen Produkt, Schaden aufgrund von Wartung oder Reparatur durch eine Person, die nicht von uns autorisiert wurde, oder Diebstahl des Produktes oder Entfernung oder Änderung eines Etiketts oder einer Kennnummer vom bzw. am Produkt. Beispiele für normalen Verschleiß sind die Abnutzung von Rädern und Gewebe durch regelmäßige Nutzung und die natürliche Farb- und Materialabschwächung über einen längeren Zeitraum und eine längere Nutzungsdauer.

### Was im Falle von Mängeln zu tun ist:

Falls Probleme oder Mängel auftreten, sollten Sie sich für schnellen Service am besten an den von uns autorisierten Händler oder Verkäufer wenden. Unsere 24-Monats-Garantie wird dort anerkannt<sup>(1)</sup>. Dazu ist ein Nachweis zu erbringen, dass der Kauf innerhalb von 24 Monaten vor der Service-Anforderung erfolgt ist. Am einfachsten ist es, Ihre Service-Anforderung vorab von unserem Kundenservice genehmigen zu lassen. Wenn Sie unter dieser Garantie einen gültigen Anspruch vorbringen, verlangen wir möglicherweise, dass Sie das Produkt an den von uns autorisierten Händler oder Verkäufer im Einklang mit unseren Anweisungen zurückgeben. Wir zahlen die Gebühren für Sendung und Rücksendung, wenn alle Anweisungen befolgt werden. Schäden und/oder Mängel, die weder von unserer Garantie noch den gesetzlichen Rechten des Verbrauchers abgedeckt sind, und/oder Schäden und/oder Mängel an Produkten, die nicht von unserer Garantie abgedeckt sind, können gegen ein angemessenes Entgelt bearbeitet werden.

**Rechte des Verbrauchers:**

Dem Verbraucher stehen die gesetzlichen Rechte gemäß des geltenden Gewährleistungsrechts zu; diese können von Land zu Land variieren. Diese Rechte des Verbrauchers unter geltender nationaler Gesetzgebung werden von dieser Garantie nicht eingeschränkt.

**Lifetime Warranty:**

Nach Maßgabe der auf unserer Website [www.maxi-cosi.com/lifetimewarranty](http://www.maxi-cosi.com/lifetimewarranty) veröffentlichten Bedingungen bietet Maxi-Cosi Erstnutzern eine freiwillige Lifetime Warranty des Herstellers.

Um diese Lifetime Warranty in Anspruch zu nehmen, müssen Sie sich auf unserer Website registrieren.

Diese Garantie wird von Dorel Netherlands bereitgestellt. Wir sind in den Niederlanden unter der Firmennummer 17060920 eingetragen. Unsere Geschäftsadresse ist Korendijk 5, 5704 RD Helmond, The Netherlands, und unsere Postanschrift ist P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, The Netherlands.

Die Namen und Adressen anderer Tochtergesellschaften der Dorel-Gruppe finden Sie auf der letzten Seite dieses Handbuchs und auf unserer Website für die jeweilige Marke.

(1) Produkte, bei denen die Etiketten oder Identifikationsnummern entfernt oder geändert wurden, gelten als nicht zugelassen. Für diese Produkte wird keine Garantie gewährt, da die Echtheit dieser Produkte nicht feststellbar ist.

- A - Naslon za glavu
- B - Navlaka sjedala
- C - Kuckice jastučića za ramena
- D - Remenje s 5 točaka učvršćivanja
- E - Jastučići za ramena koji se mogu ukloniti
- F - Kopčica remenja
- G - Gumb podešavača remenja
- H - Remen podešavača remenja
- I - Ručica za spuštanje položaja
- J - Okretna ručica (desno i lijevo)
- K - Gumb za odabir smjera prema naprijed ili natrag
- L - Ručica za aktivaciju ISOFIX spojnica
- M - ISOFIX spojnice
- N - Ručica za podešavanje naslona za glavu
- O - TOP-TETHER- indikator napetosti
- P - Podešavač napinjača TOP-TETHER
- Q - TOP-TETHER
- R - TOP-TETHER- kuka
- S - Pohrana TOP-TETHER
- T - Pretinac za upute
- U - Automatski sigurnosni remen
- V - Prihvat

## SIGURNOST

- Svi Maxi-Cosi proizvodi su pažljivo konstruirani i ispitani kako bi vašem djetetu jamčili sigurnost i udobnost. Koristite samo one dodatke koje prodaje ili odobrava proizvođač. Korištenje drugih podataka može biti opasno.
- Osobno ste odgovorni za sigurnost svoga djeteta u svakom trenutku; molimo pažljivo pročitajte ove upute te se prije uporabe upoznajte s proizvodom.
- Sačuvajte upute za buduće reference, na dječjoj sjedalici je ugrađen poseban pretinac za

spremanje uputa.

- Axiss Fix je namijenjen samo za upotrebu u automobilu.
- Ne koristite rabljene proizvode o čijoj prošlosti nemate nikakvih saznanja. Neki dijelovi mogu biti slomljeni, potrgani ili nedostaju.
- Zamijenite AxissFix ako je sudjelovao u prometnoj nesreći: više ne predstavlja optimalnu sigurnost za Vaše dijete.

## UPOZORENJE:

Ne poduzimajte nikakve preinake na autosjedalici, jer bi to moglo dovesti do nesigurnih situacija. Axiss Fix autosjedalica u automobilu:

- Prije kupnje ovog proizvoda pobrinite se da je autosjedalica kompatibilna s vozilom u koje će se postaviti.
- Prije nego što instalirate autosjedalicu, a prije upotrebe ISOFIX pričvršćivanja, morate **OBAVEZNO** pročitati upute za uporabu vozila. Ovaj priručnik će prikazati odobrenima mjesta kompatibilna s veličinom razreda autosjedalice, univerzalnim sustavom ISOFIX i-Size.
- Univerzalni ISOFIX i-Size usmjeren prema natrag, veličina razreda D
- Univerzalni ISOFIX i-Size usmjeren prema naprijed, veličina razreda B1
- Prije ugradnje autosjedalice s ISOFIX sustavom morate pročitati upute za uporabu automobila. Ovaj priručnik će ukazati na mjesta kompatibilna s veličinom autosjedalice.
- Pobrinite se da preklapivo stražnje sjedalo bude zaključano u osnovnom položaju.
- Postavite AxissFix u položaj u smjeru suprotnom od smjera vožnje ako je Vaše dijete visoko između 61 i 87 cm.

- Možete postaviti AxissFix u položaj u smjeru vožnje kada Vaše dijete dosegne visinu od 76 do 105 cm (starije od 15 mjeseci). Maksimalna masa putnika za kojega je namijenjena autosjedalica je 19 kg.
- Pobrinite se da prtljaga i drugi predmeti koji mogu izazvati ozljede u slučaju sudara budu ispravno osigurani.
- U slučaju da je AxissFix izložen izravnoj sunčevoj svjetlosti u autu, pokrijte ga. U suprotnom, pokrivalo, metalni i plastični dijelovi mogu postati prevrući za kožu Vašeg djeteta.
- Uvjerite se da je remenje koje pričvršćuje autosjedalicu za vozilo zategnuto.

### **UPOZORENJE:**

Kada je autosjedalica postavljena na suvozačevo sjedalo i ako dijete sjedi u smjeru suprotnom od smjera vožnje, morate isključiti zračni jastuk suvozača.

### **UPOZORENJE:**

- Kada je autosjedalica postavljena na suvozačevo sjedalo, preporučamo da isključite zračni jastuk suvozača ako dijete sjedi u smjeru vožnje te da sjedalo gurnete natrag u krajnji položaj. Dijete u AxissFix autosjedalici:
- Nikada ne ostavljajte dijete bez nadzora.
  - Radi Vaše osobne sigurnosti, kao i radi sigurnosti Vašeg djeteta, uvijek stavljajte dijete u autosjedalicu i osigurajte dijete, neovisno o duljini putovanja.
  - Uvijek osigurajte dijete pojasom za učvršćivanje u pet točaka. Pobrinite se da se pojas za krilo nalazi dovoljno nisko, tako da u slučaju udesa zdjelica bude učvršćena.
  - Nakon što stavite dijete u autosjedalicu,

povlačenjem pojasa se pobrinite da je remenje dovoljno čvrsto. Prije svake uporabe, pobrinite se da remenje nije oštećeno ili zaokrenuto.

- Između remenja i Vašeg djeteta smije stati najviše jedan prst (razmak 1cm). Ako je razmak veći od 1 cm, dodatno stegnite remen.
- Provjerite da li je naslon za glavu postavljen na odgovarajuću visinu.
- Ne koristite uređaj za sigurnost djeteta bez navlake. Nemojte mijenjati navlaku auto sjedalice navlakom koju nije preporučio proizvođač, jer će to imati izravni utjecaj na funkcionalnost uređaja.
- Temperatura u vozilu može jako porasti, osobito nakon duže izloženosti suncu. Strogo preporučujemo da pod takvim okolnostima pokrijete sjedalo vozila komadom materijala ili nečim sličnim kako biste spriječili da se učvršćenja pojaseva, a posebno metalni dijelovi, ne zagriju i time ozlijede dijete.

### **UPOZORENJE:**

Dok dijete ne bude starije od 15 mjeseci ili dugačko više od 87 cm, potrebno je koristiti osnovno pričvršćenje AxissFix usmjereno prema natrag.

### **UPOZORENJE:**

Nikada nemojte kombinirati dvije ISOFIX pričvršne točke i sustave pojasa autosjedalice za postavljanje autosjedalice.

### **PAŽNJA:**

kod ISOFIX-a uporaba spojnica za donje pričvršne točke vozila nije dovoljna. Neophodno je učvrstiti "Top Tether" na gornju pričvršnu točku preporučenu



od strane proizvođača automobila. Postavljanje AxissFix sjedalice s dodatnim sponama korištenjem dodatnih ISOFIX pričvrtnih točaka vozila. ISOFIX pričvrstne točke su razvijene u svrhu

sigurnog i jednostavnog učvršćivanje sustava za sigurnost djece unutar automobila. Tim pričvrtnim točkama nisu opremljeni svi automobili iako su one standardne na novijim modelima. Konzultirajte priloženi popis automobila u kojima se autosjedalica može ispravno postaviti (također možete konzultirati i dodatna ažuriranja ovog popisa na web stranici [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com))

- U položaju suprotnom od smjera vožnje (GRO +), ovaj proizvod se ne smije postaviti na mjesta opremljena prednjim jastucima. Možda ga možete isključiti (vidi priručnik automobila). U tom slučaju, ako se zračni jastuk može isključiti, možete koristiti autosjedalicu na prednjem sjedalu.

- Postavljena u smjeru vožnje (76-105 cm), autosjedalica mora biti smještena na stražnjem sjedalu vozila ili iznimno na prednjem sjedalu, sukladno važećim zakonima zemlje u kojoj se koristi (U Francuskoj: u skladu s uvjetima propisanim uredbom br. 91-1321 od 27-12-1991). Ako koristite AxissFix na prednjem sjedalu, trebalo bi biti moguće isključiti zračni jastuk na tom sjedalu ili pomaknuti sjedalo natrag do maksimuma (konzultirajte auto priručnik).

- Kada postavljate autosjedalicu suprotno od smjera vožnje, pojas top tether-a se može okrenuti ovisno o položaju pričvrstne točke. To ne narušava ispravan rad proizvoda.

- Prilikom ugradnje autosjedalice, potrebno je ukloniti naslon za glavu kako bi se top tether ispravno postavio.

- Upozorenje: prilikom ugradnje autosjedalice, razmaci između baze autosjedalice i sjedišta vozila su mogući ovisno o položaju pričvrtnih točaka vozila.

- Nakon prometne nezgode auto sjedalica se mora promijeniti.

- Korisnik uvijek mora provjeriti da li je prtljaga ili neki drugi predmet, koji bi mogao ozlijediti korisnika sjedalice u slučaju udara, pravilno osiguran.

- Čvrsti i plastični dijelovi uređaja za sigurnost djeteta moraju biti postavljeni i ugrađeni na način da se ne mogu prilikom korištenja vozila u normalnim uvjetima, zaglaviti pod sjedalom ili u vratima vozila.

- Nikada nemojte mijenjati konstrukciju ili materijale auto sjedalice i pojasa auto sjedalice bez prethodne konzultacije s proizvođačem.

- Ne koristite auto sjedalicu bez navlake.

- Nemojte mijenjati navlaku auto sjedalice navlakom koju nije preporučio proizvođač, jer će to imati izravni utjecaj na funkcionalnost proizvoda.

- Ovaj proizvod je učinkovit samo ako se pridržavate uputa za uporabu.

- Uvijek učvrstite proizvod, čak i kada dijete nije u njemu.

- Nikada nemojte postavljati teške predmete na stražnjuolicu kako biste izbjegli opasnost u slučaju nezgode.

- Uvijek provjerite da li su dijelovi auto sjedalice ili pojaseva zaglavljani pod sjedalom ili u vratima vozila.

- Sjedala na preklapanje moraju uvijek biti uglavljena.

- Nakon kupnje, ugradite auto sjedalicu u Vaše vozilo. Ukoliko naidete na probleme zbog dužine sigurnosnog pojasa vozila, odmah kontaktirajte

jte Vašeg zastupnika .

- Ukoliko imate nedoumica u vezi pravilne ugradnje ili korištenja sustava, preporučujemo da kontaktirate zastupnika ili proizvođača auto sjedalice.

## ODRŽAVANJE

### Tkanina:

- Navlaka i jastučići za ramena se mogu ukloniti i oprati. Ako navlaku treba zamijeniti, koristite samo originalne Maxi-Cosi navlake jer predstavljaju sastavni dio sustava za sigurnost.
- Prije čišćenja, provjerite etiketu ušivenu u tkaninu i pronaći ćete oznake za pranje koje označavaju način pranja svakog dijela.
- Održavajte autosjedalicu čistom. Nemojte koristiti sredstva za podmazivanje ili agresivna sredstva za čišćenje.



### Kućište:

- Kućište čistite vlažnom krpom.

## OKOLIŠ

Držite sve ambalažne plastične materijale dalje od dometa Vašeg djeteta kako biste izbjegli opasnost od gušenja.

Zbog zaštite okoliša, kada prestanete s korištenjem ovog proizvoda, molimo deponirajte proizvod na odgovarajuće mjesto za odlaganje otpada sukladno lokalnim propisima.

## UPITI

Molimo kontaktirajte svog lokalnog Maxi-Cosi

zastupnika ili posjetite naše internetske stranice [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com), i kliknite na "Naše usluge". Prilikom toga molimo imajte sljedeće podatke pri ruci:

- Serijski broj;
- Marka i tip vozila i sjedala na kojima se koristi AxissFix;
- Dob, visina i težina Vašeg djeteta.

## JAMSTVO

Naše 24-mjesečno jamstvo odraz je našeg povjerenja u besprijekornu kvalitetu dizajna, idejnih rješenja, izvedbe i učinkovitosti naših proizvoda. Jamčimo da je ovaj proizvod proizveden u skladu s važećim europskim sigurnosnim zahtjevima i standardima kakvoće koji su primjenjivi na ovaj proizvod te da materijal od kojeg je sačinjen, kao i njegova izradba, nemaju nedostataka u trenutku kupnje. Prema ovdje spomenutim uvjetima, ovo jamstvo može biti aktivirano od strane potrošača u zemljama u kojima im je proizvod prodan od strane podružnice Dorel grupacije ili od strane ovlaštenog distributera ili trgovca.

Naše 24-mjesečno jamstvo pokriva greške proizvodnje u materijalu i izradi ako se proizvod koristio pri uobičajenim uvjetima u skladu s uputama za uporabu kroz razdoblje od 24 mjeseca od datuma kupnje prvog krajnjeg korisnika. Kako biste poslali zahtjev za popravak ili zamjenske dijelove za vrijeme trajanja jamstvenog razdoblja, morate predočiti dokaz o kupnji unutar prethodna 24 mjeseca.

Naše 24-mjesečno jamstvo ne pokriva oštećenja



nastala uobičajenim habanjem, nezgodama, zlouporabom, nemarom, oštećenja uslijed požara, kontakta s tekućinama ili zbog drugih vanjskih utjecaja, ili nepoštivanjem uputa za uporabu, oštećenja nastala uporabom u kombinaciji s drugim proizvodom, oštećenja nastala uslijed servisiranja od strane neovlaštenih osoba, ili ako je proizvod ukraden ili ako je s proizvoda uklonjena ili izmijenjena etiketa ili bilo koji identifikacijski broj. Primjeri uobičajenog habanja i trošenja uključuju kotače i tkaninu istrošenu redovitim uporabom, kao i prirodnu razgradnju boje i materijala koja nastaje normalnim starenjem proizvoda.

#### **Kako postupiti u slučaju oštećenja:**

Ako se pojavi problem ili oštećenje, najbolji i najbrži način je posjetiti vašeg ovlaštenog prodavača ili vašeg ovlaštenog distributera. Oni će prihvatiti naše 24-mjesečno jamstvo<sup>1)</sup>. No, morate predočiti dokaz o kupnji s datumom koji nije stariji od 24 mjeseca do trenutka upućivanja zahtjeva za primjenu jamstva. Najlakši je način da vaš zahtjev bude prethodno odobren s naše strane. Ako je Vaš zahtjev osnovan prema ovom jamstvu, možemo od Vas zahtijevati da vratite proizvod ovlaštenom distributeru ili prodavaču koji je priznat s naše strane ili da proizvod pošaljete u skladu s našim uputama. Podmirit ćemo troškove isporuke te poštarinu za povrat robe ako slijedite sve naše upute. Šteta i/ili kvarovi koje ne pokrivaju naše jamstvo ili zakonska prava potrošača i/ili šteta i/ili kvarovi u svezi proizvoda na koje se ne odnosi naše jamstvo mogu se podmiriti u određenom razumnom iznosu.

#### **Prava potrošača:**

Potrošač ima prava prema važećim zakonima o potrošačima koji mogu varirati ovisno o državi. Ovo jamstvo ne utječe na prava potrošača prema nacionalnom zakonodavstvu.

#### **Doživotno Jamstvo:**

Pod uvjetima objavljenim na našoj web stranici [www.maxi-cosi.com/lifetimewarranty](http://www.maxi-cosi.com/lifetimewarranty) dobrovoljno nudimo doživotno jamstvo proizvođača prvim korisnicima. Kako biste mogli koristiti ovo doživotno jamstvo, potrebno je da se registrirate na našoj web stranici.

Ovo jamstvo daje Dorel Netherlands. Mi smo registrirani u Nizozemskoj pod brojem tvrtke 17060920. Naša poslovna adresa je Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Nizozemska a naša poštanska adresa je T.P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, Nizozemska.

Imena i podaci o adresama drugih podružnica Dorel grupacije nalaze se na zadnjoj stranici ovog priručnika te na našim internetskim stranicama za dotični brend.

(1) Proizvodi kupljeni od prodavača ili distributera koji su s proizvoda skinuli ili promijenili etikete ili identifikacijske brojeve se smatraju neovlaštenima. Proizvodi kupljeni od neovlaštenih prodavača smatraju se također neovlaštenima. Za takve proizvode jamstvo ne vrijedi jer se originalnost tih proizvoda ne može potvrditi.

A - Opierka hlavy  
B - Kryt  
C - Háčiky vypchávkov ramenných popruhov  
D - Pätbodové upínanie  
E - Odnímateľné vypchávkov ramenných popruhov  
F - Pracka popruhov  
G - Nastavovacie tlačidlo popruhov  
H - Nastavovacia páska popruhov  
I - Sklápacia rukoväť  
J - Rotačná kľuka (pravá a ľavá)  
K - Voliace tlačidlo smerovania (proti smeru jazdy / v smere jazdy)  
L - Aktívna páčka spôn ISOFIX  
M - Upínacie spony ISOFIX  
N - Nastavovacia kľuka opierky hlavy  
O - indikátor napínania TOP TETHER  
P - Nastavovač napínania popruhu TOP-TETHER  
Q - TOP-TETHER  
R - TOP TETHER hookR-hák TOP TETHER  
S - Uskladnenie popruhu TOP-TETHER  
T - Priehradka pre návod na obsluhu  
U - Automatický bezpečnostný pás  
V - Nosná rúčka

## BEZPEČNOSŤ

• Všetky výrobky Maxi-Cosi boli starostlivo vyrobené a testované, aby sa zaistila bezpečnosť a pohodlie vášho dieťaťa. Používajte iba doplnky, ktoré predáva alebo ktorých predaj schválila spoločnosť Maxi-Cosi. Používanie iných doplnkov môže byť nebezpečné.  
• Prečítajte si prosím dôkladne tieto pokyny a pred použitím sa oboznámte s výrobkom, pretože ste neustále osobne zodpovedný za bezpečnosť vášho dieťaťa.

- Tento návod si uschovajte na použitie v budúcnosti. Na uschovanie použite úložný priestor na detskej sedačke.
- Sedačka AxissFix je určená iba na použitie v aute.
- Nepoužívajte produkty z druhej ruky, ktorých predchádzajúci stav nie je známy. Niektoré časti môžu byť zlomené, prasknuté alebo môžu chýbať.
- Sedačku AxissFix vymeňte, ak bola vystavená silnému nárazu počas autonehody: neposkytovala by vášmu dieťaťu optimálnu bezpečnosť.

## VÝSTRAHA:

Na sedačke nerobte žiadne zmeny, v opačnom prípade to môže viesť k nebezpečným situáciám. Autosedačka AxissFix v aute:

- Pred zakúpením tohto produktu sa uistite, že autosedačka je kompatibilná s vaším vozidlom, v ktorom bude používaná.
- Pred použitím kotviaceho systému ISOFIX, skôr než detskú autosedačku nainštalujete, si musíte NEVYHNUTNE prečítať užívateľský manuál vozidla. Tento manuál uvádza miesta kompatibilné s veľkostnou skupinou autosedačky a je schválený pre veľkosť-I Universal ISOFIX.
- Universal ISOFIX veľkosť-I v polohe proti smeru jazdy, veľkostná trieda D
- Universal ISOFIX veľkosť-I v polohe v smere jazdy, veľkostná trieda B1
- Pred inštaláciou autosedačky vášho dieťaťa s kotviacim systémom ISOFIX si musíte prečítať užívateľský manuál vozidla. Tento manuál bude uvádzať miesta vo vozidle kompatibilné s triedou veľkosti autosedačky.
- Uistite sa, že sklopené zadné sedadlo je v tejto



polohe uzamknuté.

- Ak je výška vášho dieťaťa medzi 61 až 87 cm, nainštalujte autosedačku AxissFix v polohe proti smeru jazdy.
- Autosedačku AxissFix môžete nainštalovať v polohe v smere jazdy vtedy, keď bude výška vášho dieťaťa od 76 až 105 cm (staršie ako 15 mesiacov). Sedačka je určená pre maximálnu hmotnosť 19 kg.
- Zaisťte, aby boli všetky súčasti batožiny alebo iné predmety, ktoré by mohli počas nehody spôsobiť zranenia, správne zaistené.
- Autosedačku AxissFix vždy prikryte, ak je v aute vystavená priamemu slnečnému žiareniu. Inak by sa mohol kryt, kovové a plastové časti prehriať a byť príliš horúce pre pokožku dieťaťa.
- Uistite sa, že pásy, ktoré upevňujú sedačku k sedadlu vozidla sú dôkladne zatiahnuté.

### **VÝSTRAHA:**

Ak autosedačku nainštalujete na predné sedadlo, musíte deaktivovať airbag predného sedadla, ak je dieťa umiestnené v polohe proti smeru jazdy.

### **VÝSTRAHA:**

Ak autosedačku nainštalujete na predné sedadlo, odporúčame deaktivovať airbag predného sedadla, ak je dieťa umiestnené v polohe v smere jazdy a umiestniť sedadlo čo najďalej od miesta airbagu predného sedadla.

Dieťa v autosedačke AxissFix:

- Nikdy nenechávajte dieťa bez dozoru.
- Pre svoju vlastnú bezpečnosť, ako aj bezpečnosť dieťaťa umiestnite dieťa do detskej autosedačky vždy a zapnite pásy bez ohľadu na to, aká dlhá bude cesta.

- Dieťa vždy zabezpečte 5-bodovými popruhmi sedačky. Uistite sa, že stehenná časť bezpečnostného pásu je v dolnej časti, aby bola panva pevne zaistená v prípade nárazu.
- Po umiestnení dieťaťa do autosedačky sa potiahnutím pásu uistite, že popruhy sú dostatočne napnuté. Pred každým použitím sa uistite, že popruhy nie sú poškodené alebo pokrútené.
- Uistite sa, že medzi popruhy a dieťa nie je možné umiestniť nič väčšie ako jeden prst (1 cm). Ak je tento priestor väčší ako 1 cm, utiahnite pás popruhov viac.
- Skontrolujte, či je opierka hlavy nastavená na správnu výšku.
- Detskú autosedačku nepoužívajte bez poťahu. Nevymieňajte poťah autosedačky za iný poťah, ktorý neodporúča výrobca, pretože by to malo bezprostredný vplyv na funkčnosť detskej autosedačky.
- Teplota vnútri vozidla môže byť veľmi vysoká, najmä ak bolo vozidlo po dlhú dobu na priamom slnečnom žiarení. V takom prípade vám dôrazne odporúčame, aby ste zakryli sedačku látkou alebo inou vhodnou prikrývkou, aby sa zabránilo prílišnému rozohriatiu praciek popruhov, najmä kovových súčastí, ktoré by potom mohli dieťa popáliť.

### **VÝSTRAHA:**

Sedačka AxissFix sa musí používať v polohe proti smeru jazdy, až kým dieťa nedosiahne vek 15 mesiacov alebo výšku viac ako 87 cm.

### **VÝSTRAHA:**

pre inštaláciu detskej autosedačky nikdy

nekombinujte dva systémy ukotvenia ISOFIX a bezpečnostných pásov.

### POZOR:

Pri použití ISOFIX nepostačujú upínacie spony pre spodné ukotvenie. Je nevyhnutné upevniť "Top Tether" k hornému kotviacemu bodu, ktorý je odporúčaný výrobcom vozidla.

Upevnenie sedačky AxissFix dodatočnými popruhmi s použitím dodatočných kotviacich bodov ISOFIX vo vozidle.

Ukotvenia ISOFIX boli navrhnuté tak, aby bolo dosiahnuté bezpečné a jednoduché upevnenie detských bezpečnostných systémov vo vozidle. Nie všetky autá sú týmto ukotveniami vybavené, hoci sú vo väčšine súčasných modelov štandardom. Pozrite si v priloženom zozname áut, do ktorých modelov možno autosedačku správne nainštalovať (na stránke [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com) si môžete pozrieť dodatočné aktualizácie tohto zoznamu).

- V polohe v protismere jazdy (61-87 cm) nesmie byť tento výrobok inštalovaný na sedadlách vybavených predným airbagom. Možno ho dokážete deaktivovať (viď manuál k vášmu autu). V tomto prípade, ak airbag viete deaktivovať, môžete autosedačku použiť na prednom sedadle.
- V polohe v smere jazdy (76-105 cm) sedačka musí byť umiestnená na zadnom sedadle vozidla alebo výnimočne na prednom sedadle v súlade s platnou legislatívou krajiny, kde ju používate (vo Francúzsku: v súlade s podmienkami stanovenými v nariadení n° 91-1321 du 27-12-1991). Ak používate AxissFix na prednom sedadle, musí byť možné deaktivovať airbag tohto sedadla alebo posunúť sedadlo spolujazdca čo najviac dozadu

(pozrite si prosím manuál k vášmu autu).

- Pri inštalácii sedačky do polohy v protismere jazdy sa vrchný pás môže otočiť o štvrt obrátky podľa polohy kotviaceho bodu. Správna funkčnosť výrobku týmto nebude ovplyvnená.
- Pri inštalácii sedačky je nevyhnutné odstrániť opierku hlavy, aby mohol byť správne prevlečený vrchný pás.
- Výstraha: Pri inštalácii autosedačky môžu vzniknúť medzi základňou autosedačky a sedadlom auta medzery v závislosti od umiestnenia kotviacich bodov vo vozidle.
- Je nevyhnutné, aby ste po autonehode sedačku vymenili.
- Užívateľ musí vždy zabezpečiť, že akákoľvek batožina alebo iné objekty, ktoré by v prípade nárazu mohli spôsobiť zranenie dieťaťa v autosedačke, sú dostatočne zaistené.
- Pevné a plastové časti detskej sedačky by mali byť umiestnené a nainštalované tak, aby sa v prípade bežného používania vozidla nemohli zachytiť pod pohybujúcim sa sedadlom alebo vo dverách vozidla.
- Nikdy nemeňte konštrukciu ani materiál autosedačky či bezpečnostného pásu bez konzultácie s výrobcom.
- Detskú autosedačku nepoužívajte bez poťahu. Nevymieňajte poťah autosedačky za iný poťah, ktorý neodporúča výrobca, pretože by to malo bezprostredný vplyv na funkčnosť detskej autosedačky.
- Táto bezpečnostná detská autosedačka je účinná iba vtedy, ak sa používa podľa návodu na používanie.
- Detskú sedačku vždy bezpečne zaistite, aj keď v nej dieťa práve nesedeí.



- Nikdy neklad'te ťažké predmety na policu za zadnými sedadlami, aby v prípade nehody nevyleteli dopredu.
- Vždy sa uistite, že žiadna časť sedačky alebo popruhov nie je zachytená pod sedadlom alebo vo dverách vozidla.
- Sklápacie sedadlá musia byť vždy riadne zaistené.
- Po kúpe sedačku nainštalujte do vášho vozidla. Ak pri inštalácii narazíte na problémy kvôli dlžke bezpečnostných pásov vozidla, ihneď kontaktujte vášho predajcu.
- V prípade akýchkoľvek pochybností týkajúcich sa správnej inštalácie alebo používania autosedačky vám odporúčame obrátiť sa na jej dodávateľa alebo výrobcu.

## ÚDRŽBA

### Látka:

- Ak chcete poťah a vypchávky ramenných popruhov vyčistiť, môžete ich odstrániť. Ak je potrebné poťah niekedy vymeniť, použite iba originálny poťah Maxi-Cosi, pretože predstavuje integračnú súčasť zaistovacej funkcie.
- Pred čistením si prečítajte informácie na priloženom štítku; nájdete tam symboly označujúce správny spôsob prania jednotlivých súčastí.
- Udržujte autosedačku čistú. Nepoužívajte mazivá alebo agresívne čistiace prostriedky.



### Konštrukcia:

- Konštrukciu čistite vlhkou utierkou.

## ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

Všetky plastové baliače materiály uchovávajúte

mimo dosahu detí, aby sa predišlo riziku udusenía.

Chráňte životné prostredie a po skončení používania výrobku ho odstráňte do určených zberných kontajnerov v súlade s miestnou legislatívou.

## OTÁZKY

Prosím kontaktujte svojho miestneho distribútora spoločnosti Maxi-Cosi alebo navštívte naše webové stránky [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com), časť „Naše služby“.

Pripravte si prosím nasledujúce údaje:

- Sériové číslo;
- Značka a typ vozidla a sedadla, na ktorých sa používa autosedačka AxissFix;
- Vek, výška a váha dieťaťa.

## ZÁRUKA

Naša 24 mesačná záruka je prejavom nášho presvedčenia o najvyššej kvalite nášho dizajnu, inžinierstva, výroby a výkonu produktu. Ručíme za to, že tento produkt bol vyrobený v súlade so súčasnými Európskymi požiadavkami na bezpečnosť a štandardami kvality, ktoré sa vzťahujú na tento produkt a že v čase kúpy tento produkt neobsahuje chyby v materiáloch a v prevedení. Za podmienok uvedených v tomto dokumente sa spotrebiteľia môžu dovoliavať tejto záruky v krajinách, kde bol tento výrobok predávaný dcérskou spoločnosťou skupiny Dorel, autorizovaným dilerom alebo predajcom.

Naša 24 mesačná záruka pokrýva akékoľvek výrobné chyby v materiáloch a v prevedení, ak sa produkt používa pri normálnych podmienkach a v súlade s našim návodom na používanie po dobu 24 mesiacov

od dátumu pôvodného maloobchodného nákupu prvým koncovým zákazníkom. Pri žiadosti o opravu alebo náhrady súčastok na základe záruky pri chybách v materiáloch a v prevedení musíte mať doklad o kúpe vykonanej v rámci 24 mesiacov pred žiadosťou o opravu.

Naša 24 mesačná záruka sa nevzťahuje na chyby spôsobené bežným opotrebením, škody spôsobené nehodami, zneužitím, nedbalosťou, požiarom, kontaktom s kvapalinou či inými vonkajšími príčinami, škody, ktoré sú dôsledkom nedodržania užívateľskej príručky, poškodenia spôsobené použitím s iným produktom, škody spôsobené opravami, ktoré nepovoľujeme, alebo v prípade, že je výrobok odcudzený alebo ak bolo odstránené, alebo zmenené označenie alebo identifikačné číslo z výrobku. Príklady bežného opotrebenia sú kolesá a textilie opotrebované pri pravidelnom používaní a prirodzené členenie farieb a materiálov, z dôvodu normálneho starnutia výrobku.

#### Čo robiť v prípade chýb:

Ak nastanú problémy alebo chyby, vašou najlepšou voľbou je autorizovaný diler alebo nami uznaný predajca. Našu 24 mesačnú záruku vám uznajú<sup>(1)</sup>. Musíte mať doklad o kúpe vykonanej v rámci 24 mesiacov pred žiadosťou o opravu. Ak podáte platnú reklamáciu v rámci tejto záruky, môžeme požiadať, aby ste vrátili váš výrobok autorizovanému predajcovi alebo nami uznanému predajcovi, alebo aby ste nám výrobok zaslali v súlade s našimi pokynmi. Ak dodržíte všetky inštrukcie zaplatíme za prepravu a spätnú dopravu. Poškodenia a/alebo chyby, na ktoré sa nevzťahuje naša záruka ani zákonné práva spotrebiteľa a/alebo poškodenia a/alebo chyby,

pokiaľ ide o výrobky, ktoré nie sú zahrnuté v našej záruke, môžu byť riešené za primeraný poplatok.

#### Práva spotrebiteľa:

Spotrebiteľ má zákonné právo v súlade s platnými právnymi predpismi pre spotrebiteľov, ktoré sa môže líšiť od krajiny ku krajine. Právo spotrebiteľa podľa platných vnútroštátnych právnych predpisov nie je ovplyvnené touto zárukou.

#### Doživotná záruka:

Spoločnosť Maxi-Cosi poskytuje novým používateľom jej produktov dobrovoľnú záruku výrobcu Life Time Warranty za podmienok, ktoré sú uverejnené na našej webovej stránke [www.maxi-cosi.com/lifetimewarranty](http://www.maxi-cosi.com/lifetimewarranty). Ak si chcete uplatniť nárok na túto záruku Life Time Warranty, musíte sa najskôr zaregistrovať na našej webovej stránke.

Táto záruka je poskytovaná firmou Dorel Netherlands. Sme registrovaný v Holandsku pod číslom spoločnosti 17060920. Naša obchodná adresa je Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Holandsko, a naša poštová adresa je PO Box 6071, 5700 ET Helmond, Holandsko.

Mená a adresy ďalších dcérskych spoločností skupiny Dorel nájdete na poslednej strane tohto návodu a na našich webových stránkach pre danú značku.

(1) Produkty zakúpené od predajcov alebo obchodných zástupcov, ktorí odstránia alebo zmenia značenia alebo identifikačné čísla, sa považujú za neoprávnené. Na tieto produkty sa záruka nevzťahuje, keďže sa pravosť týchto produktov nedá overiť.

A – Регулируема облегалка за главата  
B – Покривало  
C – Кукички за раменни подплънки  
D – 5-точков колан  
E – Регулируеми раменни подплънки  
F – Ключалка за колан  
G – Бутон за регулиране на колана  
H – Ремък за регулиране на колана  
I – Дръжка за регулиране на полягането  
J – Дръжка за завъртане (дясно и ляво)  
K – Бутон за избиране на позиция обратно на посоката на движение / с лице напред  
L – ISOFIX дръжка за защитване  
M – ISOFIX конектори  
N – Дръжка за регулиране на облегалката за глава  
O – TOP TETHER индикатор за опъна  
P – TOP TETHER регулатор на опъна  
Q – TOP TETHER  
R – TOP TETHER кука  
S – TOP TETHER съхранение  
T – Отделение за брошура с инструкции  
U – Автоматичен предпазен колан  
V – Дръжка за носене

## БЕЗОПАСНОСТ

• Всеки продукт на Maxi-Cosi е бил внимателно разработван и тестван за да гарантира комфорта и безопасността на Вас и Вашето дете.

Използвайте само аксесоари разработени и продавани от Maxi-Cosi. Употребата на други аксесоари може да бъде опасна.

• Лично отговаряте за безопасността на детето си във всеки момент, моля, прочетете внимателно тези инструкции и се запознайте с продукта преди употребата му.

- Винаги пазете инструкцията за употреба за бъдещи справки и я съхранявайте в определеното за тази цел място на гърба на облегалката на столчето за кола.
- AxisFix е предназначен за ползване само в лек автомобил.
- Не ползвайте продукти втора употреба, чиято история не е известна.
- Възможно е някои части да са счупени, скъсани или да липсват.
- Сменете AxisFix, в случай че е станал обект на удари по време на катастрофа: тогава той вече не гарантира безопасността на вашето дете.

## ВНИМАНИЕ:

Не правете каквито и да е промени по столчето за кола, тъй като това би довело до опасни ситуации.

Детското столче за кола AxisFix:

- Преди да закупите този продукт се уверете, че столчето за кола е съвместимо с автомобила, в който ще се използва.
- Преди да ползвате системата за закрепване ISOFIX, задължително прочетете ръководството с инструкции на автомобила, преди монтиране на детското столче. Това ръководство посочва местата, съвместими с размера на класа на столчето, одобрен от i-Size универсална ISOFIX система.
- Универсална i-Size ISOFIX система с обратно поставяне, размер на класа D.
- Универсална i-Size ISOFIX система с поставяне с лице напред, размер на класа B1.
- Преди инсталиране на столчето за кола на вашето дете с ISOFIX системата, прочетете ръководството с инструкции на превозното

средство.

Това ръководство посочва местата, съвместими с размера на категорията седалки.

- Уверете се, че задната съгъваема седалка е фиксирана.
- Монтирайте AxissFix с обратно поставяне, ако детето ви е с височина от 61 до 87 см.
- Можете да монтирате AxissFix в позиция с лице напред ако детето ви е между 76 и 105 см. (по-голямо от 15 месеца). Максималното тегло на седалията, за която е предназначена седалката, е 19 кг.
- Обезопасете всякакъв багаж и други предмети, които е вероятно да причинят нараняване в случай на сблъсък.
- Винаги покривайте на AxissFix в случай на излагане на директна слънчева светлина в колата.

В противен случай, покритието, металните и пластмасовите части могат да се нагорещат прекалено много за кожата на вашето дете.

- Уверете се, че коланите, които задържат седалката към превозното средство, са затегнати.

### **ВНИМАНИЕ:**

В случаите когато столчето за кола е монтирано на предната седалка, трябва да изключите въздушната възглавница, ако детето ви е в обръната назад позиция.

### **ВНИМАНИЕ:**

Когато столчето за кола е монтирано на предната седалка, ви препоръчваме да изключите въздушната възглавница, ако детето ви е

обрънато

напред и да преместите пътническата седалка възможно най-назад.

Бебе в седалка AxissFix:

- Никога не оставяйте детето без надзор.
- Дори и при кратки пътувания, поставяйте детето в столчето и го обезопасете, за да гарантирате неговата и Вашата безопасност.
- Винаги обезопасявайте своето дете с 5-точковия колан. Уверете се, че ремъците за скута са поставени ниско, така че тазът да е здраво прихванат.
- След като поставите детето в столчето за кола, проверете дали коланът е достатъчно затегнат, като се опитате да го издърпате.
- Преди всяка употреба, проверявайте дали коланът не е повреден или усукан.
- Уверете се, че има поне един пръст разстояние между коланите и вашето дете (1 см.). Ако пространството е повече от 1 см., затегнете колана.
- Проверете дали облегалката за глава е настроена на подходящата височина.

• Не използвайте седалката за обезопасяване на деца без талициерията. Не я заменяйте с друга, освен препоръчаната от производителя, за да не се наруши правилното функциониране на столчето.

- При продължително пътуване при слънчево време, температурата в купето може да стане висока. При такива условия се препоръчва, нагряните повърхости около детето да се покрият с дреха, кърпа и др., за да се избегне прегряване или изгаряне на детето при допир с нагряните части.



### **ВНИМАНИЕ:**

AxissFix трябва да се използва с обратно поставяне, докато детето ви навърши 15 месеца или достигне ръст над 87 см.

### **ВНИМАНИЕ:**

Никога не използвайте двете ISOFIX опори и системата от колани на столчето, за да инсталирате седалката на вашето дете.

### **ВНИМАНИЕ:**

при системата ISOFIX приспособленията за защипване, които са за по-ниско закрепване към автомобила, не са достатъчни. Трябва да фиксирате TOP TETHER към горната точка за закрепване, препоръчана от производителя на автомобила. Поставяне на допълнителни ограничители към столчето AxissFix с помощта на допълнителните ISOFIX точки за закрепване. Опорите ISOFIX са разработени за безопасна и лесна фиксация на системите за безопасност на децата в колата. Не всички автомобили са оборудвани с такива опори, въпреки че са стандартни за по-новите модели. Консултирайте се с приложения списък на коли, за които детското столче може да бъде монтирано правилно (също така можете да се консултирате с допълнителни актуализации на списъка на адрес [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)).

- При обратно поставяне на столчето (61–87 cm), продуктът не трябва да се монтира на места, оборудвани с предна въздушна възглавница. Възможно е да я деактивирате (вижте ръководството на колата). В този случай, ако успеете да деактивирате въздушната възглавница, можете да ползвате детското столче

на предната седалка на автомобила.

- При предна позиция (76–105 cm), столчето трябва да бъде поставено на задната седалка на автомобила, или по изключение на предната, в съответствие с действащото законодателство в съответната държава (Във Франция: в съответствие с условията, предвидени в Постановление № 91–1321 du 27–12–1991). Ако ползвате AxissFix на предната седалка, трябва да бъде възможно да деактивирате въздушната възглавница на въпросната седалка или максимално да облекнете седалката назад (Моля, консултирайте се с ръководството на колата).
- При монтиране на столчето с обратно поставяне, коланът на горния ограничител може да направи четвърт завъртане, в зависимост от позицията на точката на закрепване. Това не нарушава правилното функциониране на продукта.
- При монтиране на столчето трябва да премахнете облегалката за глава, за да поставите горния ограничител правилно.
- Внимание: при монтиране на столчето, пространствата между основата на столчето и седалката на превозното средство са възможни в зависимост от позицията на точките за закрепване в автомобила.
- След катастрофа е необходимо детското столче да бъде заменено.
- Потребителят винаги трябва да проверява дали са обезопасени багажът и други предмети, които могат да причинят наранявания на детето в столчето в случай на сблъсък.
- Твърдите и пластмасовите части на устройството за обезопасяване на деца трябва да бъдат позиционирани и монтирани по такъв начин, че

когато автомобилът се използва при нормални условия, да не се заключат под движещо се седалка или във вратата на превозното средство.

- Никога не променяйте конструкцията, коланите или материалите на детското столче, без това да бъде съгласувано с производителя.
- Не ползвайте устройството за обезопасяване на деца без тапицерията. Не я заменяйте с друга, освен препоръчаната от производителя, за да не се наруши правилното функциониране на столчето.
- Системата за обезопасяване е ефективна, само ако са спазени инструкциите за експлоатация.
- Винаги затягайте системата за обезопасяване, дори ако детето не седи в нея.
- Никога не поставяйте тежки предмети в задния рафт, за да избегнете падащи частици в случай на катастрофа.

- Винаги проверявайте дали елементите на столчето или коланите не са затиснати от вратата на автомобила.
- Сгъваемите седалки винаги трябва да се заключват на място.
- След поръчка монтирайте столчето в своя автомобил.

Ако срещнете проблеми при монтирането, дължащи се на дължината на колана на превозното средство, незабавно се свържете с Вашия дистрибутор.

- Ако се съмнявате в правилното монтиране и използване на детското столче, моля обърнете се към производителя или дистрибутора.

## ГРИЖА

### Тапицерията:

- Покривалото и подпльнките могат да се свалят

за пране.

Ако се налага смяна на покривалото, използвайте само официално покривало, произведено от Maxi-Cosi, тъй като то представлява неразделна част от характеристиката на продукта.

- Преди да почистите тапицерията, се запознайте с етикета, пришит към нея. Ще намерите символите за нейното почистване.
- Поддържайте детското столче за кола чисто. Не ползвайте лубриканти или агресивни препарати за почистване.



### ПВЦ елементи:

- Почистване с влажна кърпа.

## ОКОЛНА СРЕДА

Дръжте найлоновото покривало далеч от децата, за да избегнете задушаване.

С цел опазване на околната среда ви приканваме след прекратяване на употребата да изхвърлите продукта в предвидените за това места в съответствие с местното законодателство.

## ВЪПРОСИ

Моля, свържете се със своя местен дистрибутор на Maxi-Cosi или посетете нашия уебсайт: [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com) в частта "Нашите услуги".

Когато направите това, подгответе следната информация:

- Серийен номер;
- Модел и тип автомобил и седалка, в които се използва AxissFix;
- Възраст, височина и тегло на вашето дете.

## ГАРАНЦИЯ

Нашата 24-месечна гаранция показва увереността ни в неоспоримото качество на нашите дизайн, технически характеристики, производство и ефективност на продукта. Ние гарантираме, че този продукт е произведен в съответствие с настоящите европейски изисквания за безопасност и стандартите за качество, приложими към продукта и че този продукт няма дефекти в материалите и изработката към момента на закупуването му. В съответствие с посочените тук условия, тази гаранция може да бъде използвана от потребители в страните, където този продукт се продава от дъщерно дружество на Dorel Group или от оторизиран разпространител или търговец.

Нашата 24-месечна гаранция обхваща всички производствени дефекти на материалите и изработката, в случай че продуктът се използва при нормални условия и съгласно инструкциите в ръководството за употреба за период от 24 месеца след датата на първоначалното закупуване от крайния потребител. За заявка на ремонт или резервни части в периода на гаранцията при дефекти в материала и изработката, ще трябва да предоставите документ за закупуване, издаден в рамките на 24 месеца преди подаването на заявката.

Нашата 24-месечна гаранция не покрива повреди, предизвикани от нормално износване, инциденти, грубо отношение, небрежност или от неизпълнение на инструкциите в ръководството за работа, щети в резултат от употребата на друг продукт, огън, контакт с течности, щети, причинени от сервизно

обслужване, извършено от неупълномощено от нас лице, или ако продуктът е откраднат или в случай, че от него са отстранени или сменени етикет или идентификационен номер. Примери за нормално износване включват износени от редовна употреба колела и тъкани, естествено изbledняване на цветовете и влошаване якостните характеристики на материалите след продължителна употреба, както и морално отстаряване на продукта.

### **При появата на дефекти е необходимо да предприемете следните действия:**

При появата на проблем или дефект, най-бързо обслужване ще получите ако посетите упълномощен от нас разпространител или търговец. Те признават нашата 24 месечна гаранция<sup>(1)</sup>. Трябва да представите документ за покупка, извършена в рамките на 24 месеца преди заявката за обслужване. Изключително важно е Вашата заявка за обслужване да получи предварително одобрение от нашия сервиз. Ако предоставите валиден иск по тази гаранция, е възможно да поискаме от вас да върнете продукта на упълномощения от нас разпространител или търговец, или да ни го изпратите съгласно нашите инструкции. Ние поемаме разходите за изпращането и връщането на пратката, само в случай че са спазени всички инструкции. Повреди и/или дефекти, които не се покриват нито от нашата гаранция, нито от законните права на потребителя и/или повреди и/или дефекти по отношение на продуктите, които не се покриват от нашата гаранция, могат да бъдат поправени на разумна цена.

**Права на потребителя:**

Потребителят има законни права съгласно приложимото законодателство в защита на потребителите, което се различава в зависимост от държавата. Правата на потребителя в съответствие с приложимото национално законодателство не се засягат от тази гаранция.

на продукта не може да бъде доказана.

**Доживотна гаранция:**

Съгласно реда и условията, публикувани на нашия уеб сайт [www.maxi-cosi.com/lifetimewarranty](http://www.maxi-cosi.com/lifetimewarranty), ние предлагаме доброволно предоставената от производителя доживотна гаранция за първите потребители. За да заявите Вашата доживотна гаранция за продукта, който сте закупили трябва да се регистрирате на нашия сайт.

Тази гаранция е предоставена от Dorel Netherlands. Ние сме регистрирани в Нидерландия под фирмен номер 17060920. Търговският ни адрес е Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Нидерландия, а пощенският ни адрес е P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, Нидерландия.

Имената и адресите на други дъщерни фирми на групата Dorel можете да намерите на последната страница на това ръководство и на уебстраницата на съответната марка.

(1) Продукти, закупени от търговци на дребно или разпространители, които са отстранили или променили етикетите или идентификационните номера на продукта, се считат за неоригинални. За такива продукти гаранцията не важи, тъй като автентичността



A – Регульований підголівник  
B – Оббивка  
C – Гачки підплічників  
D – 5-точкові ремені безпеки  
E – Знімні підплічники  
F – Пряжка для ременів  
G – Кнопка регулювання ременів  
H – Регулююча ламка ременів  
I – Ручка управління нахилом спинки  
J – Поворотні ручки (права і ліва)  
K – Ручка перемикання між положеннями обличчям назад / вперед  
L – Важіль активації кліпс ISOFIX  
M – Роз'єми ISOFIX  
N – Ручка регулювання підголівника  
O – Індикатор натягу ремня TOP TETHER  
P – Регулятор натягу TOP-TETHER  
Q – Ремінь TOP-TETHER  
R – Гачок ремня TOP TETHER  
S – Відділення для зберігання ременя TOP-TETHER  
T – Відділення для зберігання інструкції  
U – Автоматичний ремінь безпеки  
V – Ручка

## БЕЗПЕКА

- Вся продукція Maxi-Cosi ретельно розроблена і випробувана для безпеки та комфорту вашої дитини. Застосуйте тільки схвалені або фірмові аксесуари Maxi-Cosi. Використання інших аксесуарів може бути небезпечним.
- Ви несете повну особисту відповідальність за безпеку вашої дитини. Будь ласка, уважно прочитайте цю інструкцію і ретельно ознайомтеся з продуктом перед його використанням.

- Зберігайте цю інструкцію протягом усього часу використання в спеціально призначеному для зберігання відділенні.
- Крісло AxissFix призначене для використання виключно в автомобілі.
- Не користуйтеся не новою продукцією, історія якої вам невідома. Деякі частини можуть бути зламані, розірвані або зніті.
- Замініть крісло AxissFix, якщо воно піддалося сильній ударній нарузі в результаті нещасного випадку, оскільки воно більше не буде забезпечувати оптимальну безпеку для вашої дитини.

## ОБЕРЕЖНО:

Не вносьте будь яких змін в конструкцію автокрісла, це може виявитись небезпечним. Дитяче автомобільне крісло AxissFix в автомобілі:

- Перш ніж купити даний продукт, переконайтеся, що автокрісло сумісне з транспортним засобом.
- Перед використанням системи кріплення ISOFIX, до встановлення дитячого автомобільного крісла ОБОВ'ЯЗКОВО прочитайте інструкцію з експлуатації авто. У цьому посібнику будуть вказані місця, в яких можна встановлювати дитячі автомобільні крісла даного класу розміру, схвалені виробниками систем i-Size Universal ISOFIX.
- i-Size Universal ISOFIX у положенні обличчям назад, клас розміру D.
- i-Size Universal ISOFIX у положенні обличчям вперед, клас розміру B1.
- Перед встановленням дитячого автокрісла з системою кріплення ISOFIX необхідно ознайомитися з інструкцією з експлуатації

авто. У цьому посібнику будуть вказані місця, в яких можна встановлювати дитячі автомобільні крісла даного класу розміру.

- Переконайтеся, що складні задні сидіння закріплені на своєму місці.
- Встановлюйте крісло AxisFix в положенні обличчям назад, якщо зріст вашої дитини становить 61–87 см.
- Ви можете встановити крісло AxisFix в положення обличчям вперед після досягнення вашою дитиною віку 15 місяців і більше або зросту від 76 до 105 см. Максимальна маса пасажиря, на яку розраховане дане автокрісло, становить 19 кг.
- Переконайтеся, що будь-який багаж та інші предмети, які можуть стати причиною травми у разі зіткнення, належним чином закріплені.
- Завжди вкривайте крісло AxisFix від дії прямих сонячних променів в машині. В іншому випадку ваша дитина може обпектись у розігріту кришку, металеві та пластикові деталі.
- Переконайтеся, що ремені, які утримують автокрісло щільно затягнуті.\*

### **ОБЕРЕЖНО:**

Якщо автокрісло встановлено на передньому пасажирському сидінні, необхідно відключити подушку безпеки переднього пасажирського сидіння, якщо ваша дитина сидить в положенні обличчям назад.

### **ОБЕРЕЖНО:**

Якщо автокрісло встановлено на передньому пасажирському сидінні, необхідно відключити подушку безпеки переднього пасажирського сидіння, якщо ваша дитина сидить в положенні обличчям вперед, та відвести сидіння в крайне

заднє положення.

Дитина в автокріслі AxisFix :

- Ніколи не залишайте дитину без нагляду.
- Для вашої власної безпеки та безпеки вашої дитини завжди саджайте дитину в дитяче крісло і пристібайте її ремінем безпеки, навіть якщо ви їдете зовсім недалеко.
- Завжди фіксуйте вашу дитину 5-точковим ремінем безпеки. Переконайтеся, що реміні під животом розташовані максимально низько, щоб забезпечувати захист для таза.
- Посадивши дитину в крісло, переконайтеся, що реміні безпеки натягнуті досить туго, потягнувши за ремінь. Перед кожним використанням переконайтеся, що лямка не ушкоджена і не перекручена.
- Переконайтеся, що між ремінем безпеки і тілом вашої дитини проходить не більше одного пальця (1 см). Якщо вільного простору більше, ніж 1 см, затягніть ремінь сильніше.
- Переконайтеся, що підголовник налаштований на потрібну висоту.
- Не використовуйте дитяче крісло без оббивки. Для заміни оббивки дитячого крісла використовуйте лише вироби, рекомендовані виробником, тому що це прямо впливає на функціональні характеристики крісла.
- Температура в автомобілі може бути дуже високою, особливо після тривалого часу на сонці. У таких умовах настійно рекомендуємо накривати сидіння автомобіля тканиною або чимось подібним, щоб дитина не отримала опіків від розігрітих кріплень ременів та інших металевих частин.



### **ОБЕРЕЖНО:**

Автокрісло AxissFix необхідно встановлювати обличчям вперед в напрямку руху, поки ваша дитина не досягне віку 15 місяців або зросту більше 87 см.

### **ОБЕРЕЖНО:**

При встановленні дитячого автомобільного крісла ніколи не комбінуйте кріплення ISOFIX з системою ременів безпеки автомобіля.

### **UK УВАГА:**

При використанні системи ISOFIX кріплення до сидіння автомобіля за допомогою нижніх кліпс не є достатнім. Необхідно пристебнути ремінь TOP-TETHER до верхнього кріплення, передбаченого виробником автомобіля.

Кріплення крісла AxissFix за допомогою додаткових ременів і додаткових кріплень ISOFIX в автомобілі.

Конструкція кріплень ISOFIX забезпечує надійну і просту фіксацію дитячих систем безпеки всередині автомобіля. Не всі автомобілі оснащені такими кріпленнями, проте вони, як правило, присутні в сучасних моделях. До інструкції додається список автомобілів, що підтримують правильну установку даного автомобільного крісла (ознайомитися з оновленим списком можна, відвідавши веб-сайт [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)).

- Установка в положенні обличчям назад (61–87 см) на сидіннях, обладнаних фронтальною подушкою безпеки, забороняється. У деяких автомобілях допускається деактивація подушки безпеки (див. інструкцію з експлуатації автомобіля). У

такому випадку для встановлення автомобільного крісла на передньому сидінні деактивуйте подушку безпеки.

- У положенні обличчям вперед (76–105 см) крісло слід встановлювати на задньому сидінні або, у виняткових випадках, на передньому сидінні відповідно до законодавства країни, в якій використовується крісло (у Франції: відповідно до вимог Указу № 91–1321 від 27.12.1991). При установці крісла AxissFix на передньому сидінні повинна існувати можливість деактивувати подушку безпеки даного сидіння або максимально відсунути пасажирське сидіння назад (див. інструкцію з експлуатації автомобіля).

- При установці крісла в положенні обличчям назад ремінь TOP-TETHER може перекручуватися на чверть обороту відповідно до положення кріплення. Це не впливає на нормальне функціонування крісла.

- При установці дитячого крісла необхідно зняти підголовник, щоб правильно протягнути ремінь TOP-TETHER.

- Увага: при установці дитячого крісла, залежно від розташування кріплень на сидіннях автомобіля, між кріслом і сидінням автомобіля може залишатися вільний простір.

- Після аварії автомобільне сидіння підлягає обов'язковій заміні.

- Переконайтеся, що багаж та інші предмети, які при зіткненні можуть завдати травми дитині, надійно закріплені.

- Тверді і пластикові частини дитячого крісла повинні бути розташовані та встановлені так, щоб в умовах нормального використання

автомобіля вони не заважали руху дверей та рухомого сидіння автомобіля.

- Ніколи не міняйте конструкцію або матеріали сидіння автомобіля і ременів безпеки без консультації з виробником.
- Не використовуйте дитяче крісло без покриття. Для заміни обивки дитячого крісла використовуйте лише вироби, рекомендовані виробником, тому що це прямо впливає на захисні характеристики крісла.
- Це дитяче крісло є ефективним тільки за умови дотримання всіх інструкцій з використання.
- Тримайте крісло завжди пристебнутим, навіть коли дитина в ньому не сидить.
- Ніколи не ставте важкі предмети на задню полицю автомобіля, при аварії вони можуть завдати травм.
- Завжди перевіряйте, чи не потрапила якась частина крісла або ремені під сидіння або двері автомобіля.
- Складні сидіння повинні бути зафіксовані в певному положенні.
- У разі сумніву щодо правильної установки або використання дитячого крісла рекомендуємо зв'язатися з дистрибутором або виробником дитячого крісла.

## ЧИЩЕННЯ / ДОГЛЯД

**Тканина обивки:**

- Обивку та підплічники можна знімати для прання. Для заміни обивки необхідно використовувати тільки фірмові вироби Maxi-Cosi, оскільки вони є невід'ємною частиною, що забезпечує функціональні характеристики всього крісла.

- Перед чищенням знайдіть вшитий ярлик, на ньому ви знайдете піктограми по догляду, що вказують методи чищення та миття всіх частин крісла.
- Зберігайте автокрісло в чистоті. Не використовуйте агресивне мастило або агресивні миючі засоби.



**Корпус:**

- Очищуйте корпус вологою тканиною.

## УМОВИ ВИКОРИСТАННЯ

Для запобігання задушення, зберігайте пластикове пакування подалі від дітей.

З метою захисту довколишнього середовища, ми закликаємо після припинення використання виробу утилізувати його належним чином, згідно з місцевим законодавством.

## ПИТАННЯ

Звертайтеся до свого місцевого представника Maxi-Cosi або відвідайте сторінку "Service" на нашому веб-сайті [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com) Під час цього знадобиться наступна інформація:  
– серійний номер;  
– марка і тип автомобіля і сидіння, на якому використовується автокрісло AxisFix;  
– вік (зріст) і вага вашої дитини.

## ГАРАНТІЯ

Наша дворічна гарантія свідчить про нашу впевненість у високій якості проектування і виконання наших виробів, а також в їх експлуатаційних характеристиках. Ми



гарантуємо, що цей виріб виготовлений у відповідності з чинними вимогами ЄС щодо безпеки і стандартами якості, застосовними до даної продукції. Також ми гарантуємо відсутність дефектів матеріалу і якість виготовлення виробу на момент купування. Відповідно до умов, зазначених у цьому документі, нашою гарантією можуть скористатися споживачі на території тих країн, де виріб був продан безпосередньо філією Групи Dorel або їх авторизованим дилером або роздрібним продавцем.

Наша дворічна гарантія поширюється на весь виробничий брак і дефекти матеріалів за умов нормальної експлуатації виробу відповідно до інструкції користувача на строк 24 місяці з дати першої роздрібною покупки першим кінцевим споживачем. Для надання ремонту або запасних частин по гарантії у зв'язку з дефектами матеріалів і якістю виготовлення необхідно пред'явити нам документ, що підтверджує покупку виробу, що була зроблена не раніше ніж за 24 місяця до звернення.

Наша дворічна гарантія не покриває наступних випадків: пошкодження, завдані виробу внаслідок природного зносу, аварії, некоректне, неналежне або недбале використання, недотримання інструкції користувача, пошкодження внаслідок використання спільно з іншим виробом, пошкодження від обслуговування неуповноваженою третьою стороною, якщо етикетка або серійний номер був видалений або змінений, а також у разі крадіжки. Приклади

природного зносу включають стирання коліс і тканини внаслідок регулярного використання, природне знебарвлення, вихід з ладу матеріалів внаслідок нормального старіння.

**Порядок дій у разі виявлення дефекту:**  
При виявленні проблем або дефектів необхідно негайно звернутися до офіційного дилера або до роздрібною продавця нашої продукції. Наша дворічна гарантія визнається ними<sup>(1)</sup>. Вам треба пред'явити документ, що підтверджує покупку не раніше ніж за 24 місяці до звернення (чек, гарантійний талон з відміткою магазину). Рекомендується попередньо підтвердити запит на обслуговування в нашій сервісній службі. У разі обґрунтованої претензії за цією гарантією ми можемо попросити вас повернути виріб уповноваженому нами місцевому дилеру або продавцю, або відправити його нам відповідно до наших інструкцій. Ми зобов'язуємося оплатити транспортування до нас і назад, якщо будуть виконані всі наші інструкції. Ми можемо усунути пошкодження або відремонтувати вироби, які не охоплюються нашої гарантією, за розумну оплату.

#### **Права споживача:**

Споживач має законні права відповідно до чинного законодавства, яке може відрізнятися від країни до країни. Ця гарантія жодним чином не обмежує права споживача відповідно до чинного в країні законодавства.

#### **Довічна гарантія:**

Згідно з правилами та умовами, опублікованими на нашому сайті [www.maxi-cosi.com/](http://www.maxi-cosi.com/)

lifetimewarranty, ми пропонуємо добровільну довічну гарантію від виробника для перших користувачів. Для того, щоб отримати довічну гарантію необхідно зареєструватись на нашому сайті.

Ця гарантія надається компанії Dorel Netherlands. Ми зареєстровані в торговому реєстрі Нідерландів за номером 17060920. Наша фактична адреса: Korendijk 5, 5704 RD Helmond, The Netherlands/Нідерланди, наша поштова адреса: PO Box 6071, 5700 ET Helmond, The Netherlands/Нідерланди.

Назви та адреси інших дочірніх компаній групи Dorel можна знайти на останній сторінці цього посібника і на наших сайтах відповідних торгових марок.

(1) Дія цієї гарантії не розповсюджується на вироби, придбані в роздрібних магазинах або у дилерів, які змінюють бирки та ідентифікаційні номери. Також дія цієї гарантії не розповсюджується на вироби, придбані у неуповноважених роздрібних продавців. Гарантія на такі вироби не поширюється, оскільки неможливо підтвердити їх оригінальність.

A - Fejtámasz  
B - Huzat  
C - Vállpárna-horgok  
D - 5 pontos heveder  
E - Eltávolítható vállpárnák  
F - Hevedercsat  
G - Hevederbeállító gomb  
H - Hevederbeállító pánt  
I - Hátradöntő fogantyú  
J - Elfordító fogantyú (jobbra és balra)  
K - Menetiránnyal ellentétes/menetirány szerinti ülés választógomb  
L - ISOFIX kapocs-működtető kar  
M - ISOFIX csatlakozási pontú kapocs  
N - Fejtámasz-beállító kar  
O - TOP TETHER feszességjelző  
P - TOP-TETHER feszességállító  
Q - TOP-TETHER  
R - TOP TETHER horog  
S - TOP-TETHER tároló  
T - Útmutató szórólap rekesz  
U - Automatikus biztonsági pánt  
V - Szállítófogantyú

## BIZTONSÁG

- Valamennyi Maxi-Cosi terméket gondosan terveztük és teszteltük az Ön gyermekének biztonsága és kényelme érdekében. Csak a Maxi-Cosi által forgalmazott vagy jóváhagyott kiegészítőket használja. Más kiegészítők használata veszélyes lehet.
- Használat előtt kérjük, gondosan olvassa el ezeket az útmutatásokat, az ismerkedjen meg a termékkel.
- Őrizze meg az útmutatót későbbi használatra; a

gyermekülésen külön zsebet alakítottunk ki erre a célra.

- Az AxisFix kizárólag autóban történő használatra készült.
- Ne használjon olyan használt termékeket, amelyeknek múltját nem ismeri. Egyes alkatrészek töröttek, szakadtak lehetnek, vagy hiányozhatnak.
- Cserélje ki az AxisFix ülést, ha erős külső hatás érte egy baleset során: már nem biztosít optimális védelmet a gyermeke számára.

## FIGYELEM:

Ne végezzen semmilyen módosítást az ülésen, mivel ez veszélyes helyzeteket teremthet.

AxisFix autós ülés az autóban:

- A termék megvásárlása előtt győződjön meg, hogy az autós ülés alkalmas-e ahhoz a járműhöz, amelyben használni kívánja.
- Az ISOFIX rögzítés használat előtt KELLŐEN olvassa el a jármű használati útmutatóját a gyermekülés beszerelése előtt. Ez a kézikönyv megmutatja azokat a helyeket, amelyek kompatibilisek az autós ülés méretosztályával, amely i-Size univerzális ISOFIX jóváhagyással rendelkezik.
- i-Size univerzális ISOFIX menetiránnyal ellentétes pozícióban, D méretosztály.
- i-Size univerzális ISOFIX menetiránnyal megegyező pozícióban, B1 méretosztály.
- Mielőtt a gyermekülést beszereli az ISOFIX rögzítőrendszerrel, olvassa el a jármű kezelési útmutatóját. Ebben az útmutatóban megtalálja azokat a helyeket, amelyek megfelelőek az autós ülések méretosztályának.
- Ügyeljen arra, hogy a lehajtott hátsó ülés

rögzítve legyen a helyén.

- Az AxissFix ülést a menetírányal ellentétes pozícióba szerelje be, ha a gyermek testmagassága 61 és 87 cm közötti.
- Az AxissFix ülést beszerelheti a menetírányunk megfelelő pozícióban, ha a gyermek magassága 76 és 105 cm közötti (vagy ha idősebb 15 hónaposnál). Az autós ülésben helyet foglaló gyermek testtömege nem haladhatja meg a 19 kg-ot.
- Ügyeljen arra, hogy bármilyen poggyász vagy más tárgy, amely karambol esetén sérülést okozhat, megfelelően legyen rögzítve.
- Mindig takarja le az AxissFix ülést, ha járműben közvetlen napfénynek van kitéve. Ellenkező esetben a borítás, a fém és műanyag alkatrészek túl forróvá válhatnak a gyermek bőre számára.
- Bizonyosodjon meg arról, hogy az autós ülést a járműhöz rögzítő pántok feszesek.

## FIGYELEM:

Ha az autós ülést az anyósülésre szereli be, akkor az ülés légszákját ki kell kapcsolni, ha a gyermek a menetíránynak háttal fordulva foglal helyet.

## FIGYELEM:

Ha az autós ülést az anyósülésre szereli, javasoljuk, hogy kapcsolja ki az utas oldali légszákot, ha a gyermek a menetírány felé nézve ül, és a gyermekülést a lehető leghátrébb helyezze el. Kisgyerek a AxissFix autósülésben:

- Soha ne hagyja a gyereket felügyelet nélkül.
- A saját maga és gyereke biztonsága érdekében mindig kösse be gyerekeit a gyermekülésbe bármilyen rövid útra is indul.

- Gyermekeit mindig 5-pontos biztonsági övvel rögzítse. Győződjön meg arról, hogy a derékpánt eléggé alacsonyan van-e ahhoz, hogy a medencét elég erősen tartsa meg.
- A gyermek ülésbe helyezését követően bizonyosodjon meg az öv megfelelő feszességéről annak meghúzásával. Minden használat előtt győződjön meg arról, hogy az öv nem sérült-e és nincs-e megcsavarodva.
- Ellenőrizze, hogy nem fér be egyenél több ujj a heveder és a gyermek teste közé (1 cm). Ha a hézag 1 cm-nél nagyobb, akkor a hevedert jobban meg kell húzni.
- Győződjön meg arról, hogy a fej támasz megfelelő magasságban található.
- Ne használja a gyerekbiztonsági eszközt a huzat nélkül. Ne cserélje ki az üléshuzatot egy másik, a gyártó által javasoltól eltérő huzatra, mivel a huzat közvetlen hatással van a gyerekbiztonsági eszköz működéskére.
- A járműbeli hőmérséklet nagyon megemelkedhet, főképp amennyiben a jármű hosszú ideig lett kitéve a napsugaraknak. Ezért fokozottan javasolt, hogy ilyen esetekben takarja le az autóülést valamilyen anyaggal vagy bármi ugyanezen célt szolgáló tárgygal, megakadályozva ezzel az öv rögzítőelemeinek, és főképp a fém alkatrészeknek a felhevülését és a gyerek bőrének megégését.

## FIGYELMEZTETÉS:

Az AxissFix ülés menetírányal ellentétes pozícióban használandó, amíg gyermeke meg nem haladja a 15 hónapos kort vagy a 87 centiméteres magasságot.



## FIGYELMEZTETÉS:

Soha ne kombináljon két ISOFIX rögzítést és az autózülés biztonságiöv-rendszerét a gyermekülés beszereléséhez.

## FIGYELEM:

Az ülést mindig 3 ponton: az ISOFIX rögzítőkapcsokkal és a "Top Tether" horoggal egyidejűleg rögzítse. Fontos, hogy a "Top Tether" az autógyártó által ajánlott rögzítési ponthoz legyen rögzítve.

Az AxissFix ülés további biztonsági pántjai a jármű további ISOFIX rögzítési pontjainál használhatók.

Az ISOFIX rögzítéseket úgy tervezték, hogy a gyermekülés biztonságosan és egyszerűen rögzíthető legyen az autóban. Nem minden autó rendelkezik ezekkel a rögzítésekkel, bár ezek a legújabb modellekben alapfelszerelésnek számítanak. A mellékelt járműlistában ellenőrizze, hogy mely autókba lehet az ülést megfelelően beszerelni (ennek a listának a frissített változatát a [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com) webhelyen található).

- Hátrafelé néző helyzetben (61-87 cm) ezt a terméket nem szabad elülső légszékelyekre beszerelni. Lehetőség van a légszékely kikapcsolására (lásd a gépkocsi használati útmutatóját). Abban az esetben, ha ki lehet kapcsolni a légszékelyt, az autós ülés az első ülésen is használható.
- Előrenéző helyzetben (76-105 cm) az ülést az autós hátsó ülésen kell elhelyezni, vagy kivételesen az első ülésen, az adott országban érvényes előírások szerint (Franciaországban: a 91-1321 du 27-12-1991 sz. rendelettel összhangban). Ha a AxissFix ülést az első ülésen használja, a légszékelynek az adott ülésnél kapcsolhatónak kell lennie, vagy az utasülést teljesen hátra kell tolni

(olvassa el az autó kézikönyvét).

• Az ülés hátrafeléző helyzetben történő beszerelésakor a felső zsinór "Top Tether" pántját negyed fordulattal el kell fordítani a rögzítési pontnak megfelelően. Ez nem befolyásolja károsan a termék megfelelő működését.

• Az autós ülés beszerelésekor el kell távolítani a háttámaszt, hogy a felső zsinórt "Top Tether" megfelelően át lehessen vezetni.

• Figyelem: az autós ülés beszerelésekor lehet, hogy hézag lesz az autós ülés alapja és az autózülés között, ami a járműben lévő rögzítési pontok helyzetétől függ.

• Baleset után a gyermekülést feltétlenül ki kell cserélni.

• Mindig ellenőrizze, hogy azok a csomagok és egyéb tárgyak, melyek útközéskor az ülésben utazónak balesetet okozhatnak, megfelelően rögzítve vannak-e.

• A gyermekülés merev és műanyag részeit oly módon kell elhelyezni a beszereléskor, hogy azok a rendes használat során ne szorulhassanak be egy elmozdított ülés alá vagy az autó ajtajába.

• A gyermekülés és a szíjak szerkezetét vagy anyagát érintő módosításokat végrehajtani tilos a gyártóval való egyeztetés nélkül.

• Ne használja a gyermeket rögzítő eszközt huzat nélkül. A huzatot csak a gyártó által javasolt termékkel cserélje le, mivel ez jelentős mértékben hozzájárul a gyermekülés biztonságos működéséhez.

• A gyermekülést csak ezen utasítások betartása mellett működik hatékonyan.

• Mindig rögzítse a gyermekülést, még ha a gyermek nincs is benne.

• Soha ne tegyen nehéz tárgyakat a hátsó

tárolófelületre, mert azok balesetkor onnan lerepülhetnek.

- Mindig ellenőrizze, hogy az ülés és a szíjak egyetlen része sem szorult be az ajtóba vagy az ülés alá.
- A lehajtható üléseket mindig rögzíteni kell.
- Ha bizonytalan a rendszer megfelelő beszerelését illetően, lépjen kapcsolatba a gyermekülés forgalmazójával vagy gyártójával.

## ÁPOLÁS

Textília:

- A borítást és a vállpántokat mosáshoz le lehet venni. Ha a borítást bármikor le kell venni, csak hivatalos Maxi-Cosi borítást használjon, mert ez fontos része a gyermek rögzítéséhez szükséges teljesítménynek.
- A mosás előtt ellenőrizze a textíliába varrt címkét, amely az egyes elemekre vonatkozó mosási információkat tartalmazza.
- Tartsa tisztán az autós ülést. Ne használjon semmilyen kenőanyagot vagy agresszív tisztítószert.



Burk:

- A burkot nedves ruhával tisztíthatja ki.

## KÖRNYEZETVÉDELMI UTASÍTÁSOK

A fulladásveszély elkerülése érdekében tartsa a műanyag csomagolóanyagot gyermekektől távol.

Környezetvédelmi okokból a terméket a használati életciklus végén a helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

## KÉRDÉSEK

Forduljon helyi Maxi-Cosi forgalmazójához, vagy látogassa meg a [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com) honlapot. Ilyen esetben legyenek kéznél a következő információk:

- Sorozatszám:
- Az autó és az ülés márkája és típusa, amelyeken a AxissFix terméket használni kívánja;
- Gyerekének kora, magassága és súlya.

## GARANCIA

Az általunk biztosított 24 hónapos garancia a tervezői, mérnöki, gyártási folyamatainknak, valamint termékeink teljesítményének kimagasló minőségébe vetett hitünkön tükrözi. Szavatoljuk, hogy ez a termék a jelenleg hatályos európai biztonsági előírásoknak és minőségi szabványoknak megfelelően lett legyártva, továbbá, hogy ez a termék a vásárlás pillanatában mentes minden anyag- és gyártási hibától. Az itt említett feltételek értelmében, a fogyasztók élhetnek a garancia által biztosított jogaikkal azokban az országokban, ahol ezt a terméket a Dorel Group leányvállalata vagy egy jogosult kereskedő vagy kiskereskedő forgalmazta.

A termék megvásárlásának időpontjától számítva, az általunk biztosított 24 hónapos garancia 24 hónapig kiterjed az összes, anyaggal vagy a termék gyártásával kapcsolatos hibára, ha azt normál körülmények közt rendeltetésszerűen üzemeltették, a kezelési útmutatóknak megfelelően. Ha a garancia keretén belül igényel javítást vagy cserealkatrészeket anyaghiba vagy gyártási hiba miatt, be kell mutatnia a vásárlásról szóló nyugtát, mely a szervizigénytől számítot 24

hónapon belül került kiállításra.

Az általunk biztosított 24 hónapos garancia nem terjed ki azokra a meghibásodásokra, melyek okai a normál kopás és elhasználódás, a balesetek, a nem megfelelő vagy figyelmetlen használat, a tüzzel vagy vízzel való érintkezés és, más külső tényezők, továbbá a garancia érvényét veszti abban az esetben is, ha a terméket általunk nem engedélyezett személyek javítják, ha ezt ellopják vagy ha terméken való bármelyik címkét vagy azonosító számot eltávolítják vagy kicserélik. Normál kopás például a kerekek és az anyag kopása a mindennapi használat során, valamint idővel a színek fakulása és az anyagok természetes lebomlása, a termék öregedése miatt.

#### Mi a teendő hiba esetén:

Ha problémákat vagy hibákat tapasztal, a gyors szervizellátás érdekében mielőbb keresse fel az általunk elismert kereskedőjét vagy viszonteladóját. Ők elismerik a 24 hónapos garanciánkat(1). Be kell mutatnia a vásárlásról szóló nyugtát, mely a szervizigénytől számítót 24 hónapon belül került kiállításra. A leggyyszerűbb, ha a szervizigényét mielőzetesen engedélyezzük.

Ha a jelen garancia értelmében a szervizigénye jogos, akkor mi arra kérhetjük Önt, hogy a terméket juttassa vissza az általunk elismert kereskedőhöz vagy viszonteladóhoz, vagy az utasításainknak megfelelően juttassa el hozzánk. A szállítás vagy a térti fuvar költségeit vállaljuk, amennyiben betartja az összes utasítást. Azokat a károkat és/vagy hibákat, melyeket nem fed sem az általunk biztosított garancia, sem a fogyasztóvédelmi törvény, továbbá azokat a

károkat/termékhibákat, melyeket nem fed az általunk biztosított garancia, méltányos áron kezelhetjük.

#### A fogyasztók jogai:

A fogyasztóvédelmi törvények biztosítják a fogyasztó jogait, de ezek országonként eltérhetnek. A fogyasztók jogait szabályozó nemzeti jogszabályokat nem befolyásolja ez a garancia.

#### Örök garancia:

A weboldalán ([www.maxi-cosi.com/lifetimewarranty](http://www.maxi-cosi.com/lifetimewarranty)) található feltételeknek megfelelően a Dorel Netherlands önkéntes gyártói örök garanciát ajánl az első használók számára. Az örök garancia igényléséhez a vásárlónak (első használó) regisztrálnia kell a weboldalon.

Ezt a garanciát a Dorel Netherlands biztosítja. Cégünk Hollandiában van bejegyezve a 17060920-as cégazonosító szám alatt. Kereskedelmi címünk Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Hollandia, postacímünk pedig P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, Hollandia.

A Dorel csoport leányvállalatainak neveit és címeit megtalálhatja az útmutató legutolsó lapján, vagy az érintett márka weboldalán.

(1) Az olyan viszonteladótól vagy kereskedőtől vásárolt termékek, amelyeknél eltávolítják vagy módosítják a termék címkéjét vagy azonosító számát, nem jogosultak. A nem jogosult kereskedőktől vásárolt termékek is illetéktelennek minősülnek. Semmilyen garancia nem vonatkozik az ilyen termékekre, mivel eredetiségükről nem lehet meggyőződni.

- A - Opora za glavico
- B - Sedežna prevleka
- C - Sponke za ramenski blazinici
- D - 5-točkovni varnostni pas
- E - Snemljivi ramenski blazinici
- F - Sponka za pas
- G - Gumb za reguliranje pasov
- H - Pas za reguliranje pasov
- I - Ročica za nagib
- J - Ročica za obračanje (desno in levo)
- K - Gumb za izbiro položaja sedeža - obrnjen nazaj/naprej
- L - Ročica za aktiviranje ISOFIX zaskočnih ročici
- M - ISOFIX zaskočni ročici
- N - Ročica za prilagoditev opore za glavico
- O - Indikator napetosti zgornjega pritrilnega traku
- P - Regulator zategnitve zgornjega pritrilnega traku
- Q - Zgornji pritrilni trak (Top Tether)
- R - Ključica zgornjega pritrilnega traku
- S - Predelek za shranjevanje zgornjega pritrilnega traku
- U - avtomatski varnostni pas
- V - Prenašanje

## VARNOST

- Vsi izdelki Maxi-Cosi so bili razviti in preizkušeni izjemno skrbno, da resnično zagotavljajo varnost in udobje vašemu malčku. Uporabite le dodatke, ki jih ponuja ali priporoča proizvajalec Maxi-Cosi. Uporaba drugih dodatkov bi bila lahko nevarna.
- Vedno ste osebno odgovorni za varnost vašega otroka, zato vam svetujemo, da skrbno preberete navodila in da se pred uporabo dobro seznanite z otroškim varnostnim avto sedežem.
- Shranite navodila za kasnejšo uporabo; v ta

namen je na otroškem varnostnem sedežu poseben žep.

- Sedež AxisFix je namenjen samo za uporabo v avtomobilu.
- Ne uporabljajte rabljenih izdelkov, saj ne poznate njihove zgodovine. Nekateri deli so lahko polomljeni, raztrgani ali manjkajo.
- Če je bil sedež AxisFix v prometni nesreči izpostavljen velikim obremenitvam, ga zamenjajte, saj vašemu malčku ne zagotavlja več optimalne varnosti.

## OPOZORILO:

Ne spreminjajte ničesar na avtomobilskem sedežu, saj lahko pride do nevarnih situacij.

Otroški avto sedež AxisFix v avtu:

- Pred uporabo ISOFIX sistema namestitve morate OBVEZNO prebrati navodila za uporabo vozila, torej pred namestitvijo otroškega avto sedeža. V navodilih boste našli označena mesta, primerna za določen velikostni razred otroškega avto sedeža, odobrene za i-Size univerzalno ISOFIX namestitve.
- i-Size univerzalni ISOFIX sistem pri nazaj obrnjenem sedežu, velikostnega razreda D.
- i-Size univerzalni ISOFIX sistem pri naprej obrnjenem sedežu, velikostnega razreda B1.
- Pred namestitvijo otroškega avto sedeža s pomočjo ISOFIX sistema pritrditve, morate prebrati navodila za uporabo vašega vozila. V njih boste našli označena mesta, primerna za določene velikostne razrede otroških avto sedežev.
- Prepričajte se, da je zložitveni zadnji sedež pravilno zataknjen.
- Če je vaš malček visok od 61 do 87 cm, namestite otroški avto sedež AxisFix tako, da je obrnjen nasproti smeri vožnje.
- Otroški sedež AxisFix lahko namestite obrnjen v



smeri vožnje, ko je vaš malček visok od 76 do 105 cm (starejši od 15 mesecev). Maksimalna obremenitev otroškega sedeža znaša 19 kg.

- Preverite, da so prtljaga in drugi predmeti, ki bi lahko v primeru trka poškodovali otroka v sedežu, primerno pritrjeni.
- Če je AxissFix izpostavljen direktni sončni svetlobi, ga vedno pokrijte. Prevelka, kovinski in plastični deli lahko postanejo prevroči za občutljivo malčkovo kožo.
- Prepričajte se, da so pasovi, ki držijo otroški avto sedež, zategnjeni.

### **OPOZORILO:**

Če otroški avto sedež namestite na sprednji sovoznikov sedež in malček sedi v sedežu obrnjen nasproti smeri vožnje, morate izklopiti varnostni meh na sovoznikovi strani.

### **OPOZORILO:**

Če otroški avto sedež namestite na sprednji sovoznikov sedež in malček sedi v sedežu obrnjen v smeri vožnje, morate izklopiti varnostni meh na sovoznikovi strani. Pri tem sovoznikov sedež potisnite čim bolj nazaj.

- Dojenček v otroškem avto sedežu AxissFix:
- Malčka nikoli ne puščajte samega, brez nadzora.
  - Zaradi otrokove in tudi vaše lastne varnosti prevažajte malčka vedno pravilno pripetega v otroškem sedežu, tudi med kratkimi vožnjami.
  - Otroka vedno pripnite s 5-točkovnim varnostnim pasom. Pazite, da medenični pas poteka dovolj nizko, da čvrsto zaščiti otrokovo medenico.
  - Ko ste malčka namestili v otroški avto sedež, potegnite pas, da preverite, če je dovolj zategnjen. Pred vsako uporabo se prepričajte, da varnostni pas ni poškodovan ali zvit.
  - Med pasom in otrokom ne sme biti prostora več

kot za en prst (1 cm). Če je prostora več kot 1 cm, še nekoliko zategnite pas.

- Prepričajte se, da je opora za glavicu prilagojena na ustrezno višino.
- Otroškega avto sedeža ne uporabljajte brez sedežne prevleke. Sedežno prevleko lahko nadomestite le s prevleko, ki jo priporoča proizvajalec. Sedežna prevleka ima namreč neposreden učinek na funkcionalnost otroškega avto sedeža.
- Temperatura v vozilu lahko zelo naraste, še posebej če je avto dolgo parkiran na vročem soncu. V takih primerih morate avtomobilski sedež obvezno pokriti s krpo ali podobnim materialom. S tem preprečite, da bi se zaponke na varnostnih pasovih, še posebej kovinski deli, preveč segreli in opekli malčka.

### **OPOZORILO:**

Sedež AxissFix morate uporabljati obrnjen nasproti smeri vožnje vse dokler vaš malček ne dopolni 15 mesecev starosti ali meri več kot 87 cm.

### **OPOZORILO:**

Za namestitev otroškega avto sedeža nikoli ne kombinirajte ISOFIX sistema pritrditve in avtomobilskega varnostnega pasu.

### **POZOR:**

Pri ISOFIX pritrditvi uporaba zaskočnih ročic za spodnjo pritrditve v vozilo ni zadostna. Pomembno je, da na zgornjo pritrdilno točko pritrдите zgornji pritrdilni trak (Top Tether), ki ga priporoča proizvajalec vozila. Namestitev sedeža AxissFix z dodatnimi zgornjimi pritrdilnimi točkami z uporabo dodatnih ISOFIX pritrdilnih točk v vozilu. ISOFIX pritrdilne točke so bile razvite za varno in enostavno pritrditve otroških avto sedežev v vozilo. Vsi

avtomobili niso opremljeni s temi pritrilnimi točkami, čeprav je to standardna oprema v večini novejših modelov. Oglejte si priložen seznam vozil, v katere lahko v skladu s predpisi namestite otroški avto sedež (dodatne posodobitve si lahko ogledate tudi na spletni strani [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)).

- Sedeža, obrnjenega nasproti smeri vožnje (61-87 cm), ne smete namestiti na mesta, opremljena s sprednjim varnostnim mehkom. Varnostni meh lahko morda izklopite (Oglejte si priročnik za uporabo vašega vozila). V primeru, če sprednji varnostni meh lahko izklopite, lahko otroški avto sedež namestite na sprednjem avtomobilskem sedežu.
- Sedež, obrnjen v smeri vožnje (76-105 cm), morate namestiti na zadnji avtomobilski sedež oziroma izjemoma v skladu z zakonskimi določili države, v kateri sedež uporabljate, na sprednji avtomobilski sedež (V Franciji v skladu s pogoji, določenimi v uredbi št. 91-1321 z dne 27.12.1991).
- Če sedež AxisFix uporabite na sprednjem avtomobilskem sedežu, morate izklopiti varnostni meh na sedežu ali pa premakniti sovoznikov sedež kolikor je mogoče nazaj (Oglejte si priročnik za uporabo vašega vozila).
- Če namestite sedež tako, da je obrnjen nasproti smeri vožnje, se lahko pas pri zgornjem pritrilnem traku obrne za četrtno glede na položaj pritrilne točke, kar pa ne vpliva na pravilno delovanje izdelka.
- Pri nameščanju otroškega avto sedeža morate obvezno odstraniti oporo za glavo, da lahko pravilno namestite zgornji pritrilni trak.
- Opozorilo: Pri nameščanju otroškega avto sedeža lahko med podstavkom otroškega sedeža in avtomobilskim sedežem nastanejo razmiki glede na položaj pritrilnih točk v vozilu.
- V primeru prometne nesreče morate otroški varnostni sedež obvezno zamenjati.

- Pazite, da bodo posamezni kosi prtljage in podobni predmeti, ki v primeru trčenja lahko poškodujejo potnike v avtu, dobro pritrjeni.
- Trdi in plastični deli otroškega sedeža morajo biti nameščeni oziroma pritrjeni tako, da se pri normalnih pogojih vožnje ne morejo zataknila pod premični sedež ali med vrata avtomobila.
- Ne spreminjajte konstrukcije ali materiala pri sedežu ali varnostnih pasovih ne da bi se poprej posvetovali s proizvajalcem.
- Otroškega avto sedeža ne uporabljajte brez sedežne prevleke. Sedežno prevleko lahko nadomestite le s prevleko, ki jo priporoča proizvajalec. Sedežna prevleka ima namreč neposreden učinek na funkcionalnost otroškega avto sedeža.
- Otroška varnostna oprema je učinkovita le tedaj, če v celoti upoštevate navodila za uporabo.
- Otroški avto sedež mora biti pripet v avtu tudi tedaj, ko v njem ne prevažate otroka.
- Na poličko v zadnjem delu avtomobila ne nalagajte težkih predmetov, da ti v primeru trčenja ne poletijo po vozilu in poškodujejo potnike.
- Pazite, da se noben del sedeža ali varnostnega pasu ne zatakne pod sedež ali med vrata avtomobila.
- Zložljivi sedeži morajo biti vedno zataknjeni.
- Če ste v dvomih glede pravilne namestitve ali uporabe otroškega avto sedeža, se posvetujte s prodajalcem ali proizvajalcem otroškega avto sedeža.

## NEGA

### Tkanina:

- Preveleko in ramenski blazinici lahko snamete in operete. Če morate prevleko zamenjati, uporabite izključno originalno prevleko Maxi-Cosi, ki predstavlja bistven element učinkovitosti otroškega avto sedeža.



- Pred čiščenjem preverite nalepko, našito na različnih delih tkanine, kjer boste našli simbole, ki označujejo postopek pranja posameznih elementov.
- Poskrbite, da sedež ostane čist. Ne uporabljajte maziv ali grobih čistil.



#### Sedežna školjka:

- Sedežno školjko očistite z vlažno krpo.

## OKOLJE

Plastično prevleko hranite zunaj dosega otrok, da preprečite nevarnost zadušitve.

Kadar prenehate uporabljati izdelek, ga iz okoljevarstvenih razlogov odstranite v primernih zbirnih centrih za odpadke skladno z lokalno zakonodajo.

## VPRAŠANJA

Obrnite se na vašega lokalnega prodajalca Maxi-Cosi ali pa obiščite našo spletno stran [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com). Pri tem imejte pri roki naslednje podatke:

- serijsko številko
- blagovno znamko in tip vozila ter položaj avtomobilskega sedeža, na katerem običajno uporabljate otroški avto sedež AxissFix;
- starost, višino in težo otroka.

## GARANCIJA

Naša 24-mesečna garancija odraža naše zaupanje v visoko kakovost oblikovanja, inženiringa, proizvodnje in učinkovitost naših izdelkov. Zagotavljamo vam, da je izdelek v skladu s trenutno veljavnimi evropskimi varnostnimi zahtevami in standardi kakovosti, ki se uporabljajo za ta izdelek in da je izdelek v času nakupa

brez napak na materialih ali pri izdelavi. Pod omenjenimi pogoji se lahko potrošniki sklicujejo na to garancijo v državah, kjer je bil izdelek prodan pri hčerinski družbi skupine Dorel ali pri pooblaščenem distributerju ali prodajalcu.

Naša 24-mesečna garancija pokriva vse proizvodne napake na materialih in pri izdelavi, če izdelek uporabljate v normalnih pogojih in v skladu z našimi navodili za uporabo in sicer za obdobje 24 mesecev od datuma nakupa s strani prvega končnega uporabnika. V primeru zahtevka za popravila ali nadomestne dele za napake na materialih ali pri izdelavi v času garancijskega roka, morate predložiti dokazilo o nakupu, ki je bil opravljen 24 mesecev pred uveljavljanjem garancije.

Naša 24-mesečna garancija ne pokriva škode, ki nastane zaradi običajne obrabe, škode, ki nastane zaradi nesreč, nepravilne uporabe, malomarnosti, požara, stika s tekočino ali drugega zunanega vzroka, škode, ki je posledica neupoštevanja navodil za uporabo, škode, ki nastane zaradi uporabe z drugim izdelkom, škode zaradi servisa, ki ga opravi nepooblaščen oseba, v primeru, če je bil izdelek ukraden ali če je bila z izdelka odstranjena ali spremenjena katerakoli nalepka ali identifikacijska številka. Primeri običajne obrabe vključujejo kolesa in obrabo tekstilne prevleke zaradi redne uporabe kot tudi naravno obledelost barv in materialov zaradi običajnega staranja izdelka.

#### Kaj storiti v primeru napak:

Če se pojavijo težave ali napake, je vaša prva kontaktna točka naš pooblaščen distributer ali prodajalec, ki prizna našo 24-mesečno garancijo<sup>(1)</sup>. Predložiti morate dokazilo o nakupu, ki je bil opravljen v roku 24 mesecev pred vložitvijo zahtevka. Najlažje je, če vam reklamacijski zahtevek predhodno odobri servis. Če je vaš zahtevek upravičen na podlagi te garancije, lahko

zahtevamo, da izdelek vrnete pooblaščenemu distributerju ali prodajalcu ali da ga pošljete nam v skladu z našimi navodili. Povrnili bomo stroške odpreme in vračila izdelka, če upoštevate vsa navodila. Škodo in/ali napake, ki jih ne pokriva niti naša garancija niti zakonske pravice potrošnika in/ali škodo in/ali napake v zvezi z izdelki, ki jih naša garancija ne pokriva, lahko odpravimo po razumnem plačilu.

**Pravice potrošnika:**

Potrošnik ima zakonske pravice v skladu z veljavno zakonodajo o varstvu potrošnikov, ki se lahko razlikuje od države do države. Ta garancija ne vpliva na pravice potrošnika v skladu z veljavno nacionalno zakonodajo.

**Doživljenska garancija:**

Pod pogoji uporabe, objavljenimi na naši spletni strani [www.maxi-cosi.com/lifetimewarranty](http://www.maxi-cosi.com/lifetimewarranty), prvim uporabnikom ponujamo prostovoljno proizvajalčevo Doživljensko garancijo. Če zahtevate našo Doživljensko garancijo, se morate registrirati na naši spletni strani.

To garancijo zagotavlja Dorel Netherlands. Registrirani smo na Nizozemskem pod številko 17060920. Sedež družbe je Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Nizozemska, poštni naslov P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, Nizozemska.

Imena in naslovi drugih hčerinskih družb skupine Dorel so na voljo na zadnji strani teh navodil in na naši spletni strani za zadevno blagovno znamko.

(†) Izdelki, kupljeni pri posrednikih ali trgovcih, ki odstranijo ali spremenijo nalepke ali identifikacijske številke, veljajo za neodobrene. Za te izdelke garancije ne velja, saj ne morete dokazati pristnosti takih izdelkov.

A – Peatugi  
B – Kate  
C – Õlapatjade konksud  
D – 5-punktiline rihm  
E – Eemaldatavad õlapadjad  
F – Rihmapannal  
G – Rihma reguleerimisnupp  
H – Rihma reguleerimistriip  
I – Kalde käepide  
J – Pöörämiskang (parem ja vasak)  
K – Seljaga sõidu suunas /  
näoga sõidu suunas valikunupp  
L – ISOFIX-klambrite aktiveerimiskäepide  
M – ISOFIX-ühendused  
N – Peatõe reguleerimiskang  
O – TOP TETHERi pingutusindikaator  
P – TOP-TETHER pingutusreguleeriija  
Q – TOP-TETHER  
R – TOP TETHERi konks  
S – TOP-TETHERi hoipaik  
T – Kasutusjuhendi sahtel  
U – Automaatne turvarihm  
V – Käepide

## TURVALISUS

- Kõik Maxi-Cosi tooted on hoolikalt disainitud ja testitud teie beebi turvalisuse ja mugavuse tagamiseks. Kasutage vaid lisatarvikuid, mida müüb Maxi-Cosj ja mis on tema poolt heaks kiidetud. Muude lisatarvikute kasutamine võib osutada ohtlikuks.
- Vastutate mis tahel ajal isikikult oma lapse turvalisuse eest. Palun lugege need juhised hoollega läbi ja tutvuge tootega enne selle kasutamist.
- Hoidke juhised alati tulevikus kasutamiseks alles;

turvatoolil on spetsiaalne hoiusahtel.

- AxissFix on mõeldud ainult autos kasutamiseks.
- Ärge kasutage kasutatud tooteid, kui teil nende tausta kohta andmed puuduvad. Mõned osad võivad olla katki, rebenenud või puudu.
- Vahetage AxissFix välja, kui see on autoõnnetuses tugevalt mõjutada saanud: see ei paku nii teie lapsele optimaalset kaitset.

## HOIATUS:

Turvatooli kallal muudatuste tegemine on keelatud, kuna see võib põhjustada ebatavalisi olukordi.

AxissFix turvatool autos:

- Enne selle toote ostmist veenduge, et turvatool sobib sõidukisse, kus seda kasutama hakkate.
- Enne ISOFIX-ankurdussüsteemi kasutamist peate tingimata lugema sõiduki kasutusjuhendit enne lapse turvatooli asetamist. Kasutusjuhend näitab kätte kohad, mis vastavad autotooli klassi suurusele, milleks on heakskiidetud universaalne ISOFIXi I-suurus.
- Universaalne ISOFIXi I-suurus seljaga sõidu suunas, D-klassi suurus
- Universaalne ISOFIXi I-suurus näoga sõidusuunas, B1-klassi suurus
- Lugege enne lapse turvatooli paigaldamist ISOFIX-ankurdussüsteemiga sõiduki kasutusjuhendit. Seal kasutusjuhendis näidatakse kohad, mis sobivad auto istmete klassi suurusega.
- Veenduge, et kokkuklipitav tagaiste on oma kohale fikseeritud.
- Paigaldage AxissFix seljaga sõidu suunas, kui teie laps on 61 kuni 87 cm pikk.

- Võite paigaldada AxissFix i näoga sõidu suunas, kui teie laps on 76 kuni 105 cm pikk (vanem kui 15 kuud). Maksimaalne autoistmele mõeldud raskus on 19 kg.
- Veenduge, et mis tahes pagas või muud objektid, mis võivad avarii korral õnnetusi põhjustada, on turvaliselt kinnitatud.
- Katke turvatool AxissFix alati, kui päikesevalgus paistab otse autole. Vastasel korral võivad kate, metall- ja plastosad muutuda liiga kuumaks teie lapse naha jaoks.
- Veenduge, et autoistet sõidukis hoidvad rihmad on tugevasti kinni.

### HOIATUS:

Kui turvatool on paigaldatud esiistmele, peate eesistuja turvapadja välja lülitama, kui teie laps istub seljaga sõidusuunas.

### HOIATUS:

Kui turvaiste on paigaldatud esiistmele, soovitame lülitada välja eesistuja turvapadja, kui teie laps istub näoga sõidu suunas, ning panna esiiste kõige tagumisse asendisse.

Beebi AxissFix-turvatoolis:

- Ärge kunagi jätke last järelevalveta.
  - Teie enda ja teie lapse turvalisuse tagamiseks asetage laps alati turvatooli ja kinnitage ta rihmadega selle külge, olenemata oma reisi pikkusest.
  - Kinnitage oma laps alati 5-punktilise rihmaga.
- Veenduge, et sülerihmu kantakse madalal, nii et vaagnaluu on turvaliselt kinni, see peab olema pingul.
- Pärast lapse turvatooli tõstmist kontrollige võõd tõmmates, kas rihm on korralikult kinni. Enne

iga kasutuskorda veenduge, et rihm ei ole kahjustatud ega keerduis.

- Veenduge, et rihma ja lapse vahele ei mahu rohkem kui üks sõrm (1cm). Kui vahe on suurem kui 1 cm, pingutage rihma rohkem.
- Veenduge, et peatugi oleks reguleeritud õigele kõrgusele.
- Ärge kasutage lapse kinnitusseadet katteta. Ärge asendage tooli katet sellise kattega, mida pole tootja heaks kiitnud, sest sellel võib olla otsene mõju lapse kinnitamisele.
- Sõidukisene temperatuur võib muutuda väga kõrgeks, eriti pärast pikka kokkupuudet päikesega. Soovitame katta sellistes tingimustes turvatool materjaliga või millegagi, mis on võrdväärne, et takistada rihmade kinnituste ja eriti metalloside kuumenemist ja lapse põletamist.

### HOIATUS:

AxissFix i tuleb kasutada seljaga sõidu suunas alla 15-kuuliste või alla 87 cm pikkuste laste puhul.

### HOIATUS:

ärge kunagi ühendage kahte ISOFIX-ankrut ja autoistme rihmasüsteemi lapse turvatooli paigaldamiseks.

### TÄHELEPANU:

Kasutage ISOFIXi puhul kinnitusklambreid madalama ankrute kinnitamiseks sõiduki külge. Oluline on kinnitada "Top Tether" ülemise ankrut külge, mida soovivad kasutada auto tootjad. AxissFix istme paigaldus lisakinnitustega, kasutades sõidukite ISOFIX täiendavaid

ankurduspunkte.

ISOFIX-ankrud on arendatud välja, et saavutada turvaline ja lihtne lapse turvasüsteemide kinnitus autos. Mitte kõik autod pole varustatud nende ankrutega, kuigi need on uute mudelite puhul standardiks. Vaadake lisatud nimekirja autodest, kuhu saab turvatooli õigesti paigaldada (võite vaadata ka täiendavaid nimekirju veebilehel [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com))

- Seljaga sõidusuunas asendis (61-87 cm) on keelatud selle toote paigaldamine istmele, kus on eesmine turvapadi. Teil võib olla võimalik see välja lülitada (vt sõiduki kasutusjuhend). Sellisel juhul, kui saate turvapadja välja lülitada, võite kasutada seda turvatooli esiistmel.
- Näoga sõidusuunas asendis (76-105 cm) tuleb iste paigaldada auto tagaistmele või erandkorras esiistmele, kui toimitakse kooskõlas kasutusriigis kehtivatele seadustele (Prantsusmaal: vastavalt tingimustele, mis on sätestatud määruuses n° 91-1321 du 27-12-1991). Kui kasutate AxissFix i esiistmel, võib olla võimalik turvapadi välja lülitada või viia kaassõitja iste maksimaalselt taha. (Lugege auto kasutusjuhendit).
- Kui paigaldate iste seljaga sõidusuunas, saab ülakinnituse rihma ühe veerandi võrra keerata vastavalt ankurduspunktide asendile. See ei takista toote nõuetekohast tööd.
- Kui paigaldate turvatooli, on vajalik eemaldada peatugi, et ühendada ülakinnitus korrektselt.
- Hoiatus: kui paigaldate turvatooli võivad autoistme ja turvatooli aluse vahele jääda pilud sõltuvalt sõidukis olevate ankurduspunktide asukohast.

- Oluline on see, et turvatool vahetatakse pärast õnnetust välja.
- Kasutaja peab alati kontrollima, et mis tahes pagas või muud objektid, mis võiksid turvatoolis istujat vigastada, on korralikult kinnitatud.
- Jäigad osad ja lapse kinnituseadme plastseksioonid peavad olema oma kohal ja paigaldatud viisil, et need ei saaks tavatingimustel sõites liikuva tooli või autokuse vahele kinni jääda.
- Ärge kunagi muutke turvatooli ja turvavöö ehitust või materjali tootjaga konsulteerimata.
- Ärge kasutage lapse kinnituseadet katteta. Ärge asendage tooli katet sellise kattega, mida pole tootja heaks kiitnud, sest sellel võib olla otsene mõju lapse kinnitamisele.
- Selline lapse kinnitamine on tõhus vaid siis, kui juhiseid on täpselt järgitud.
- Kinnitage alati lapse kinnituseade, isegi kui laps selles ei istu.
- Ärge kunagi asetage raskeid esemeid tagumisele pakiriiulile, et vältida õnnetuse korral lendavate esemetega vigastamise ohtu.
- Kontrollige alati, et ükski istme osa ega rihmad pole tootja või autokuse vahele/taha kinni jäänud.
- Kokkukäivad istmed tuleb alati oma kohal fikseerida.
- Pärast ostmist paigaldage iste oma autos. Kui teil esineb paigaldamisel probleeme sõiduki turvavöö pikkuse tõttu, võtke kohe edasimüüjaga ühendust.
- Kui nõuetekohase paigalduse või kasutamisega seoses on kahtlusi, soovitakse kasutajal võtta ühendust lapse kinnituseadme süsteemi edasimüüja või tootjaga.

## HOOLDUS

### Tekstiil:

- Katte ja õlapadjad saab pesemiseks eemaldada. Kui kate tuleb mis tahes ajal välja vahetada, kasutage ainult Maxi-Cosi katet, kuna see on oluline turvatooli osa.
- Enne puhastamist kontrollige tekstiili külge õmmeldud silti, kust leiata pesemissümbolid, mis näitavad igale osale sobivat pesemisiivi.
- Hoidke turvatooli puhtana. Ärge kasutage määrdeaineid ega sööbivaid puhastusvahendeid.



### Kest:

- Puhastage kesta niiske riidega.

## Keskkond

Lämbumisohu vältimiseks hoidke plastkate laste käelatuses eemal.

Kui te olete antud toote kasutamise lõpetanud, palume teil keskkonnakaalutlustel kõrvaldada toode vastavatesse lõppladustuspaikadesse vastavalt riiklikule seadusandlusele.

## KÜSIMUSED

Palun pöörduge kohaliku Maxi-Cosi edasimüüja

poole või külastage meie veebilehte

[www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com) osa „Meie teenused“

Seda tehes hoidke käepärast järgmine teave:

- seerianumber;
- automark ja -mudel ning iste, kus AxissFix i kasutatakse;
- lapse vanus, pikkus ja kaal.

## GARANTII

Meie 24-kuuline garantii väljendab

meie enesekindlust oma toodete disaini, tehnoloogia, tootmise ja funktsionaalsuse ülima kvaliteedi suhtes. Garanteerime, et see toode on valmistatud kooskõlas Euroopa ohutusnõuete ja kvaliteedistandarditega, mis sellele tootele kohalduvad, ja et sellel tootel ei ole ostmise ajal materjalide ega valmistamise defekte. Kooskõlas siin nimetatud tingimustega võivad kliendid seda garantiid kasutada riikides, kus selle toote on müünud Dorel Groupi tütarettevõtte või volitatud turustaja või jaemüüja.

Meie 24-kuuline garantii hõlmab mis tahes materjali- ja tootmisdefekte, kui toodet kasutatakse 24 kuu jooksul alates algsest esimese kliendi ostukupäevast tavatingimustes ja kooskõlas selle kasutusjuhendiga. Selleks et tellida garantiikorras remonditeenust või varuosasid seoses materjali- ja tootmisdefektidega, peate esitama ostudokumendi, mis on väljastatud kuni 24 kuud enne garantiiteenuse taotlemist.

Meie 24-kuuline garantii ei kata kahjusid, mille on tekitanud normaalne kulumine, õnnetusjuhtumid, väärkasutus, hoolimatus, tulekahjud, kokkupuude vedelikega või muud välised põhjused või suutmatus järgida käesolevas kasutusjuhendis toodud juhiseid, teise tootega kasutamist tekkinud kahjustused, selliste teenusepakujate teenuste kasutamisest tekkinud kahjustused, kes ei ole meie poolt volitatud, või toote

varastamise korral, kui mis tahes märgis või identifitseerimisnumber on tootelt eemaldatud või seda on muudetud. Normaalse kulumise alla kuulub rataste ja kanga kulumine tavakasutusel ning värvide ja materjalide loomulik kulumine pikaajasel kasutamisel.

#### **Mida teha defektide korral:**

Probleemide või defektide ilmnemisel on kiire teeninduse saamiseks parim lahendus külastada teie volitatud turustajat või jaemüüjat. Nead<sup>(1)</sup> aktspteerivad meie 24-kuulist garantiid. Peate esitama ostudokumendi, mis on väljastatud kuni 24 kuud enne garantiiteenuse taotlemist. Kõige lihtsam on, kui kiidame teie garantiiteenuse taotluse eelnevalt heaks. Kui esitate garantiiperioodi ajal taotluse, võime paluda teil toote kooskõlas meie juhistega volitatud turustaja või jaemüüja juurde toimetada. Meie tasume toote transpordi- ja tagastamiskulud, kui olete juhiseid järginud. Kahjustused ja/või defektid, millele meie garantii ega kliendi seaduslikud õigused ei laiene, ja/või toodete kahjustused ja/või defektid, mida meie garantii ei kata, saab kõrvaldada mõistliku tasu eest.

#### **Kliendi õigused:**

Kliendil on seaduslikud õigused kooskõlas Kliendil on seaduslikud õigused kooskõlas tarbijakaitse seadustega, mis võivad riigiti erineda. Kliendi õigusi, mis on kooskõlas kehtivate riiklike seadustega, see garantii ei mõjuta.

#### **Eluaegne garantii:**

Meie veebilehel [www.maxi-cosi.com/](http://www.maxi-cosi.com/)

lifetimewarranty kirjeldatud tingimustel pakume tasuta tootja eluaegset garantiid toote esmakasutajale. Selle garantii saamiseks tuleb registreeruda meie veebilehel.

Selle garantii on andnud Dorel Netherlands. Oleme registreeritud Madalmaades ärinumbri 17060920 all. Meie kaubandusaadress on Korendijk 5, 5704 RD Helmond, The Netherlands, ja postiaadress P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, The Netherlands.

Dorel grupi teiste tütarettevõtete nimed ja aadressid leiata selle juhendi viimaselt lehelt ja vastava kaubamärgi veebilehelt.

(1) Jaemüüjatel või edasimüüjatel ostetud tooteid, mille sildid või identifitseerimisnumbrid on eemaldatud või muudetud, ei aktspteerita. Volitamata jaemüüjatel või edasimüüjatel ostetud tooteid ei peeta volitatud toodeteks. Nendele toodetele garantii ei laiene, kuna toote autentsust ei ole võimalik tuvastada.

- A – Opěrka hlavy
- B – Potah
- C – Háčky ramenních vycpávek
- D – 5 bodové upínání
- E – Snímatelné ramenní vycpávky
- F – Přezka popruhů
- G – Tlačítko pro nastavení popruhů
- H – Pás pro nastavení popruhů
- I – Úchyty pásů
- J – Úchyt pro otáčení (pravý a levý)
- K – Tlačítko pro volbu polohy proti směru/ve směru jízdy
- L – Aktivační páčka ISOFIX
- M – Upínací spony ISOFIX
- N – Polohovací opěrka hlavy
- O – indikátor napnutí horního postroje
- P – Regulace napnutí horního postroje
- Q – TOP-TETHER
- R – spona horního postroje
- S – Místo pro úschovu horního postroje
- T – Instruction leaflet storage
- U – Automatický bezpečnostní pás
- V – Madlo pro přenos

## BEZPEČNOST

- Všechny výrobky Maxi-Cosi byly navrhovány a testovány s veškerou péčí, aby byla zajištěna bezpečnost a pohodlí dětí. Používejte pouze příslušenství prodávané a schválené společností Maxi-Cosi. Použití jiného příslušenství může být nebezpečné.
- Za bezpečnost Vašeho dítěte jste vždy osobně zodpovědní, proto si před použitím tohoto výrobku prosím důkladně přečtěte tyto pokyny a seznamte se s výrobkem.

- Tyto informace uschovejte v kapse autosedačky pro případné další použití.
- Autosedačka AxisFix je určena pouze pro použití ve vozidle.
- Nepoužívejte výrobky z druhé ruky, jejichž historii neznáte. Některé části mohou být rozbité, roztržené nebo mohou chybět.
- Autosedačku AxisFix vyměňte, pokud byla vystavena silné zátěži při nehodě, protože již nepředstavuje optimální ochranu pro Vaše dítě.

## UPOZORNĚNÍ:

Na autosedačce neprovádějte jakékoli změny, v opačném případě to může vést k nebezpečným situacím.

Autosedačka AxisFix ve vozidle:

- Před tím, než pořídíte autosedačku, se přesvědčte, že je kompatibilní s vozidlem, ve kterém ji budete používat.
- Před použitím kotevního systému ISOFIX je nezbytné si POVINNĚ přečíst návod k použití vozidla, a to ještě před tím, než připevníte autosedačku. V tomto návodu jsou označena místa, která odpovídají třídě velikosti autosedačky schválené pro použití s univerzálním systémem ISOFIX velikosti i-Size.
- Univerzální systém ISOFIX velikosti i-Size v poloze proti směru jízdy, třída velikosti D.
- Univerzální systém ISOFIX velikosti i-Size v poloze ve směru jízdy, třída velikosti B1.
- Před instalací autosedačky se systémem kotevních úchytů ISOFIX je třeba si přečíst návod k vozidlu. V tomto návodu jsou uvedena místa kompatibilní s třídou velikosti autosedačky.
- Ověřte, zda je sklopené zadní sedadlo zajištěno ve své pozici.

- Pokud Vaše dítě měří od 61 do 87 cm, autosedačku AxissFix nainstalujte do polohy proti směru jízdy.
- Autosedačku AxissFix můžete instalovat do polohy ve směru jízdy, pokud dítě měří 76 až 105 cm (je starší než 15 měsíců). Tato autosedačka je koncipována na maximální hmotnost dítěte 19 kg.
- Ujistěte se, že jsou všechna zavazadla a jiné objekty, které by mohly způsobit úraz v případě srážky, řádně zajištěné.
- Autosedačku AxissFix vždy přikryjte při vystavení přímému slunečnímu záření ve vozidle. V opačném případě mohou být rozehráté potahy, kovové a plastové části příliš horké pro pokožku Vašeho dítěte.
- Ujistěte se, že jsou pásy přichytávající autosedačku k vozidlu napnuté.

### UPOZORNĚNÍ:

Pokud autosedačku připěvnujete na přední sedadlo spolujezdce proti směru jízdy, musíte vypnout přední airbag spolujezdce.

### UPOZORNĚNÍ:

Pokud je autosedačka připěvněna na přední sedadlo spolujezdce v poloze ve směru jízdy, doporučujeme vypnout přední airbag spolujezdce a posunout sedadlo spolujezdce co nejvíce dozadu.

Dítě v autosedačce AxissFix:

- Nikdy nenechávejte dítě bez dozoru.
- Pro vlastní bezpečnost i bezpečnost Vašeho dítěte dávejte dítě do autosedačky a připevněte jej i při cestování na krátké vzdálenosti.
- Dítě vždy zajištěte pětibodovým pásem. Zajistěte, aby břišní popruhy byly nasazeny nízko

tak, aby pevně zachycovaly pánev a byly napnuté.

- Po umístění dítěte do autosedačky zajištěte zatažením za pás dostatečné utažení popruhů. Před každým použitím ověřte, zda popruhy nejsou poškozené nebo zamotané.
- Ujistěte se, že mezi popruhy a Vaším dítětem není více místa než na jeden prst (1 cm). Pokud vzniklo větší místo než 1 cm, utáhněte čtyřbodový bezpečnostní pás silněji.
- Zkontrolujte, zda je opěrka hlavy nastavena do správné výšky.
- Nepoužívejte sedačku bez potahů. Nenahrazujte potah sedačky jiným potahem, než tím, který je doporučený výrobcem; mohlo by dojít k ovlivnění její funkce.
- Teplota uvnitř vozidla může dosáhnout velmi vysokých hodnot, zejména po delší době vystavení slunci. V takovém případě důrazně doporučujeme přikrýt sedačku kusem látky nebo podobným materiálem, abyste předešli přehřátí příslušenství bezpečnostních pásů, zejména jejich kovových částí, které by mohly dítě popálit.

### VAROVÁNÍ:

Dokud nebude vaše dítě starší 15 měsíců nebo měřit více než 87 cm, musíte autosedačku AxissFix instalovat do polohy proti směru jízdy.

### VAROVÁNÍ:

při připěvnění dětské autosedačky se nikdy nepokoušejte kombinovat kotevní systém ISOFIX s bezpečnostním pásem sedačky.

## POZOR:

Při použití systému ISOFIX nepostačuje pouze připevnit spony ke spodním kotevním úchytům ve vozidle. Je nezbytné připevnit horní popruh „Top Tether“ k hornímu kotevnímu úchytu doporučeném výrobcem vozidla.

Připevňte autosedačku AxissFix přidavnými popruhy do příslušných kotevních úchytů ISOFIX, kterými je vybaveno vaše vozidlo.

Kotevní úchyty ISOFIX byly vyvinuty za účelem zajištění bezpečnosti a jednoduchého připevnění dětských bezpečnostních systémů do vozidla. Těmito kotevními úchyty nejsou vybavena všechna vozidla, ale dnes jsou již standardem u novějších modelů. V příloženém seznamu vozidel ověřte, do kterých vozidel je možné autosedačku řádně připevnit (tyto informace také naleznete v aktualizovaném seznamu na webově stránce [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com))

- V poloze proti směru jízdy (61-87 cm) není povoleno tento výrobek připevňovat do míst vybavených předním airbagem. Měli byste jej deaktivovat (viz návod k použití vozidla). Pokud jste airbag deaktivovali, můžete autosedačku používat na předním sedadle.
- V poloze ve směru jízdy (76-105 cm) je třeba autosedačku umístit na zadní sedadlo nebo výjimečně na přední sedadlo v souladu s platnými právními předpisy země, ve které je používána (ve Francii: v souladu s podmínkami uvedenými v nařízení č. 91-1321 du 27-12-1991). Pokud používáte AxissFix na předním sedadle, je nezbytné deaktivovat airbag, případně posunout sedadlo spolujezdce co nejvíce dozadu (veškeré informace naleznete v návodu k použití vozidla).
- Pokud připevňujete sedadlo v poloze proti

směru jízdy, pás horního popruhu se může o čtvrtinu otočit vzhledem k poloze kotevního úchytu. Tato skutečnost nemá vliv na řádnou funkčnost výrobku.

- Při připevňování autosedačky je nezbytné sejmut opěrku hlavy, aby bylo možné řádně prostrčit horní popruh.
- Upozornění: při připevňování autosedačky může v závislosti na poloze kotevních úchytu ve vozidle vzniknout prostor mezi základnou autosedačky a sedadlem vozidla.
- V případě nehody je nutno autosedačku vyměnit za novou.
- Vždy zkontrolujte, zda jsou řádně zajištěny všechna zavazadla a ostatní předměty, které by mohly způsobit v případě nehody zranění.
- Pevné části a plastové díly zádržného systému musí být umístěny a namontovány tak, aby za běžného používání nemohlo dojít k jejich přiskřípnutí pohyblivým se sedadlem nebo dveřmi automobilu.
- Nikdy neupravujte konstrukci, materiály autosedačky či popruhy bez konzultace s výrobcem.
- Nepoužívejte dětský zádržný systém bez potahu. Nevyměňujte potah autosedačky za jiný než doporučený výrobcem, mohla by být přímo ovlivněna funkčnost dětského zádržného systému.
- Autosedačka splňuje svou bezpečnostní funkci jen tehdy, je-li používána v souladu s pokyny v tomto návodu.
- Zádržný systém mějte zapnutý, i když dítě v autosedačce neseď.
- Nikdy nepokládejte těžké předměty na zadní okno automobilu, při nehodě by mohlo dojít k

jejich vymrštění.

- Vždy zkontrolujte, zda není některá část sedačky nebo popruh zachycena pod sedadlem nebo ve dveřích automobilu.
- Sklopná sedadla musí být vždy zajištěna na místě.
- Autosedačku připevněte do vozidla po jejím zakoupení. Pokud dojde při připevňování autose-  
dačky  
důsledkem délky bezpečnostního pásu vozidla k jakýmkoli potížím, neprodleně se obraťte na prodejce.
- V případě jakýchkoli pochybností při připevňování nebo používání systému se obraťte na prodejce nebo výrobce dětského zádržného systému.

## ČIŠTĚNÍ

### Potah:

- Potah a ramenní vycpávky lze sundat pro účely praní. Pokud bude třeba kdykoli potah vyměnit, nahraďte jej pouze potahem značky Maxi-Cosi, protože potah tvoří nedílnou součást bezpečnostních vlastností.
- Před zahájením čištění si přečtěte symboly uvedené na štítku, který je všitý do potahu, na nich je uveden způsob ošetření jednotlivých částí autosedačky.
- Autosedačku udržujte čistou. Nepoužívejte maziva ani agresivní čisticí prostředky.



### Konstrukce:

- Očistěte konstrukci vlhkým hadříkem.

## OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Plastové obaly udržíte neustále mimo dosah dětí, zabráníte tak riziku jejich udušení.

Poté, co přestanete výrobek používat, jej zlikvidujte v souladu s místními právními předpisy v příslušné sběrně odpadu, přispějete tak k ochraně životního prostředí.

## DOTAZY

Prosím kontaktujte svého místního distributora Maxi-Cosi nebo navštivte naše webové stránky [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com), sekci "Naše služby".

Připravte si prosím následující údaje:

- Sériové číslo;
- Značka a typ vozidla a sedačky, ve kterých je používán systém AxissFix;
- Věk, výška a váha dítěte.

## ZÁRUKA

Naše 24měsíční záruka svědčí o naší důvěře v mimořádnou kvalitu našeho designu, technologií, výroby a funkčnosti výrobku. Zaručujeme, že tento výrobek byl vyroben v souladu s platnými evropskými bezpečnostními předpisy a normami jakosti, které se vztahují na tento výrobek, a že tento výrobek nemá v době nákupu žádný vady materiálu ani provedení. Tato záruka může být uplatněna zákazníkem za zde uvedených podmínek v zemích, ve kterých se výrobek prodává dceřiným podnikem skupiny Dorel Group nebo autorizovaným nebo maloobchodním prodejcem.

24měsíční záruka se vztahuje na veškeré výrobní vady materiálu a provedení, je-li výrobek používán v běžných podmínkách a v souladu s pokyny

uvedenými v uživatelské příručce po dobu 24 měsíců od data prvního zakoupení prvním koncovým uživatelem. Žádáte-li během 24měsíční záruční lhůty o opravu nebo náhradní díly na základě záruky na vady materiálů a provedení, musíte před požádáním o poskytnutí takové služby předložit doklad o koupi výrobku.

24měsíční záruka se nevztahuje na vady způsobené běžným opotřebením, poškozením v důsledku nehody, nesprávným používáním, nedbalostí, požárem, kontaktem s kapalinou nebo jinými vnějšími příčinami, poškozením v důsledku nedodržení pokynů uvedených v uživatelské příručce, poškozením způsobeným použitím s jiným výrobkem, poškozením způsobeným opravou, kterou neprovedl autorizovaný subjekt, nebo pokud byl výrobek zcizen nebo pokud byl z výrobku odstraněn nebo na výrobku změněn jakýkoli štítek nebo identifikační číslo výrobku. Příklady běžného opotřebenění zahrnují kola a tkaniny opotřebené pravidelným užíváním a přirozený rozklad barev a materiálů v důsledku přirozeného stárnutí výrobku.

#### **Jak postupovat při zjištění vad:**

V případě problémů nebo vad se pro rychlé poskytnutí služby obraťte na autorizovaného distributora nebo prodejce, který uznává tuto 24měsíční záruku<sup>1)</sup>. Během 24měsíční záruční lhůty musíte před požádáním o poskytnutí služby předložit doklad o koupi výrobku. Nejjednodušším způsobem je získání našeho předběžného souhlasu s žádostí o poskytnutí služby. V případě uplatnění oprávněného nároku v rámci této záruky Vás můžeme vyzvat, abyste výrobek vrátili autorizovanému distributorovi nebo prodejci nebo

abyste nám výrobek zaslali v souladu s našimi pokyny. Při splnění všech podmínek uhradíme náklady na přepravu. Škody anebo závady, na které se nevztahuje záruka ani zákonná práva spotřebitele, anebo škody a závady, pokud jde o výrobek, na které se nevztahuje záruka, mohou být vyřízeny za přiměřený poplatek. Poškození anebo vady, jež nepokrývá záruka ani zákonná práva spotřebitele, anebo poškození anebo vady vztahující se k výrobku, které naše záruka nepokrývá, mohou být vyřízeny přiměřeným poplatkem.

#### **Práva spotřebitele:**

Spotřebitel má v souladu s příslušnými zákony práva, která se mohou v jednotlivých zemích lišit. Práva spotřebitele vyplývající z příslušných vnitrostátních předpisů nejsou těmito záručními podmínkami dotčena.

#### **Doživotní záruka:**

Podle podmínek zveřejněných na našich webových stránkách [www.maxi-cosi.com/lifetimewarranty](http://www.maxi-cosi.com/lifetimewarranty) nabízí společnost Maxi-Cosi dobrovolnou celoživotní záruku výrobce Lifetime Warranty pro první uživatele. Aby bylo možné záruku Lifetime Warranty využít, je zapotřebí registrace na našich webových stránkách.

Tuto záruku poskytuje společnost Dorel Netherlands. Společnost je registrována v Nizozemsku pod registračním číslem 17060920 s obchodní adresou Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Nizozemsko, a poštovní adresou P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, Nizozemsko.

Další informace o názvech a adresách dceřiných

společností Dorel group jsou uvedeny na poslední stránce této příručky a na našich webových stránkách.

(1) Výrobky pořízené od prodejců nebo dodavatelů, kteří odstraňují nebo mění štítky nebo čísla výrobku, jsou považovány za neautorizované. Výrobky zakoupené u neautorizovaných prodejců jsou rovněž považovány za neautorizované. Na tyto výrobky se nevztahuje žádná záruka, jelikož nelze ověřit jejich pravost.

A – Στήριγμα Κεφαλής  
B – Κάλυμμα  
C – Θηλιές για τα προστατευτικά ώμων  
D – Ζώνη 5 σημείων  
E – Αφαρούμενα προστατευτικά ώμων  
F – Αγκράφα μιάντων  
G – Κουμπί του ρυθμιστή για την προσαρμογή της ζώνης  
H – Λωρίδα του ρυθμιστή για την προσαρμογή της ζώνης  
I – Μοχλός ανάκλισης  
J – Λαβή περιστροφής (δεξιά & αριστερά)  
K – Κουμπί αλλαγής θέσης με πρόσωπο προς τα πίσω/με πρόσωπο προς τα εμπρός.  
L – Σημάδι ενεργοποίησης των συνδέσμων ISOFIX  
M – Σημεία στερέωσης (σύνδεσμοι) του συστήματος συγκράτησης ISOFIX  
N – Λαβή για τη ρύθμιση του στηρίγματος κεφαλής  
O – Δείκτης τάνυσης TOP TETHER  
P – Λαβή για τη ρύθμιση της ζώνης TOP TETHER  
Q – Ζώνη TOP TETHER (πρόσθετες στερέωσης)  
R – Γάντζος TOP TETHER  
S – Αποθηκευτικός χώρος της ζώνης TOP TETHER  
T – Χώρος για τις οδηγίες χρήσης  
U – Αυτόματη λωρίδα ασφαλείας  
V – Φέρον στοιχείο

## ΑΣΦΑΛΕΙΑ

• Όλα τα προϊόντα της Maxi-Cosi κατασκευάστηκαν και ελέγχθηκαν με ιδιαίτερη προσοχή και φροντίδα για την ασφάλεια και άνεση του παιδιού σας. Χρησιμοποιείτε μόνο τα εγκεκριμένα εξαρτήματα

που διατίθενται από την Maxi-Cosi . Η χρήση άλλων εξαρτημάτων μπορεί να αποδειχθεί επικίνδυνη.

- Φέρετε την πλήρη ευθύνη για την ασφάλεια του παιδιού σας. Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως και εξοικειωθείτε με το προϊόν πριν από τη χρήση του.
- Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσεως σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά. Υπάρχει ένα ειδικό αποθηκευτικό ράφι στο παιδικό κάθισμα.
- Το παιδικό κάθισμα AxisFix προορίζεται αποκλειστικά και μόνο για χρήση στο αυτοκίνητο.
- Μην χρησιμοποιείτε μεταχειρισμένα προϊόντα που δεν γνωρίζετε την προέλευσή τους. Κάποια εξαρτήματα μπορεί να είναι αποσπασμένα ή να αποσπάζονται.
- Αντικαταστήστε το παιδικό κάθισμα AxisFix εάν ασκηθεί πάνω του βίαιη πίεση σε περίπτωση ατυχήματος: δεν ενδέχεται για την ασφάλεια του παιδιού σας.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην επιφέρετε οποιαδήποτε τροποποίηση στο παιδικό κάθισμα, καθώς μπορεί να επηρεάσετε την ασφάλειά του.

Το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου AxisFix

- Πριν από την αγορά αυτού του προϊόντος βεβαιωθείτε ότι το παιδικό κάθισμα είναι συμβατό με το όχημα στο οποίο πρόκειται να χρησιμοποιηθεί.
- Πριν από τη χρήση του συστήματος συγκράτησης, ΕΠΙΒΑΛΛΕΤΑΙ να διαβάσετε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης του οχήματος, πριν από την εγκατάσταση του παιδικού καθίσματος. Το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης καθορίζει τις συμβατές θέσεις με



την κατηγορία του παιδικού καθίσματος, εγκεκριμένο για ΟΙΟΝΕΙ ΚΑΘΟΛΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΣΥΓΚΡΑΤΗΣΗΣ ISOFIX.

- ΟΙΟΝΕΙ ΚΑΘΟΛΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΣΥΓΚΡΑΤΗΣΗΣ ISOFIX (SEMI-UNIVERSAL ISOFIX SYSTEM) για παιδιά με μέτωπο προς τα εμπρός (Gr1 / 9-18 kg), κατηγορία B1.

- Πριν από την εγκατάσταση του παιδικού καθίσματος στα σημεία αγκύρωσης ISOFIX πρέπει να συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο οδηγιών του οχήματος. Το εγχειρίδιο οδηγιών υποδεικνύει τις συμβατές θέσεις ανάλογα με την κατηγορία και το μέγεθος των καθισμάτων του οχήματος.

- Βεβαιωθείτε ότι τα πτυσσόμενα καθίσματα είναι ασφαλισμένα στη θέση τους.

- Τοποθετήστε το παιδικό κάθισμα AxissFix με πρόσωπο προς τα πίσω όταν το παιδί σας έχει ύψος από 61 και μέχρι 87 εκατοστά.

- Μπορείτε να τοποθετήσετε το παιδικό κάθισμα AxissFix με πρόσωπο προς τα εμπρός όταν το παιδί σας έχει ύψος από 76 έως 105 εκατοστά (ηλικίας άνω των 15 μηνών).

- Βεβαιωθείτε ότι έχετε ασφαλίσει σωστά τις αποσκευές ή άλλα αντικείμενα ώστε να μην τραυματίσουν τους επιβάτες του παιδικού καθίσματος σε περίπτωση πρόσκρουσης.

- Καλύπτετε πάντα το κάθισμα AxissFix όταν βρίσκεται εκτεθειμένο σε απευθείας ηλιακή ακτινοβολία στο αυτοκίνητο. Διαφορετικά υπάρχει ο κίνδυνος το κάλυμμα και τα μεταλλικά και πλαστικά μέρη να υπερθερμανθούν προκαλώντας εγκαύματα στο δέρμα του παιδιού σας.

- Βεβαιωθείτε ότι οι λωρίδες συγκράτησης του καθίσματος στο αυτοκίνητο είναι σφικτά δεμένες.

Όταν χρησιμοποιείτε το παιδικό κάθισμα στο μπροστινό κάθισμα, απενεργοποιήστε τον αερόσακο του μπροστινού καθίσματος σε περίπτωση που το παιδί σας κάθεται σε θέση με πρόσωπο προς τα πίσω.

## **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Όταν χρησιμοποιείτε το παιδικό κάθισμα στο μπροστινό κάθισμα, σας συνιστούμε να απενεργοποιήσετε τον αερόσακο του μπροστινού καθίσματος σε περίπτωση που το παιδί σας κάθεται σε θέση με πρόσωπο προς τα εμπρός και να τοποθετήσετε το κάθισμα του επιβάτη όσο πιο πίσω γίνεται. Το μωρό στο παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου AxissFix:

- Μην αφήνετε ποτέ το παιδί στο κάθισμα αυτοκινήτου χωρίς επίβλεψη.

- Για την ασφάλεια τη δική σας και του παιδιού σας, τοποθετείτε πάντα το παιδί στο παιδικό κάθισμα και δέστε το με τη ζώνη ασφαλείας, έστω και αν η απόσταση που θα διανυθεί είναι μικρή.

- Το παιδί σας θα πρέπει να παραμένει πάντα δεμένο με τη ζώνη ασφαλείας 5 σημείων. Βεβαιωθείτε ότι τα τμήματα της ζώνης που περιβάλλουν την κοιλιακή χώρα πρέπει να είναι τοποθετημένα όσο το δυνατό πιο χαμηλά ώστε να αγκαλιάζουν όλη τη λεκάνη και να έχουν ασφαλιστεί σφικτά.

- Αφού τοποθετήσετε το παιδί στο παιδικό κάθισμα, βεβαιωθείτε ότι η ζώνη ασφαλείας είναι σωστά τοποθετημένη. Πριν από κάθε χρήση, βεβαιωθείτε ότι η ζώνη δεν είναι κατεστραμμένη ή στριφογυρισμένη.

- Βεβαιωθείτε ότι δεν μπορείτε να περάσετε παρά μόνο ένα δάχτυλο ανάμεσα στη ζώνη και το παιδί

σας (1εκ.). Εάν υπάρχει περισσότερος χώρος από 1 εκατοστό, σφίξτε και άλλο τη ζώνη.

- Βεβαιωθείτε ότι το στήριγμα του κεφαλιού είναι προσαρμοσμένο στο κατάλληλο ύψος.
- Μην χρησιμοποιείτε το σύστημα συγκράτησης παιδιών χωρίς το κάλυμμά τους. Μην χρησιμοποιείτε άλλο κάλυμμα εκτός από αυτό που συνιστά ο κατασκευαστής διότι το κάλυμμα επηρεάζει άμεσα την λειτουργία του παιδικού καθίσματος.
- Η θερμοκρασία εντός του οχήματος μπορεί να ανέβει, ιδιαίτερα μετά από περίοδο εκτεταμένης έκθεσής του στον ήλιο. Σας συνιστούμε, υπό τις συνθήκες αυτές, να καλύπτετε το παιδικό κάθισμα με κάποιο ύφασμα ή αντίστοιχο υλικό για την αποφυγή της υπερθέρμανσης των μεταλλικών τμημάτων της ζώνης και της πρόκλησης εγκαυμάτων.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το AxissFix θα πρέπει να τοποθετείται με πρόσωπο προς τα πίσω μέχρις ότου το παιδί σας ξεπεράσει την ηλικία των 15 μηνών ή το ύψος του υπερβεί τα 87 εκατοστά.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην συνδέετε ποτέ δύο συστήματα αγκύρωσης ISOFIX με τα συστήματα πρόσδεσης του παιδικού καθίσματος για την εγκατάσταση του παιδικού καθίσματος.

## ΠΡΟΣΟΧΗ:

Στην περίπτωση του συστήματος αγκύρωσης ISOFIX, η χρήση των άγκιστρων για καλύτερη αγκίστρωση στο όχημα δεν είναι επαρκής. Είναι

απαραίτητο να συνδέσετε τη ζώνη πρόσθετης στερέωσης "TOP TETHER" στο ανώτερο σημείο αγκύρωσης που συνιστάται από την κατασκευάστρια εταιρεία του αυτοκινήτου. "Η εγκατάσταση του παιδικού καθίσματος AxissFix με τις ζώνες πρόσθετης στερέωσης χρησιμοποιώντας τα επιπρόσθετα σημεία αγκύρωσης ISOFIX. Τα σημεία στερέωσης του συστήματος συγκράτησης ISOFIX δημιουργήθηκαν για την απόκτηση μιας εύκολης και ασφαλούς στερέωσης των παιδικών συστημάτων ασφαλείας εντός του αυτοκινήτου. Δεν είναι όλα τα αυτοκίνητα εξοπλισμένα με τα σημεία στερέωσης αν και είναι τυποποιημένα στα πιο πρόσφατα μοντέλα. Συμβουλευτείτε τον κατάλογο των αυτοκινήτων προκειμένου να ελέγξετε σε ποιο όχημα μπορεί να εγκατασταθεί το παιδικό κάθισμα (μπορείτε επίσης να συμβουλευτείτε τις επιπρόσθετες ενημερώσεις που έχουν γίνει στον κατάλογο και διατίθενται από την ιστοσελίδα μας [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)).

- Στη θέση με μέτωπο προς τα πίσω (61-87 cm), το προϊόν αυτό δεν μπορεί να εγκατασταθεί σε μπροστινό κάθισμα με ενεργοποιημένο αερόσακο. Θα πρέπει να τον απενεργοποιήσετε (συμβουλευθείτε το εγχειρίδιο οδηγών χρήσης). Στην περίπτωση αυτή, εφόσον μπορέσετε να απενεργοποιήσετε τον αερόσακο, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το παιδικό κάθισμα στη μπροστινή θέση.
- Στη θέση με μέτωπο προς τα εμπρός (76-105 cm), το παιδικό κάθισμα θα πρέπει να τοποθετηθεί στο πίσω κάθισμα ή σε εξαιρετικές περιπτώσεις στο μπροστινό κάθισμα όπως ορίζεται από την ισχύουσα νομοθεσία της χώρας (Στη Γαλλία: διέπεται από τις



διατάξεις του διατάγματος υπ' αριθμόν 91-1321 της 27-12-1991). Εάν χρησιμοποιείτε το AxisFix στο μπροστινό κάθισμα, θα πρέπει να απενεργοποιήσετε τον αερόσακο του καθίσματος ή να μετακινήσετε το κάθισμα του επιβάτη όσο πιο πίσω γίνεται (Παρακαλείσθε να συμβουλευθείτε το χειρίδιο οδηγιών χρήσης του αυτοκινήτου σας).

- Όταν εγκαταστήσετε το κάθισμα με μέτωπο προς τα πίσω, η ζώνη επιπρόσθετης στερέωσης «TOP TETHER» μπορεί να περιστραφεί ένα τέταρτο σύμφωνα με τη θέση του σημείου αγκύρωσης. Η περιστροφή αυτή δεν εμποδίζει την ομαλή λειτουργία του προϊόντος.

- Όταν εγκαταστήσετε το κάθισμα, είναι απαραίτητο να αφαιρέσετε το στήριγμα κεφαλιού για την ορθή τοποθέτηση της ζώνης πρόσθετης στερέωσης «TOP TETHER».

- Προειδοποίηση: όταν εγκαταστήσετε το κάθισμα, είναι πιθανόν να δημιουργηθούν κενά μεταξύ της βάσης του παιδικού καθίσματος και του οχήματος αναλόγως της θέσης των σημείων αγκύρωσης εντός του οχήματος.

- Το παιδικό κάθισμα είναι απαραίτητο να αντικατασταθεί εάν έχει προηγηθεί κάποιο ατύχημα.

- Βεβαιωθείτε πάντα ότι έχετε ασφαλίσει σωστά όλες τις αποσκευές ή άλλα αντικείμενα που μπορούν να προκαλέσουν κάποιο τραυματισμό στους επιβάτες σε περίπτωση ατυχήματος.

- Τα άκαμπτα τμήματα και τα πλαστικά μέρη του παιδικού καθίσματος έχουν τοποθετηθεί και εγκατασταθεί με τέτοιο τρόπο που, υπό κανονικές συνθήκες, δεν είναι παγιδευμένα σε κάποιο μηχανισμό ανάκλησης του καθίσματος ή στην πόρτα του οχήματος.

- Μην τροποποιείτε την κατασκευή ή τα υλικά του καθίσματος ή της ζώνης του με κανένα τρόπο χωρίς να συμβουλευτείτε τον κατασκευαστή.

- Μην χρησιμοποιείτε το σύστημα συγκράτησης παιδιών χωρίς το κάλυμμα τους. Μην χρησιμοποιείτε άλλο κάλυμμα εκτός από αυτό που συνιστά ο κατασκευαστής διότι το κάλυμμα επηρεάζει άμεσα την λειτουργία του παιδικού καθίσματος.

- Το παιδικό κάθισμα είναι αποτελεσματικό μόνο εάν τηρηθούν οι οδηγίες χρήσεως.

- Το κάθισμα πρέπει πάντα να είναι ασφαλισμένο με τη ζώνη ασφαλείας του οχήματος ακόμα και όταν δεν βρίσκεται σε χρήση.

- Μην τοποθετείτε ποτέ βαριά αντικείμενα στο ράφι της πλάτης του πίσω καθίσματος γιατί μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμό σε περίπτωση ατυχήματος.

- Βεβαιωθείτε ότι κανένα σημείο του καθίσματος ή των ζωνών ασφαλείας δεν είναι παγιδευμένο κάτω από το κάθισμα ή στην πόρτα του οχήματος.

- Τα πτυσσόμενα καθίσματα θα πρέπει να είναι πάντα σωστά τοποθετημένα στη θέση τους.
- Μετά την αγορά, τοποθετήστε αμέσως το παιδικό κάθισμα στο όχημά σας.

Εάν αντιμετωπίσετε προβλήματα στην εγκατάστασή του εξαιτίας του μήκους της ζώνης ασφαλείας του οχήματος, επικοινωνήστε αμέσως με τον τοπικό προμηθευτή.

- Σε περίπτωση αμφιβολιών για τη σωστή εγκατάσταση ή χρήση του συστήματος, απευθυνθείτε αμέσως στον κατασκευαστή ή στο κατάστημα λιανικής πώλησης του παιδικού καθίσματος.

## ΦΡΟΝΤΙΔΑ

### Υφάσματα:

- Το κάλυμμα και τα προστατευτικά ώμων μπορούν να αφαιρεθούν για πλύσιμο. Εάν το κάλυμμα χρειαστεί να αντικατασταθεί, χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένο κάλυμμα της εταιρείας Maxi-Cosi επειδή συνιστά αναπόσπαστο τμήμα του συστήματος συγκράτησης.
- Για το πλύσιμο ακολουθήστε τις οδηγίες της ταμπέλας που είναι ραμμένη στο ύφασμα, θα βρείτε τα σύμβολα που υποδεικνύουν τον τρόπο πλυσίματος του κάθε τμήματος.
- Διατηρείτε το παιδικό κάθισμα καθαρό. Μην χρησιμοποιείτε λιπαντικά ή απορρυπαντικά.



### Υποδοχές:

- Καθαρίστε τις υποδοχές χρησιμοποιώντας ένα βρεγμένο ύφασμα.

## ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

Φυλάσσετε τις πλαστικές συσκευασίες μακριά από τα παιδιά, ώστε να αποφευχθεί η ασφυξία.

Για περιβαλλοντικούς λόγους, το προϊόν πρέπει να απορρίπτεται μετά τη χρήση του στην κατάλληλη μονάδα επεξεργασίας απορριμμάτων σύμφωνα με την τοπική νομοθεσία.

## ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ

Επικοινωνήστε με τον τοπικό διανομέα της Maxi-Cosi ή επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com) στην ενότητα "Οι Υπηρεσίες μας". Πρέπει να έχετε στη διάθεσή σας τα

παρακάτω στοιχεία:

- Σειριακός αριθμός;
- Μάρκα και τύπος οχήματος και καθίσματος στα οποία μπορεί να χρησιμοποιηθεί το παιδικό κάθισμα AxissFix;
- Ηλικία, ύψος και βάρος του παιδιού σας.

## ΕΓΓΥΗΣΗ

Η 24μηνη εγγύηση του προϊόντος μας συμβολίζει την εμπιστοσύνη μας στην απόλυτη ποιότητα του σχεδιασμού, της κατασκευής, της παραγωγής και της απόδοσης του προϊόντος μας. Εγγυόμαστε ότι αυτό το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με τις τρέχουσες ευρωπαϊκές απαιτήσεις ασφαλείας και τα πρότυπα ποιότητας που ισχύουν για αυτό το προϊόν και ότι το προϊόν κατά την αγορά του δεν παρουσιάζει ελαττωματικά υλικά ή βλάβες στην κατασκευή. Στις συνθήκες που αναφέρονται στο παρόν, οι καταναλωτές μπορούν να επικαλεστούν την παρούσα εγγύηση στις χώρες όπου έχει πωληθεί το προϊόν από θυγατρική εταιρία του Ομίλου Dorel ή από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο ή κατάστημα λιανικής.

Η 24μηνη εγγύηση καλύπτει όλες τις κατασκευαστικές βλάβες στα υλικά εφόσον το προϊόν χρησιμοποιείται υπό κανονικές συνθήκες και σύμφωνα με το εγχειρίδιο χρήσης για περίοδο 24 μηνών από την ημερομηνία της αρχικής αγοράς λιανικής από τον πρώτο χρήστη-πελάτη. Σε περίπτωση που στο πλαίσιο της εγγύησης επιθυμείτε να ζητήσετε επισκευή ή ανταλλακτικά για τυχόν βλάβες στα υλικά και την κατασκευή, πρέπει να επιδείξετε την απόδειξη αγοράς η οποία πραγματοποιήθηκε στο διάστημα των



τελευταίων 24 μηνών πριν από την αίτηση για τεχνική υποστήριξη.

Η 24μηννη εγγύησή μας δεν καλύπτει ζημιές που έχουν προκληθεί από φυσιολογική φθορά και καταστροφή, ζημιές από ατυχήματα, κατάχρηση του προϊόντος, αμέλεια, φωτιά, επαφή με υγρά ή άλλη εξωγενή αίτια, ζημιές που προκύπτουν λόγω μη συμμόρφωσης με το εγχειρίδιο χρήσης, που προκαλούνται από τη χρήση άλλου προϊόντος ή κατά το σέρβις από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό ή ζημιές που προκλήθηκαν εάν το προϊόν κλάπηκε ή αφαιρέθηκε ή αλλάχθηκε η ετικέτα με τον αριθμό αναγνώρισης προϊόντος. Παραδείγματα φυσιολογικής φθοράς περιλαμβάνουν τη φθορά των τροχών και του υφάσματος λόγω κανονικής χρήσης και τη φυσιολογική εξασθένηση των χρωμάτων καθώς και τη φθορά των υλικών εξαιτίας της κανονικής χρήσης του προϊόντος με την πάροδο του χρόνου.

#### **Τι να κάνετε σε περίπτωση βλάβης:**

Σε περίπτωση προβλημάτων ή βλάβης, η καλύτερη επιλογή για ρήγηση τεχνική υποστήριξη είναι να επισκεφτείτε τον αντιπρόσωπο ή το κατάστημα λιανικής πώλησης που είναι εξουσιοδοτημένο από εμάς και αναγνωρίζουν την 24μηννη εγγύησή μας<sup>11</sup>. Πρέπει να επιδείξετε την απόδειξη αγοράς η οποία πραγματοποιήθηκε στο διάστημα των τελευταίων 24 μηνών πριν από την αίτηση για τεχνική υποστήριξη. Για τη διευκόλυνσή σας μπορείτε να ζητήσετε από το τμήμα τεχνικής υποστήριξης της να προεγκρίνουμε εμείς την αίτησή σας για τεχνική υποστήριξη. Εάν υποβάλλετε έγκυρη αξίωση

σύμφωνα με την παρούσα εγγύηση, ενδέχεται να ζητήσουμε επιστροφή του προϊόντος σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο ή αναγνωρισμένο πωλητή λιανικής ή αποστολή του προϊόντος σε εμάς σύμφωνα με τις οδηγίες μας. Θα καλύψουμε τα έξοδα αποστολής και επιστροφής εάν τηρηθούν όλες οι οδηγίες. Βλάβες και/ή ελαττώματα που δεν καλύπτονται από την εγγύησή μας ή από τα νομικά δικαιώματα του καταναλωτή και βλάβες και/ή ελαττώματα που αφορούν τα προϊόντά μας που δεν καλύπτονται από την εγγύησή μας, μπορούν να επισκευαστούν σε λογικές τιμές.

#### **Δικαιώματα του καταναλωτή:**

Ο καταναλωτής έχει νόμιμα δικαιώματα σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία περί καταναλωτών, που είναι πιθανόν να διαφέρει σε κάθε χώρα. Τα δικαιώματα του καταναλωτή σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία δεν επηρεάζονται από την παρούσα εγγύηση.

#### **Εγγύηση εφόρου ζωής:**

Σύμφωνα με τους όρους και τις προϋποθέσεις που δημοσιεύονται στην ιστοσελίδα μας [www.maxi-cosi.com/lifetimewarranty](http://www.maxi-cosi.com/lifetimewarranty), ο κατασκευαστής προσφέρει εθελοντική εγγύηση εφόρου ζωής για τους πρώτους χρήστες. Για την διεκδίκηση της εγγύησης εφόρου ζωής θα πρέπει να εγγραφείτε στην ιστοσελίδα μας.

Η παρούσα εγγύηση παρέχεται από την Dorel Netherlands. Είμαστε καταχωρημένοι στην Ολλανδία με αριθμό εταιρίας 17060920. Η διεύθυνση της εταιρίας είναι: Korendijk 5, 5704 RD Helmond, The Netherlands, και η ταχυδρομική μας

διεύθυνση είναι P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond,  
The Netherlands.

Τα ονόματα και οι διευθύνσεις άλλων θυγατρικών του ομίλου Dorel group μπορούν να βρεθούν στην τελευταία σελίδα του παρόντος εγχειριδίου και στην ιστοσελίδα μας για τη μάρκα που σας ενδιαφέρει.

(1) Προϊόντα που αγοράστηκαν από καταστήματα λιανικής πώλησης ή από αντιπροσώπους που αφαιρούν ή αλλάζουν τις ετικέτες ή τους αριθμούς ταυτοποίησης δεν θεωρούνται εγκεκριμένα. Προϊόντα που αγοράστηκαν από μη εξουσιοδοτημένα καταστήματα λιανικής δεν θεωρούνται εγκεκριμένα. Αυτά τα προϊόντα δεν καλύπτονται από εγγύηση, καθώς δεν είναι ερική η διαπίστωση της γνησιότητάς τους.



- A – Suport cap
- B – Husă
- C – Cârlige pentru pernțele pentru umeri
- D – Ham în 5 puncte
- E – Pernițe pentru umeri detașabile
- F – Catarama centurii
- G – Buton reglare centură
- H – Chingă reglare centură
- I – Mâner de inclinare
- J – Mâner rotativ (dreapta & stânga)
- K – Buton selectare poziție opusă sens de mers/  
poziție sens de mers
- L – Clipsuri ISOFIX activare mâner
- M – Conectori ISOFIX
- N – Mâner reglare tetieră
- O – Indicator tensionare CHINGĂ ANCORARE  
SUPERIOARĂ
- P – Dispozitiv de reglare tensionare CHINGĂ  
ANCORARE SUPERIOARĂ
- Q – CHINGĂ ANCORARE SUPERIOARĂ
- R – Cârlig CHINGĂ ANCORARE SUPERIOARĂ
- S – Depozitare CHINGĂ ANCORARE SUPERIOARĂ
- T – Compartiment ghid de instrucțiuni
- U – Chingă automată de siguranță
- V – Mâner pentru transport

## SIGURANȚĂ

- Toate produsele Maxi-Cosi sunt concepute și testate astfel încât să ofere maxim de confort și siguranță copilului dvs. Nu folosiți decât accesoriile aprobate și recomandate de producător. Folosirea de accesorii neaprobate se poate dovedi periculoasă.
- Va rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare pentru a vă familiariza cu produsul

înainte de a-l folosi.

- Pastrați instrucțiunile pentru informații ulterioare. Scaunul auto este prevăzut cu un compartiment special pentru pastrarea instrucțiunilor de utilizare.
- AxisFix este destinat doar uzului vehiculelor auto.
- Nu utilizați produse de mâna a doua al căror istoric nu este cunoscut. Anumite componente pot fi sparte, rupte sau lipsă.
- Înlocuiți AxisFix atunci când a fost supus unui impact violent într-un accident: siguranța copilului dumneavoastră nu poate fi garantată.

## AVERTISMENT:

Nu faceți modificări asupra scaunului auto deoarece acest lucru poate duce la situații de nesiguranță.

Scaunul auto AxisFix în mașină:

- Înainte de a achiziționa acest produs, asigurați-vă că scaunul de mașină este compatibil cu vehiculul în care este utilizat.
- Înainte de utilizarea sistemului de fixare ISOFIX, este OBLIGATORIU să citiți manualul de instrucțiuni al vehiculului, înainte de instalarea scaunului auto pentru copii. Acest manual vă indică locurile compatibile cu clasa de mărime a scaunului auto, omologat i-Size Universal ISOFIX.
- i-Size Universal ISOFIX în poziția opusă sensului de mers, dimensiune clasa D.
- i-Size Universal ISOFIX în poziția sensului de mers, dimensiune clasa B1.
- Înainte de a monta scaunul auto pentru copil cu sisteme de fixare ISOFIX trebuie să citiți manualul de instrucțiuni al autovehiculului. Acest manual vă va indica locurile compatibile cu dimensiunea clasei auto a scaunelor mașinii.

- Asigurați-vă că scaunul din spate pliabil este blocat pe poziție.
  - Instalați AxissFix în poziția opusă sensului de mers atunci când copilul dumneavoastră are între 61 și 87 cm înălțime.
  - Puteți instala AxissFix în poziția sensului de mers atunci când copilul are între 76 și 105 cm lungime (peste 15 luni). Masa maximă a ocupantului scaunului este proiectată pentru 19 kg.
  - Asigurați-vă că bagajele sau alte obiecte care pot cauza răni în cazul unei coliziuni sunt asigurate corespunzător.
  - Acoperiți întotdeauna AxissFix atunci când este expus razelor solare în mașină. În caz contrar carcasa, piesele metalice și din plastic pot fi prea fierbinți pentru pielea copilului dumneavoastră.
  - Asigurați-vă că chingile care fixează scaunul de vehicul sunt bine strânse.
  - Atunci când scaunul auto este instalat pe scaunul pasagerului din față trebuie să opriți airbagul pasagerului din față dacă copilul stă în poziția opusă sensului de mers.
- Asigurați întotdeauna copilul cu centura în 5 puncte. Asigurați-vă că curelele pentru partea inferioară sunt trase în jos, astfel încât pelvisul să fie bine fixat.
  - După așezarea copilului pe scaun, asigurați-vă că centura de siguranță este suficient de întinsă, trăgând de aceasta. Înainte de fiecare utilizare, asigurați-vă că centura nu este deteriorată și nu este răscuită.
  - Asigurați-vă că nu puteți introduce mai mult de un deget între centuri și copil (1cm). Dacă este mai mult spațiu de 1 cm, strângeți cureaua mai mult.
  - Trebuie să reglați tetiera la înălțimea corespunzătoare.
  - Nu utilizați dispozitivul de reținere pentru copil fără husă. Nu înlocuiți husă cu produse nerecomandate de producător, pentru ca aceasta constituie un element esențial al dispozitivului de reținere.
  - Temperatura din interiorul mașinii poate crește foarte mult, mai ales după o perioadă prelungită de expunere la soare. În astfel de condiții, se recomandă acoperirea scaunului de mașină cu un material sau ceva similar pentru a preveni înfierbântarea dispozitivelor de prindere de la centuri, în special a părților din metal și arderea copilului.

### **AVERTISMENT:**

Atunci când scaunul auto este instalat pe scaunul pasagerului din față, vă recomandăm să opriți airbag-ul pasagerului din față dacă copilul stă în sensul de mers și dacă scaunul pasagerului este reglat în poziția cea mai îndepărtată.

Copilul în scaunul auto AxissFix:

- Nu lăsați niciodată copilul nesupravegheat.
- Pentru siguranța dvs și a copilului, puneți întotdeauna copilul în scaunul de mașină și fixați-i centura de siguranță, indiferent de durata călătoriei.

### **AVERTISMENT:**

AxissFix trebuie utilizat în poziția opusă sensului de mers până când copilul are peste 15 luni sau măsoară peste 87 cm.

### **AVERTISMENT:**

nu combinați niciodată două sisteme de fixare



și de centuri auto de siguranță ISOFIX pentru instalarea scaunului auto de copii.

### **ATENȚIE:**

În sistemul ISOFIX, utilizarea clemelor de fixare pentru fixarea inferioară în vehicul nu este suficientă. Este esențial să se fixeze "TOP TETHER" în punctul de ancorare superior recomandat de către producătorul vehiculului. Montarea scaunului AxissFix cu curele suplimentare utilizând punctele ISOFIX suplimentare de fixare ale vehiculului. Ancorele ISOFIX au fost dezvoltate pentru a obține o fixare sigură și ușoară a sistemelor de siguranță pentru copii în interiorul mașinii. Nu toate mașinile sunt echipate cu aceste ancore, deși acestea sunt standard la modelele mai recente. Consultați lista anexată de autoturisme în care scaunul auto poate fi instalat în mod corect (puteți consulta, de asemenea, actualizări suplimentare ale acestei liste pe site-ul [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)).

- În poziția cu spatele către direcția de mers (61-87 cm), acest produs nu trebuie să fie instalat pe locurile echipate cu airbag frontal. Consultați manualul mașinii dacă este posibil să poată fi dezactivat. În acest caz, în cazul în care puteți dezactiva airbag-ul, puteți așeza scaunul auto pe scaunul din față.
- În poziția cu fața către direcția de mers (76-105 cm), scaunul trebuie să fie plasat pe locul din spate în mașină sau în mod excepțional pe scaunul din față, în conformitate cu legislația în vigoare în țara de utilizare (în Franța: în conformitate cu condițiile prevăzute în decretul nr. 91-1321 din 27-12-1991). Dacă utilizați

AxissFix pe scaunul din față, ar trebui să fie posibilă dezactivarea airbag-ului aferent scaunului în cauză sau împingeți scaunul pasagerului în spate, la maxim (Vă rugăm să consultați manualul mașinii dvs.).

- La instalarea scaunului în poziția cu spatele către direcția de mers, centura superioară de prindere se poate răsuca un sfert de rotație în funcție de poziția punctului de fixare. Acest lucru nu afectează buna funcționare a produsului.
- Când instalați scaunul de mașină, este necesar să scoateți tetiera, în scopul de a prinde corect centura superioară.
- Avertisment: atunci când instalați scaunul auto, pot exista spații între baza scaunului auto și scaunul vehiculului, în funcție de poziția punctelor de fixare în interiorul vehiculului.
- Scaunul auto trebuie schimbat în urma oricărui tip de accident.
- Asigurați-vă ca toate bagajele / obiectele sunt bine poziționate, astfel încât copilul să nu poată fi lovit de acestea în cazul unui impact.
- Elementele rigide și piesele din material plastic ale unui dispozitiv de reținere pentru copii trebuie să fie poziționate astfel încât să nu fie prinse în mecanismul de înclinare al scaunului auto sau în portiera autovehiculului, în condiții normale de utilizare a acestuia.
- Nu aduceți modificări scaunului sau centurii fara a consulta în prealabil producătorul.
- Nu utilizați dispozitivul de reținere pentru copil fără husă. Nu înlocuiți husa cu produse nerecomandate de producător, pentru ca aceasta constituie un element esențial al dispozitivului de reținere.

- Acest dispozitiv de retenere pentru copii este eficient doar daca se respecta instructiunile de utilizare.
- Fixati intotdeauna dispozitivul de retenere, chiar si atunci cand copilul nu se afla in acesta.
- Nu asezati niciodata obiecte sub luneta pentru ca, in cazul unui impact, acestea pot sa cada si sa raneasca copilul.
- Verificati intotdeauna ca nici o parte a fotoliului sau a centurii de siguranta sa nu fie prinsa sub scaunul autovehiculului sau in portiera acestuia.
- Scaunele pliante trebuie întotdeauna blocate în poziție.
- După achiziționare, instalați scaunul în vehiculul dumneavoastră. Dacă întâmpinați probleme de instalare din cauza lungimii centurii de siguranță a vehiculului, contactați imediat distribuitorul dumneavoastră.
- In cazul in care intampinati dificultati la instalarea scaunului auto, adresati-va distribuitorului.

## INTRETINERE

### Husa:

- Carcasa și pernutele pentru umeri pot fi scoase pentru a fi spălate. Dacă carcasa trebuie înlocuită, utilizați doar carcasa originală Maxi-Cosi deoarece reprezintă o parte integrată a sistemului performant.
- Înainte de curățare, citiți eticheta care indica compoziția materialului textil din care este confecționată husa; veți găsi indicată și temperatura de spălare.
- Mențineți scaunul mașinii curat. Nu utilizați lubrifianți sau agenți de curățare agresivi.



### Cochilia:

- Curatați cu un burete umed.

## MEDIUL ÎNCONJURĂTOR

Nu lăsați ambalajul din plastic la îndemâna copiilor, pentru a evita sufocarea lor.

Din motive care țin de protecția mediului, când nu mai folosiți produsul, vă rugăm să-l eliminați în modul adecvat, în conformitate cu legislația locală.

## ÎNTREBĂRI

Vă rugăm să contactați distribuitorul local Maxi-Cosi sau să vizitați site-ul nostru web, [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)

În oricare dintre aceste situații, trebuie să dețineți următoarele informații:

- Numărul de serie;
- Marca și tipul mașinii și scaunului pentru care se utilizează Maxi-Cosi;

## GARANȚIE

Garanția de 24 de luni oferită de către noi reflectă încrederea noastră în calitatea deosebită a produselor, din punct de vedere al concepției, proiectării, producției și performanțelor. Garantăm că acest produs a fost fabricat în conformitate cu cerințele de siguranță și standardele de calitate aflate în vigoare în Europa în momentul de față și că acest produs nu prezintă defecte de manipulare sau materiale în momentul achiziției. În virtutea condițiilor menționate aici, această garanție



poate fi invocată de către consumatorii din țările în care acest produs a fost vândut de către o filială a Dorel Group sau de către un vânzător sau detailist autorizat.

Garanția de 24 de luni oferită de către noi acoperă din momentul achiziției timp de 24 de luni defectele de fabricație în ceea ce privește manopera sau materialele, pentru utilizarea în condiții normale și în conformitate cu instrucțiunile din manualul de utilizare. Pentru a solicita reparații sau piese de schimb în baza garanției pentru defecte de manoperă sau materiale, trebuie să prezentați dovada achiziției produsului în ultimele 24 luni dinaintea solicitării de service.

Garanția de 24 de luni oferită de către noi nu acoperă defectiunile provocate de uzura normală, accidente, utilizare abuzivă sau neglijentă, nerespectarea instrucțiunilor din manual, foc, contact cu lichide sau folosirea cu alte produse. De asemenea, garanția nu se aplică pentru defectiunile rezultate în urma reparațiilor de către persoane neautorizate, în cazul furtului sau dacă etichetele sau numărul de identificare aflate pe produs au fost îndepărtate sau schimbate. Exemple de uzură normală includ roțile și materialele uzate ca urmare a utilizării regulate, deteriorarea naturală a culorilor și materialelor în urma îmbătrânirii produsului.

#### **În caz de defecte:**

În cazul în care apar probleme sau defecte, vă recomandăm să apelați la distribuitorul

sau vânzătorul autorizat de către noi. Aceștia acceptă garanția noastră de 24 de luni<sup>(1)</sup>. Trebuie să prezentați dovada achiziției produsului în ultimele 24 luni dinaintea solicitării de service. Demersurile sunt mai rapide dacă noi aprobăm în prealabil solicitarea de service din partea dumneavoastră. Dacă solicitarea dumneavoastră este fondată pe baza acestei garanții, atunci s-ar putea să vă rugăm să returnați produsul la distribuitorul sau vânzătorul autorizat de către noi, sau să ne trimiteți produsul în conformitate cu instrucțiunile noastre. Dacă respectați toate instrucțiunile, noi plătim cheltuielile de transport și de returnare. Daunele și/sau defectele care nu fac obiectul garanției noastre sau al legilor pentru protecția consumatorilor, respectiv daunele și/sau defectele produsului care nu fac obiectul garanției pot fi remediate la un tarif rezonabil.

#### **Drepturile consumatorilor:**

Drepturile consumatorilor sunt reglementate de legile aplicabile pentru protecția consumatorilor, care pot varia în funcție de țară. Drepturile consumatorilor reglementate de legislația națională nu sunt afectate de această garanție.

#### **Garanție pe viață:**

În conformitate cu termenii și condițiile afișate pe site-ul nostru web [www.maxi-cosi.com/lifetimewarranty](http://www.maxi-cosi.com/lifetimewarranty) Maxi-Cosi oferă o garanție pe viață voluntară a producătorului utilizatorilor inițiali. Pentru a solicita această garanție pe viață trebuie să vă înregistrați pe site-ul nostru web.

Această garanție este oferită de către Dorel Netherlands. Compania noastră este înregistrată în Olanda, cu numărul de înregistrare 17060920. Adresa noastră comercială este Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Olanda, iar adresa noastră poștală este P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, Olanda.

Numele și adresele celorlalte filiale ale grupului Dorel le puteți găsi pe ultima pagină a acestui manual, respectiv pe pagina web pentru marca în cauză.

(1) Produsele achiziționate de la distribuitori sau vânzători care îndepărtează sau schimbă etichetele sau codurile de identificare sunt considerate neautorizate. Sunt considerate produse neautorizate și cele achiziționate de la distribuitori sau vânzători neautorizați. Acestor produse nu li se aplică garanția, deoarece autenticitatea lor nu poate fi confirmată.

- A – תמיכת ראש מתכוונת
- B – כיסוי מושב
- C – וויס לרפידות הכתפיים
- D – רמתם 5 נקודתית
- E – רפידות כתפיים ניתנות להסרה
- F – אבזם רתמה
- G – לחצן להתאמת הרתמה
- H – רצועה להתאמת הרתמה
- I – דידית הטיה
- J – דידית סיבוב (מימין ושמאלה)
- K – לחצן לבחירה בין מצב שהמושב פונה אחורה או קדימה
- L – דידית להפעלת תפסניות ISOFIX
- M – מחברי ISOFIX
- N – דידית לכוונון משענת הראש
- O – מחוון מתיחה TOP-TETHER
- P – מתאם מתח רצועה עליונה TOP-TETHER
- Q – רצועה עליונה O-TOP-TETHER
- R – מחברי TOP-TETHER ו- R
- S – אחסון רצועה עליונה TOP-TETHER
- T – תא לשמידת הוראות שימוש
- U – רצועת בטיחות אוטומטית
- V – נשיאה

### בטיחות

- מוצרי Maxi-Cosi תוכנו בקפידה ונבדקו על מנת להבטיח את בטיחותו ואת נוחיותו של תינוכם. יש להשתמש רק באביזרים המסומנים או המאושרים על ידי Maxi-Cosi שימוש באביזרים אחרים עלול להיות מסוכן.
- הנך אחראי/ת באופן אישי לבטיחותו של ילדך בכל עת ועל כן עליך לקרוא את ההוראות האלו בעיון וללמוד להכיר את המוצר, לפני השימוש בו.
- יש לשמור תמיד את ההוראות לעיון בעתיד; לצורך זה, סופק במיוחד את אחסון על מושב הבטיחות.
- AxissFix מיועד למצב ברכב בלבד.
- אין להשתמש במצב מיד שנייה, שההיסטוריה שלו אינה ידועה. חלקים אחדים שלו עלולים להיות שבורים, קרועים או חסרים.
- אם הוא נחשף לחצים חזקים במקרה של תאונה, יש

להחליף את AxissFix: הוא לא מושך לספק הגנה מרבית לילדך.

### אזהרה:

אין להכניס שינויים כלשהם במושב הבטיחות לרכב, מכיוון שהדבר עלול לגרום למצבים לא בטוחים.

מושב הבטיחות AxissFix ברכב:

- לפני קניית המוצר הזה יש לודא שמושב הבטיחות לרכב תואם לרכב שבו ייעשה שימוש בו.
- לפני ההתקנה של מושב הבטיחות לרכב באמצעות מערכת עיון ISOFIX, חובה לקרוא את ספר ההוראות של הרכב. בספר זה יצוינו המקומות התואמים לגודל מושב הבטיחות, המאשר לשימוש במערכת ISOFIX אוניברסלית, גודל i-Size.

• מערכת ISOFIX אוניברסלית להתקנה כשהמושב פונה לאחור, גודל D.

• מערכת ISOFIX אוניברסלית להתקנה כשהמושב פונה לפנים, גודל B1.

• לפני ההתקנה של מושב הבטיחות לרכב באמצעות מערכת עיון ISOFIX, חובה לקרוא את ספר ההוראות של הרכב. בספר זה יצוינו המקומות התואמים לגודל מושב הבטיחות, המאשר לשימוש במערכת ISOFIX אוניברסלית, גודל I.

• יש לודא שהמושב האחורי המתקפל נעול במקום.

• כאשר גובהו של הילד 61 ס"מ ועד 87 ס"מ, יש להתקין את AxissFix כשהוא פונה לאחור.

• כאשר גובהו של הילד 75 ס"מ ועד 105 ס"מ (יותר מ-15 חודש), אפשר להתקין את AxissFix כשהוא פונה לפנים. מושב בטיחותי זה מיועד למשקלי מרב של 19 ק"ג.

• יש לודא שמטען או חפצים אחרים, שעלולים לגרום לפגיעות במקרה של התנגשות, יאובטחו כחלכה.

• בעת החשיפה לקרני שמש ישירות ברכב, יש לכסות תמיד את AxissFix. אחרת, הכיסוי שלו וחלקי המתכת והפלסטיק עלולים להתחמם יתר על המידה לעורו של הילד.

• יש לודא שהרצועות המחברות את המושב הבטיחותי לרכב חדוקות.

### אזהרה:

בעת התקנת מושב הבטיחות על המושב הקדמי, במצב מושב הבטיחות פונה לאחור, חובה לנתק את כרית האוויר של

שבנקודת העיגון התחתונה של הרכב. הכרחי לקבע את הרצועה ה-101 TOP TETHER לנקודת העיגון העליונה, המומלצת על ידי יצרן הרכב. התקנת המושב AxisFix עם רצועות נוספות, תוך שימוש בנקודות העיגון ISOFIX הנוספות של הרכב.

נקודות העיגון ISOFIX פותחו לקבלת קיבוע בטוח וקל של מערכות הבטיחות לילדים בתוך הרכב. לא כל המכוניות מצוידות בנקודות עיגון אלו, למרות שחץ ציוד תקני בדגמים החדשים יותר. יש לעיין ברשימת המכוניות המורפרת כדי לדעת באיזה רכב ניתן להתקין כראוי את מושב הבטיחות (באתר האינטרנט [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com) אפשר למצוא גם דעכונים נוספים של רשימה זו).

• בהתקנה כשהמושב פונה לאחור (61-87 ס"מ), אסור להתקין את המוצר הזה במושבים המצוידים בכרית אוויר קדמית. אין ייתכן שניתן לנטרל אותה (ראה ספר הרכב). במקרה זה, אם אפשר לנטרל את כרית האוויר, אפשר להשתמש במושב הבטיחות על המושב הקדמי של הרכב.

• בהתקנה כשהמושב פונה לפנים (76-105 ס"מ), יש למקם את מושב הבטיחות על המושב האחורי של הרכב או, במקרים מיוחדים, על המושב הקדמי, בהתאם לחוק החל במדינה שבה משתמשים במושב הבטיחות. (בצרפת: בהתאם לנאמס שהוטנו בצו מס' 91-1321 מ-27/12/1991).

אין לסיים שימוש ב-AxisFix על המושב הקדמי של הרכב, הכרחי שתהיה אפשרות של טרנול כרית האוויר של אותו מושב או אפשרות של הזזת המושב הקדמי של הנוסע לאחור עד המקסימום (נא לעיין בספר הרכב).

• כאשר מתקנים את מושב הבטיחות כשהוא פונה לאחור, הרצועה של top tether יכולה להסתובב רבע סיבוב, בהתאם למיקום נקודת העיגון. זה לא יפגע בתפוסת התקין של המוצר.

• בעת התקנת מושב הבטיחות, הכרחי להסיר את משענת הראש על מנת להעביר את ה-TOP TETHER בצורה נכונה. • אזהרה: בעת התקנת מושב הבטיחות, ייתכנו מרווחים בין מושב הבטיחות לבין מושב הרכב, מותנה במיקום נקודות העיגון בתוך הרכב.

• חובה לחלף את מושב הבטיחות לאחר תאונה. • הפעלתם של חלקי המוצר תמיד שלב המטען ותפוצים אחרים, שעלולים לגרום לפגיעה ביושב במושב הבטיחות, במקרה של התנגשות, יהיו קשורים ומאובטחים היטב. • את החלקים הקשוחים או מקטעי הפלסטיק של התקן

המושב הקדמי  
אוהרה:

בעת התקנת מושב הבטיחות על המושב הקדמי, במצב שמושב הבטיחות פונה לפנים, או ממליצים לנתק את כרית האוויר של המושב הקדמי ולמקם את מושב הרכב במצב הרחוק ביותר.

• תיקון ממושב הבטיחות AxisFix:

- לעולם אין לעזוב ילד ללא הנחיה.
- למען בטיחותך ובטיחות ילדך, יש להושיב את הילד תמיד במושב הבטיחות ולחגור אותו - לא משנה עד כמה קצרה הנסיעה.

• עליך לחגור תמיד את ילדך ברתמה 5 נקודתית. או מדגשים כי עליך לודא שרצועות המותן נחגרות נמוך, בצורה כזו שאגן הירכיים מוחזק בצורה יציבה.

• לאחר הושבת הילד במושב הבטיחות, עליך למשוך בחגורה כדי לודא שהיא מתוחה כראוי. לפני כל שימוש, עליך לודא שהרתמה אינה פגומה או מפותלת.

• עליך לודא שבין הרתמות לבין גוף הילד ניתן להכניס לא יותר מאצבע אחת (1 ס"מ). אם המרווח עולה על 1 ס"מ, עליך להדק יותר את חגורת הרתמה.

• עליך לודא שמשענת הראש מכוונת לגובה הבוכן. • אין להשתמש בתקן הריסון לילד ללא הכיסוי. אין להחליף את כיסוי המושב בכיסוי אחר מאשר זה שהומלץ על ידי היצרן. מכיוון שהדבר ישפיע ישירות על תפקודיות התקן הריסון.

• הטמפרטורה בתוך הרכב עלולה לעלות מאוד, במיוחד לאחר תקופה ארוכה של חשיפה לשמש. מומלץ מאוד שבתנאים כאלו, המושב יכוסה בדי או בדבר-מה דומה, כדי למנוע מפרוולי הרתמה, ובמיוחד מהחלקים המתכתיים, להתחמם ולגרום כוויות לילד.

אזהרה: כל עוד הילד לא הגיע לגיל 15 חודש או גובהו לא עבר 87 ס"מ, חובה להשתמש ב-AxisFix כאשר היא פונה לאחור.

אזהרה: לעולם אין לשלב את שתי מערכות העיגון, ה-ISOFIX וחגורת הבטיחות של הרכב, כדי להתקין את מושב הבטיחות.

## שים לב:

כאשר משתמשים ב-ISOFIX, לא יספיקו תפסניות התקנה

הריסון לילד יש למקם ולהתקיין באופן כזה, שבתנאי שימוש רגילים ברכב, הם לא ייילכדו מתחת למושב נע או בדלת של הרכב.

- לעולם אין לשנות את המבנה או את החומרים של מושב הבטיחות ושל גורת הבטיחות, ללא התייעצות עם היצרן.
- אין להשתמש בהתקן הריסון לילד ללא הכיסוי. אין להחליף את כיסוי המושב בכיסוי אחר מזה שהומלץ על ידי היצרן, מכיוון שדבר יפגע ישירות על תפקודיות התקן הריסון.
- התקן הריסון זה יעיל רק אם מצוייטים להוראת השימוש. יש להדק תמיד את התקן הריסון, גם כאשר הילד אינו יושב במושב.
- לעולם אין להניח חפצים כבדים על מדף המטען האחורי, וזאת כדי למנוע את הסכנה של חפצים מתעופפים במקרה של תאונה.
- יש לוודא תמיד שאף חלק של מושב הבטיחות או של הרתמה לא ייילכדו מתחת למושב הרכב או בדלת של הרכב.
- מושבים מקופלים חייבים להיות נעולים תמיד במקומם.
- אם יתעורר ספק באשר להתקנה הנכונה או השימוש הנכון במערכת, מומלץ שהמשתמש יפנה למפיץ או ליצרן של מערכת הריסון לילד.

## טיפול

**בד:**

- את הכיסוי ואת רפידות הכתפיים ניתן להסיר לצורך רחיצה. אם בשלב כשלהו יש צורך להחליף את הכיסוי, יש להשתמש רק בכיסוי מאושר של Maxi-Cosi מכיוון שהכיסוי מהווה חלק אינטגרלי מביצועי הבטיחות של מערכת הריסון.
- לפני הניקוי, יש לעיין בתווית התמורה לבד הריפוד, שם ניתן למצוא את סמלי הכביסה המציינים את שיטת הניקוי של כל פריט.
- יש לשבור על מושב הבטיחות נקי. אין להשתמש בחומרי סיכה או בחומרי ניקוי רבי עוצמה.



**מעטפת:**

- יש לנקות את המעטפת באמצעות מטלית לחה.

## סביבה

כדי למנוע סכנת חנק, יש להרחיק את כיסוי הפלסטיק מילדים.

מטעמי שמירה על איכות הסביבה, עם סיום השימוש במוצר חתום מבקשים להשליך אותו למתקני פסולת מתאימים, בהתאם לחוק המקומי.

## שאלות

נא לפנות למפיץ המקומי של Maxi-Cosi או לבקר באתר האינטרנט שלנו [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com), בחלק "השירותים שלנו".

כשאתם עושים זאת, וודאו שברשותכם המידע הבא:

- מספר סידורי.
- הדגם והסוג של הרכב ושל מושב הבטיחות שבהם ייעשה שימוש ב-AxisFix.
- גיל, גובה ומשקל ילדכם.

## אחריות

האחריות שלנו ל-24 חודשים משקפת את הביטחון שלנו באיכות הגבוהה של הניעוב, התכנון, הייצור והביצועים של המוצר שלנו. אנו מאשרים שהמוצר הזה יוצר בהתאם לדרישות הבטיחות האירופאיות הנוכחיות ובהתאם לתקני האיכות הרלוונטיים למוצר זה, וכך שבעת הרכישה, אין במוצר זה גמנים בחומרים או בעבודה. על פי התנאים שצוינו כאן, לקוחות מבודינות שבהן נמכר מוצר זה על ידי חברת בת של קבוצת Dorel או על ידי ספק או קמעונאי מורשה יכולים לבקש סעד לפי אחריות זאת.

האחריות שלנו ל-24 חודשים מכסה את כל גמני הייצור בחומרים ובעבודה, בתנאי שהשימוש במוצר נעשה בתנאים רגילים ובהתאם למדריך שלנו למשתמש בפרק הזמן של 24 חודשים מתאריך הרכישה על ידי הלקוח הראשון שהוא גם משתמש הקצה. על מנת לתבוע תיקונים או חלקי חילוף במסגרת האחריות, בגין גמנים בחומרים ובעבודה, עליך להציג הוכחה שהרכישה שלך בוצעה במוחלך 24 החודשים הקודמים לבקשת השירות.

האחריות שלנו ל-24 חודשים אינה חלה על גמנים שנגרמו

לממש אחריות זו לכל החיים, עליך להירשם באתר שלנו.

אחריות זאת ניתנת על ידי Dorel הולנד. חברתנו רשומה בהולנד עם מספר 17064920. הכתובת העסקית שלנו היא ,Korendijk 5, 5704 RD Helmond, The Netherlands P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, The Netherlands.

פרטים על שמות ועל כתובות של חברות בת אחרות של קבוצת Dorel ניתן למצוא בעמוד האחרון של המדריך הזה למשתמש או באתר האינטרנט שלנו, הדף במונת הרלוונטי.

(1) מוצרים אשר נרכשו מספקים או מקמעונאים הנוהגים להסיר או לשנות תוויות או מספרי יזהוי נחשבים למוצרים לא מורשים. גם מוצרים שנרכשו מקמעונאים לא מורשים נחשבים למוצרים לא מורשים. לא תחול כל אחריות על מוצרים אלו, מכיוון שלא ניתן לאמת את אמיתותם.

עקב: שחיקה ובלאי טבעיים, גזק שנגרם על ידי תאונות, שימוש פוגעני, רשלנות, אש, מגע עם נוזלים או סיבה חיצונית אחרת; כמו כן היא אינה חלה על גזק שהוא תוצאה של ארצות לדרשות המדריך למשתמש, על גזק שנגרם על ידי שימוש בשילוב עם מוצרי אחר, על גזק שנגרם מטיפול על ידי אדם שאינו מורשה מטעמנו או אם המוצר נגב או תווית כלשהי או מספר הזיהוי שלו הוסרו או שנו. דוגמאות לשחיקה גרילה או לקריעה גרילה כוללות נגלים ובד שנשחקו תוך כדי שימוש רגיל וכן דהייה טבעית של צבעים ושל חומרים עקב הזדקנות טבעית של המוצר.

#### מה לעשות במקרה של פגמים:

אם יתעוררו בעיות או פגמים, נקודת הקשר הראשונה שלך היא הספק או הקמעונאי המוכרים על דינו. האחריות שלנו ל-24 חודשים מחייבת אותם<sup>(2)</sup>. עליך להציג הוכחת רכישה שבוצעה על ידך, במהלך 24 החודשים הקודמים לבקשת השירות. יהיה לך קל יותר לקבל את השירות המבוקש, אם בקשתך תאושר מראש על דינו. אם תגוש תביעה תקפה על פי כתב אחריות זה, אנו עשויים לבקש ממך להחזיר את המוצר לספק מורשה או לקמעונאי מוכר על דינו, או לשלוח את המוצר אלינו, בהתאם להוראות שלנו. אנו נשלם את עלות המשלוח אם אתה מחזיר את המוצר לספק מורשה או לקמעונאי מוכר על דינו, או אם אתה שולח את המוצר אלינו, בהתאם להוראות שלנו. אנו נשלם בגין המשלוח הליך וחזור, אם כל ההוראות ימולאו. בתמורה לתשלום סביר, נוכל לטפל בגזק ו/או בפגמים שאינם מכוסים על ידי האחריות שלנו ולא על ידי הזכויות החוקיות של הצרכן, וכן בגזק ו/או בפגמים הקשורים למוצרים שאינם מכוסים על ידי האחריות שלנו.

#### זכויות הלקוח:

ללקוח יש זכויות חוקיות בהתאם לחוקי הלקוח החלים; זכויות אלו משתנות ממדינה למדינה. זכויות הלקוח, על פי החוקים החלים במדינתך, אינם מושפעים על ידי כתב אחריות זה.

#### אחריות לכל החיים:

בהתאם לתנאים ולתניות המפורסמות באתר האינטרנט שלנו [www.maxi-cosi.com/lifetimewarranty](http://www.maxi-cosi.com/lifetimewarranty), אנו מציעים למשתמשים הראשונים אחריות יצרן מרצון לכל החיים. כדי

- جيداً قبل استخدامه.
- احرص على الاحتفاظ بالإرشادات للاطلاع عليها مستقبلاً،
- ويوجد حيز مخصص لتخزينها بمقعد الطفل.
- يستخدم الـ **AxisFix** داخل السيارة فقط.
- لا تستعمل منتجات مستعملة مجهولة التاريخ. قد تكون
- بعض الأجزاء مكسورة أو ممزقة أو مفقودة.
- استبدل الـ **AxisFix** في حالة تعرضه إلى ضغط
- عنيفة جزاءً حادث: استعماله يهدد السلامة المثلى لطفلك.
- I - مقبض الإمالة
- J - مقبض التنوير (يمين و يسار)
- K - زر اختيار الوضعية المواجهة للخلف / المواجهة للأمام
- L - مقبض تشغيل مشابك ISOFIX
- M - وصلات ISOFIX
- N - مقبض تعديل مسند الرأس
- O - مؤشر شدّ TOP-TETHER
- P - مُعيل شدّ حزام TOP-TETHER
- Q - حيز تخزين حزام TOP-TETHER
- R - مشبك TOP-TETHER
- S - موضع تخزين TOP-TETHER
- T - موضع تخزين نشرة التعليمات
- U - حزام الأمان الأوتوماتيكي
- V - الحامل

## تحذير:

- لا تُحدث أيّ تغييرات مهما كانت على مقعد السيارة، فقد يؤدي هذا إلى أوضاع غير آمنة.
- مقعد الـ **AxisFix** في السيارة:
- قبل شراء هذا المنتج، احرص على أن يكون مقعد السيارة ملائماً للسيارة التي سيستعمل داخلها.
- قبل استخدام نظام التثبيت ISOFIX، يتوجب عليك قراءة دليل إرشادات السيارة قبل تثبيت مقعد طفلك. سيوضح هذا الدليل الأماكن المتوافقة مع فئة حجم مقعد الطفل، الحائز على موافقة الـ **i-Size Universal ISOFIX**.
- الـ **i-Size Universal ISOFIX** في الوضع المواجه للخلف، حجم الفئة D.
- الـ **i-Size Universal ISOFIX** في الوضع المواجه للأمام، حجم الفئة B1.
- قبل تثبيت مقعد السيارة الخاص بطفلك باستخدام نظام ISOFIX للتثبيت، يجب عليك قراءة دليل التعليمات الخاص بالسيارة. سوف يرشدك هذا الدليل إلى الأماكن المتوافقة مع حجم فئة مقاعد السيارة.
- احرص على أن يكون المقعد الخلفي القابل للطي مستقرًا جيدًا في موضعه.
- ثبت الـ **AxisFix** في وضعية مواجهة للخلف عندما يكون طول طفلك ما بين 61 و 87 سنتيمتراً.

## السلامة

- صُممت جميع منتجات **Maxi-Cosi** بعناية، كما خضعت للاختبار لضمان راحة الطفل وسلامته. لا تستخدم إلا الملحقات التي تباعها **Maxi-Cosi** أو توافق عليها.
- باستخدام ملحقات أخرى قد ينطوي على المخاطر.
- أنت مسؤول شخصياً على سلامة طفلك في جميع الأوقات، يُرجى قراءة هذه الإرشادات بعناية والتعرف على المنتج

- يمكنك تثبيت الـ AxissFix في وضعية مواجهة للأمام - عندما يتراوح طول ابنك بين 76 و 105 سنتيمتر (أكبر من 15 شهرا)، كتلة الراكب القصوى التي صُمم مقعد السيارة لأجلها هي 19 كلغ.
- احرص على أن تكون الأمتعة والأشياء التي من شأنها احداث إصابات في حالة تصادم مؤتمنة بشكل ملائم.
- غطّي دالما الـ AxissFix عندما يكون مكتشوفاً بشكل مباشر لأشعة الشمس وإلا فإنّ الغطاء والأجزاء المعدنية البلاستيكية بإمكانها أن تصير ساخنة جداً بالنسبة لطفلك.
- احرص على أن تكون الأحزمة المثبتة للمقعد بالسيارة مشدودة بشكل كاف.

### تحذير:

عندما يكون مقعد السيارة مثبتاً على مقعد الراكب الأمامي، يجب إيقاف تشغيل الوسادة الهوائية للراكب الأمامي إذا كان طفلك جالساً في وضعية مواجهة للخلف.

تحذير:

عندما يكون مقعد السيارة مثبتاً على مقعد الراكب الأمامي، ننصح بإيقاف تشغيل الوسادة الهوائية للراكب الأمامي إذا كان طفلك جالساً في وضعية مواجهة للأمام وأن يوضع مقعد الراكب في أبعد نقطة في الخلف.  
الطفل في مقعد السيارة AxissFix :

- إياك أن تترك الطفل دون مراقبة.
- لأجل سلامتك وسلامة طفلك، احرص دائماً على وضع الطفل بمقعد الطفل للسيارة و ربط حزامه حتى لو كانت رحلتك بالسيارة قصيرة.

• أمّن طفلك دائماً باستعمال الحزام ذو الخمس نقاط. احرص على أن يتم ارتداء حزام الحجر في الجزء السفلي من الجسم حتى يكون الحوض مثبتاً بشكل جيد مع الضغط عليه.

• بعد وضع الطفل في مقعد السيارة، احرص على أن يكون الحزام مشدوداً بشكل كاف من خلال سحب الحزام. قبل

كلّ استعمال، احرص على أن لا يكون الحزام متضرراً أو ملتويًا.

• احرص على أن تكون المسافة بين الأحزمة وطفلك هي مقدار اصبع واحد (1 سم). إذا كانت هنالك مسافة تزيد عن 1 سم، شدّ الحزام أكثر.

• عاين من أجل التأكد أن مسند الرأس مُعدّل على الارتفاع الملائم.

• تجنب استخدام نظام تأمين الطفل دون الغطاء. لا تستبدل غطاء المقعد بغطاء آخر غير ذلك الذي توصي به الشركة المصنعة، لأن ذلك سيكون له أثر مباشر على وظائف نظام تأمين الطفل.

• قد تصبح درجة الحرارة داخل السيارة مرتفعة جداً، خاصة بعد فترة طويلة من التعرّض لأشعة الشمس. يُنصح بشدّة في ظلّ هذه الظروف تغطية مقعد السيارة بأحد المعدات أو شيء شبيه لمنع تهيّات الحزام، وخاصة الأجزاء المعدنية، من أن تصير ساخنة و تحرق الطفل.

### تحذير:

يجب استعمال مقعد AxissFix في الوضعية المواجهة للخلف حتى يبلغ الطفل 15 شهراً من عمره أو يزيد طوله عن 87 سم.

### تحذير:

لا تجمع بين شبكي ISOFIX اثنين و أنظمة حزام مقعد السيارة لتثبيت مقعد السيارة الخاص بالطفل.

### انتبه:

في نظام ISOFIX لا يكفي استخدام المشابك الموجودة للتثبيت المنخفض بالسيارة. فمن الأساسي تثبيت "TOP TETHER" في نقاط التثبيت العلوية التي توصي بها الشركة المصنعة للسيارة.

تثبيت مقعد AxissFix بأحزمة إضافية باستخدام نقاط التثبيت الإضافية ISOFIX بالسيارة.

تم تطوير عناصر التثبيت ISOFIX لتثبيت الطفل على نحو آمن وسهل داخل السيارة. هذه العناصر غير موجودة في جميع أنواع السيارات رغم أنها أصبحت من التجهيزات القياسية في الطرازات الأحدث. راجع القائمة المرفقة بالسيارة التي يمكن تثبيت مقعد السيارة بها بشكل سليم (كذلك يمكنك الرجوع إلى التحدثيات الإضافية لهذه القائمة على الموقع الإلكتروني [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com))

- في الوضع المواجه نحو الخلف (61-87 سم)، يجب عدم تثبيت هذا المنتج في الأماكن المزودة بأكراس الهواء. وربما يمكنك إيقافها عن العمل (راجع دليل السيارة). في هذه الحالة، وإن تمكنت من إيقاف أكراس الهواء عن العمل، يمكنك استخدام مقعد الطفل بالكرسي الأمامي.

- في الوضع المواجه إلى الأمام (105-176 سم)، يجب تثبيت مقعد الطفل على المقعد الخلفي بالسيارة أو استئنائياً على المقعد الأمامي وفقاً للقانون المطبق في بلد الاستخدام (في فرنسا: وفقاً للشروط المخصوص عليها في المرسوم رقم 91-1321 بتاريخ 27/12/1991). إذا كنت تستخدم AxissFix على المقعد الأمامي، لا بد أن يكون بإمكانك إيقاف أكراس الهواء بهذا المقعد عن العمل أو تحريك ظهر المقعد إلى أبعاد نقطة ممكنة (يرجى مراجعة دليل سيارتك).
- عند تثبيت المقعد في الوضع المواجه نحو الخلف، يمكن لحزام التثبيت الـ TOP TETHER بدور ربع لفة بحسب موضع نقطة التثبيت. وذلك لا يعوق المنتج عن أداء مهمته.
- عند تثبيت مقعد الطفل، من الضروري إزالة مسند الرأس كي يمكن تمرير الحزام الـ TOP TETHER بشكل سليم.
- تحذير: عند تثبيت مقعد الطفل، قد تكون هناك فراغات بين قاعدة مقعد الطفل وكرسي السيارة بحسب مواضع نقاط التثبيت داخل السيارة.
- من الأساسي استبدال مقعد الطفل بأخر جديد عقب وقوع

حادث.

- يتعين على المستخدم التأكد من إحكام ربط أي أمتعة أو غيرها من الأغراض التي قد تتسبب في إصابة الطفل حال وقوع ارتطام.
- الأجزاء الصلبة والقطع البلاستيكية بنظام تأمين الطفل موضوعة ومثبتة بحيث لا يمكن أن تعلق في كرسي متحرك أو في باب السيارة عند استخدام السيارة في الظروف العادية.
- تجنب تعديل هيكل أو خامات مقعد الطفل وحزام السيارة دون استشارة الشركة المصنعة.
- تجنب استخدام نظام تأمين الطفل دون الغطاء. لا تستبدل غطاء المقعد بغطاء آخر غير ذلك الذي توصي به الشركة المصنعة، لأن ذلك سيكون له أثر مباشر على وظائف نظام تأمين الطفل.
- يعمل نظام تأمين الطفل بفعالية فقط عند اتباع إرشادات الاستخدام.
- احرص دائماً على ربط أحزمة التأمين حتى في حالة عدم جلوس الطفل عليه.
- لا تضع أبداً أغراضاً ثقيلة على الرف الخلفي لتجنب تحولها إلى قذائف مندفعة حال وقوع حادث.
- احرص دائماً على التأكد من أنه لا يوجد أي جزء من المقعد أو أحزمة الأمان عالق تحت كرسي أو في باب السيارة.
- الكراسي التي تُطوى لا بد من فتحها وتثبيتها بأمان.
- عقب الشراء، قم بتثبيت المقعد بالسيارة.
- إن وجدت أي مشكلات في التثبيت بسبب طول حزام أمان السيارة، اتصل بالموزع فوراً.
- إن ساورتك أي شكوك بشأن أسلوب التثبيت السليم أو استخدام النظام، يُنصح المستخدم بالاتصال بالموزع أو شركة تصنيع نظام تأمين الطفل.

## ضمان

يعكس ضماننا لمدة 24 شهراً تقنتا في الجودة التامة لتصميمنا وهندستنا وإنتاجنا وأداء منتجنا. نحن نضمن لكم أن هذا المنتج تم تصنيعه وفقاً لمطالبات السلامة الأوروبية السارية ومعايير الجودة التي تنطبق على هذا المنتج، وأن هذا المنتج خالٍ من أي عيوب صناعة وأي عيوب تتعلق بإتقان التصنيع وفي وقت الشراء. وفقاً للشروط المتكورة في هذه الوثيقة، يجوز للمستهلكين الاحتجاج بهذه الضمانة في البلدان التي يبيع فيها هذا المنتج من قبل فرع لمجموعة Dorel أو من قبل وكيل أو تاجر بالتجزئة معتمدين.

يشمل ضماننا لمدة 24 شهراً أي عيوب صناعة وأي عيوب تتعلق بإتقان التصنيع عند الاستخدام في الظروف الطبيعية وفقاً لدليل المستخدم لمدة 24 شهراً بدءاً من تاريخ الشراء الأصلي بالتجزئة من قبل أول عميل مستخدم نهائي. لطلب أي تصليحات أو قطع غيار خلال فترة الضمان يجب عليك أن تقوم بتقديم إثبات الشراء في غضون 24 شهراً السابقة لطلب الخدمة.

لا يشمل ضماننا لمدة 24 شهراً الضرر الناتج عن البلى والتلف بالاستهلاك العادي إلى جانب الأضرار التي تسببها الحوادث والاستعمال التسعفي والإهمال والنار وملازمة السوائل أو أي مسبب خارجي، الضرر الذي يكون نتيجة عدم اتباع دليل المستخدم، الضرر الناتج عن الاستعمال مع منتج آخر، الضرر الناتج عن خدمة قدمها شخص غير مخوّل من قبلنا، أو إذا كان المنتج مسروقاً أو عند إزالة أو تغيير أي ملصق أو رقم تعريف من المنتج. يندرج ضمن الأملّة عن التلف والبلى الاعتياديين المجلات والقماش التالف بسبب الاستعمال المنتظم والانحلال الطبيعي للألوان والمواد نظراً للتقدم الطبيعي في عمر المنتج.

## القماش

- رئيسياً من أداء مساند الرأس.
- قبل الغسل، اطلع على الملصقة المخيطة بالقماش للاطلاع على رموز الغسل التي تشير إلى الطريقة المناسبة لكل قطعة.
- حافظ على مقعد السيارة نظيفاً. لا تستعمل زيوت التشحيم أو مواد التنظيف العدوانية.



### الهيكل الخارجي:

- قم بتنظيف الهيكل الخارجي باستخدام قطعة قماش رطبة.

## البيئة

حافظ على كافة مواد التغليف البلاستيكية بعيداً عن متناول الأطفال لتجنّب خطر الاختناق. للمحافظة على البيئة، عند التوقف عن استعمال هذا المنتج، نطلب منك التخلص من المنتج لدى المنشآت الخاصة بالكمات المماثلة بالتوافق مع القوانين المحلية.

## أسئلة

Maxi-Cosi المحلي أو زر موقعنا يُرجى الاتصال بموزع [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com) في ركن خدماتنا أو "Our services".

- عند الاتصال يُرجى أن تكون المعلومات التالية بحوزتك:
- الرقم المسلسل
- العلامة التجارية و طراز السيارة و المقعد الذي استعمل عليه الـ AxissFix.
- عمر (طول) ووزن طفلك.

### ما الذي يجب فعله في حالة وجود عيوب:

في حالة وجود مشاكل أو عيوب، أول جهة اتصال هي المتعامل أو البائع بالتجزئة المخول والمعترف به من قبلنا. ضمانتنا التي تدمر 24 شهرا معترف بها لديهم<sup>(1)</sup>. عليكم تقديم دليل شرائكم الذي تم إجراؤه في الأشهر الأربع والعشرين السابقة لطلب الخدمة. من الأسهل أن تسعوا إلى المصادقة على طلب خدمتكم مسبقا من قبلنا. إذا ما قُدمتم دعوى شرعية تحت هذه الضمانة، فمن الممكن أن نطلب منكم إرجاع المنتج إلى المتعامل أو البائع بالتجزئة المخول والمعترف به لدينا أو أن ترسلوا المنتج إلينا وفقا لتعليماتنا. سندفع ثمن الإرسال وأجرة شحن الإرجاع إذا ما تم اتباع جميع التعليمات. الأضرار و/ أو العيوب التي لا تغطيها ضمانتنا أو الحقوق القانونية للمستهلك و/ أو الأضرار و/ أو العيوب المتعلقة بالمنتج والتي لا تغطيها ضمانتنا يمكن التعامل معها مقابل رسوم معقولة.

### حقوق المستهلك:

يتمتع المستهلك بحقوق قانونية وفقا للتشريعات الخاصة بالمستهلك، والتي يمكن أن تتغير من بلد لآخر. حقوق المستهلك وفق التشريعات الوطنية المعمول بها لا تتأثر بهذه الضمانة.

### ضمانة طيلة العمر:

وفقا للأحكام والشروط المنشورة على موقعنا: [www.maxi-cosi.com/lifetimewarranty](http://www.maxi-cosi.com/lifetimewarranty) نمذج للمستهلمين الأوائل ضمانة مصنّع طوعية. من أجل طلب هذه الضمانة عليكم التسجيل على موقعنا الإلكتروني. هذه الضمانة متوفرة من قبل Dorel Netherlands.

نحن مسجلون في هولندا تحت رقم الشركة الآتي:  
Korendijk 5، عنواننا التجاري هو: 17060920.

5704 RD Helmond، هولندا، و عنواننا البريدي هو:  
P.O. Box 6071، 5700 ET Helmond، هولندا.

أسماء و تفاصيل عناوين الفروع الأخرى لمجموعة Dorel يمكن إيجادها في الصفحة الأخيرة من هذا الدليل و على موقعنا بالنسبة للعلامة التجارية المعنية.

(1) المنتجات التي تم شراؤها من بائعي تجزئة أو متعاملين يزيلون أو يغيرون الملصقات أو الأرقام التعريفية تعتبر غير مصرح بها. المنتجات التي تم شراؤها من عند بائعي تجزئة غير مخول لهم تعتبر غير مصرح بها أيضا. لا تسري امان ضمانة على هذه المنتجات بما أن موثوقية هذه المنتجات لا يمكن تأكيدها.

A large rectangular box with rounded corners, containing 15 horizontal blue lines for writing. The lines are evenly spaced and extend across the width of the box.

A large rectangular area with rounded corners, outlined in blue. It contains 15 horizontal blue lines, creating 14 rows of space for writing. The lines are evenly spaced and extend across the width of the box.